MSC
M
1503
.M524
I72
1850

BIBLIOTHÈQUE DE MUSIQUE.

L'IRATO

OU

L'EMPORTÉ

OPÉRA

Partition Piano & Chant

Paroles Françaises

MUSIQUE DE

MÉHUL.

PRIX 5 FR. NET.

Bruxelles, Ed. LAUWERYNS, Editeur,
rue de Brabant 174 Schaerbeek.

L'IRATO

OU

L'EMPORTÉ

Paroles Françaises

MUSIQUE DE

MÉHUL

Bruxelles, Ed. LAUWERYNS, Editeur, rue de Brabant, 174.

2 fl 2 ht 2 cl 2 bass. 2 cors 2 trombones
cordes.

PERSONNAGES.

PANDOLPHE, B.
LYSANDRE, T.
ISABELLE, S.
NÉRINE, S.

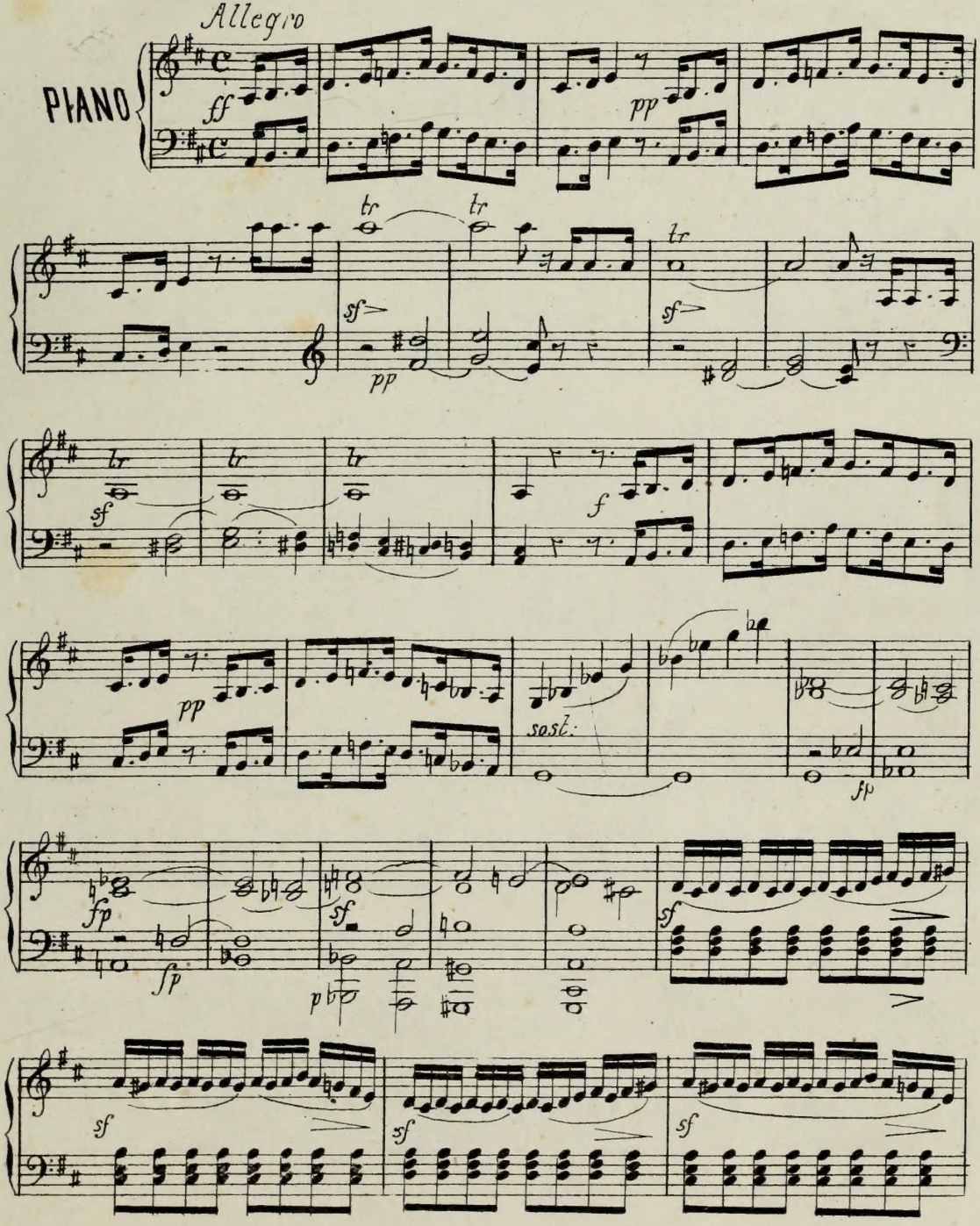
SCAPIN, B.
LE DOCTEUR, T.
Domestiques.
Voisins & Voisines.

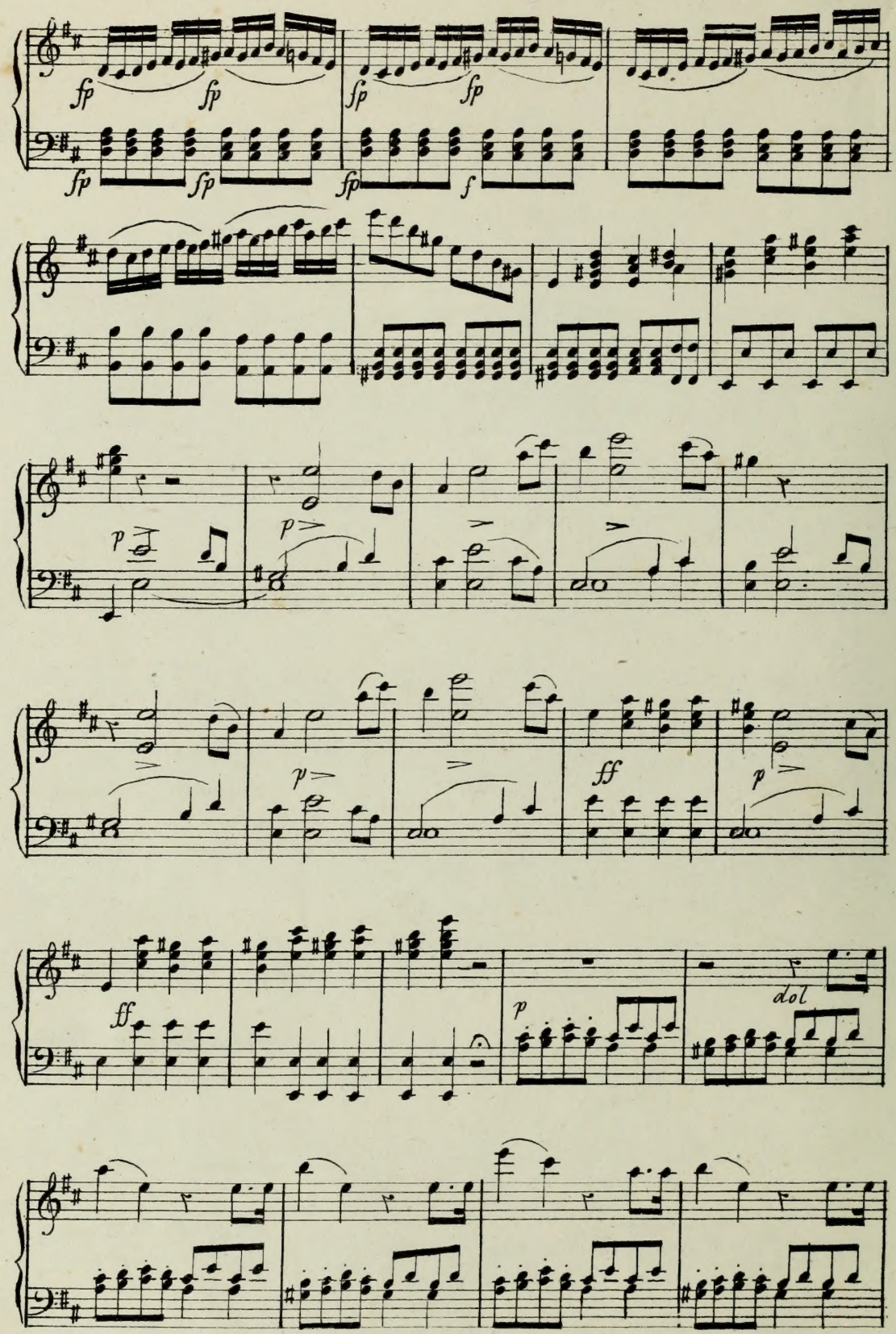
La scène se passe dans la maison de campagne de Pandolphe près de Florence.

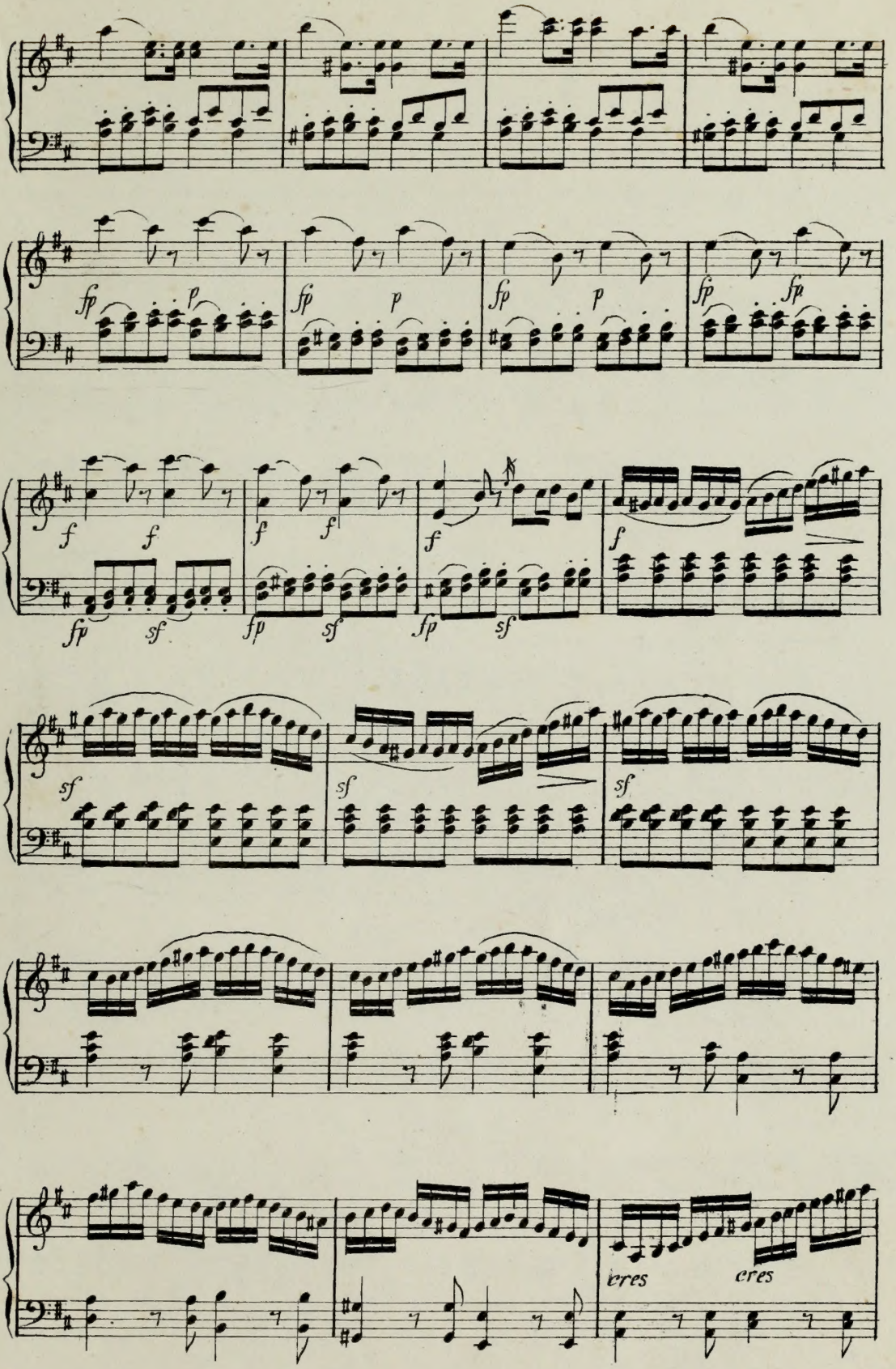
TABLE.

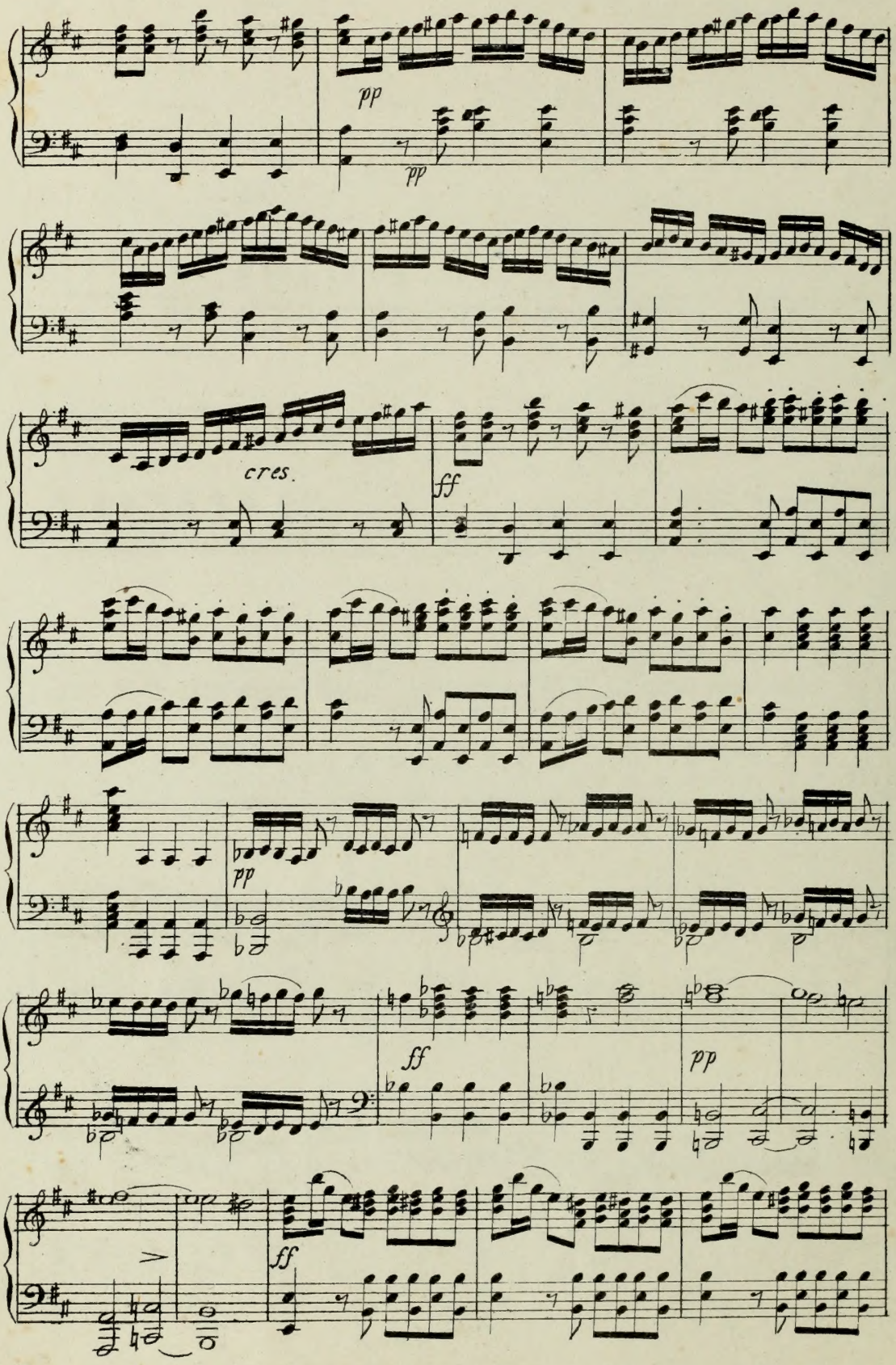
OUVERTURE. . . . . Pages 1.
N°1. Air. Promènerons nous bien longtems . . . . . 8.
N°2. Duo. Jurons! jurons! . . . . . 12.
N°3. Air. D'un oncle trop colère . . . . . 21.
N°4. Air. Ah! les maudites gens! . . . . . 30.
N°5. Quatuor. O ciel que faire? . . . . . 40.
N°6. Air. J'ai de la raison, j'aime la sagesse . . . . . 57.
N°7. Couplets. Si je perdais mon Isabelle 65
N°8 Trio. Femme jolie, et du bon vin, ... 69.
N°9. Chœur. Qu'il est joli, qu'il est charmant, ... 79.
N°10. Final. Ah! mon cher oncle, ... 81.

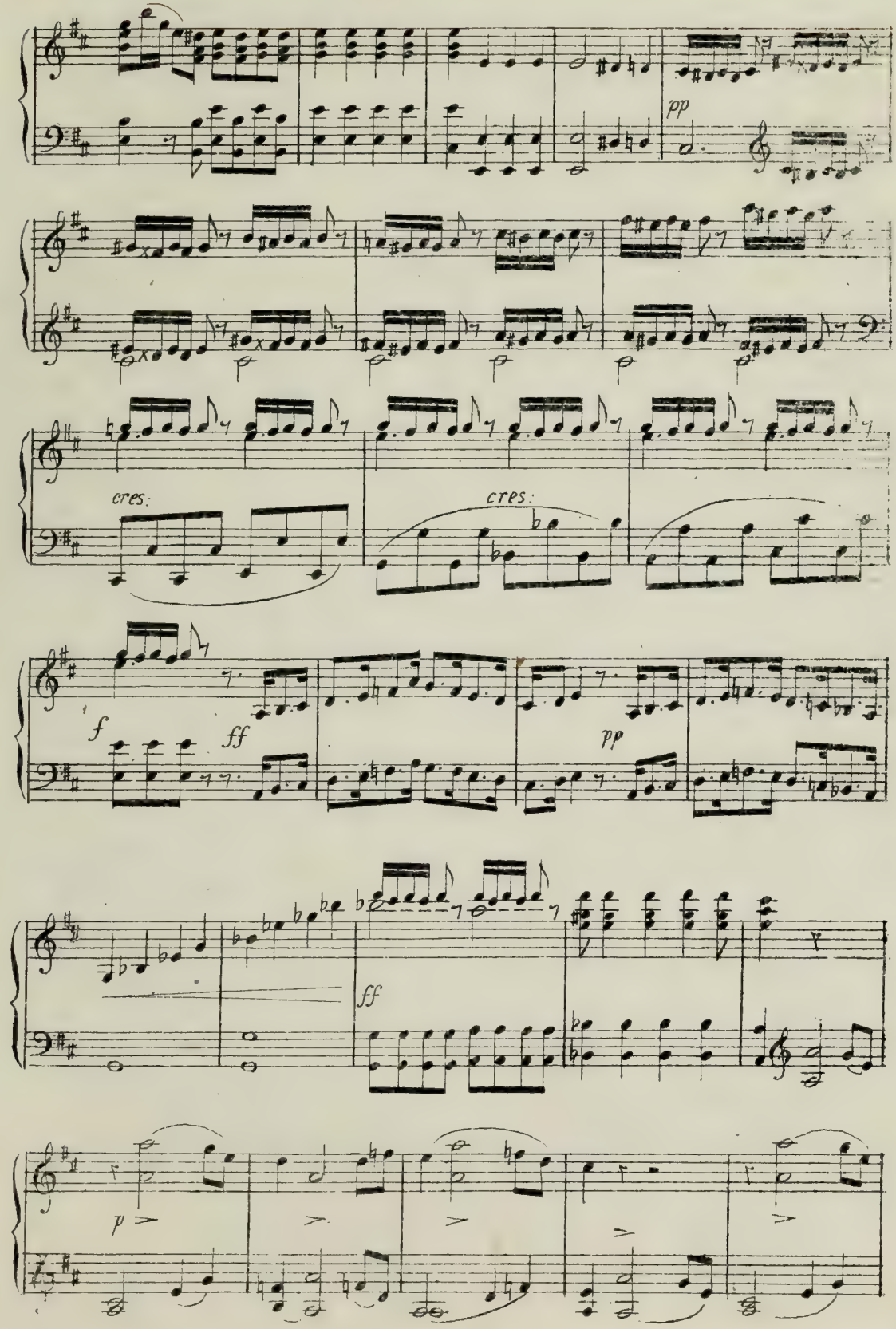
OUVERTURE.

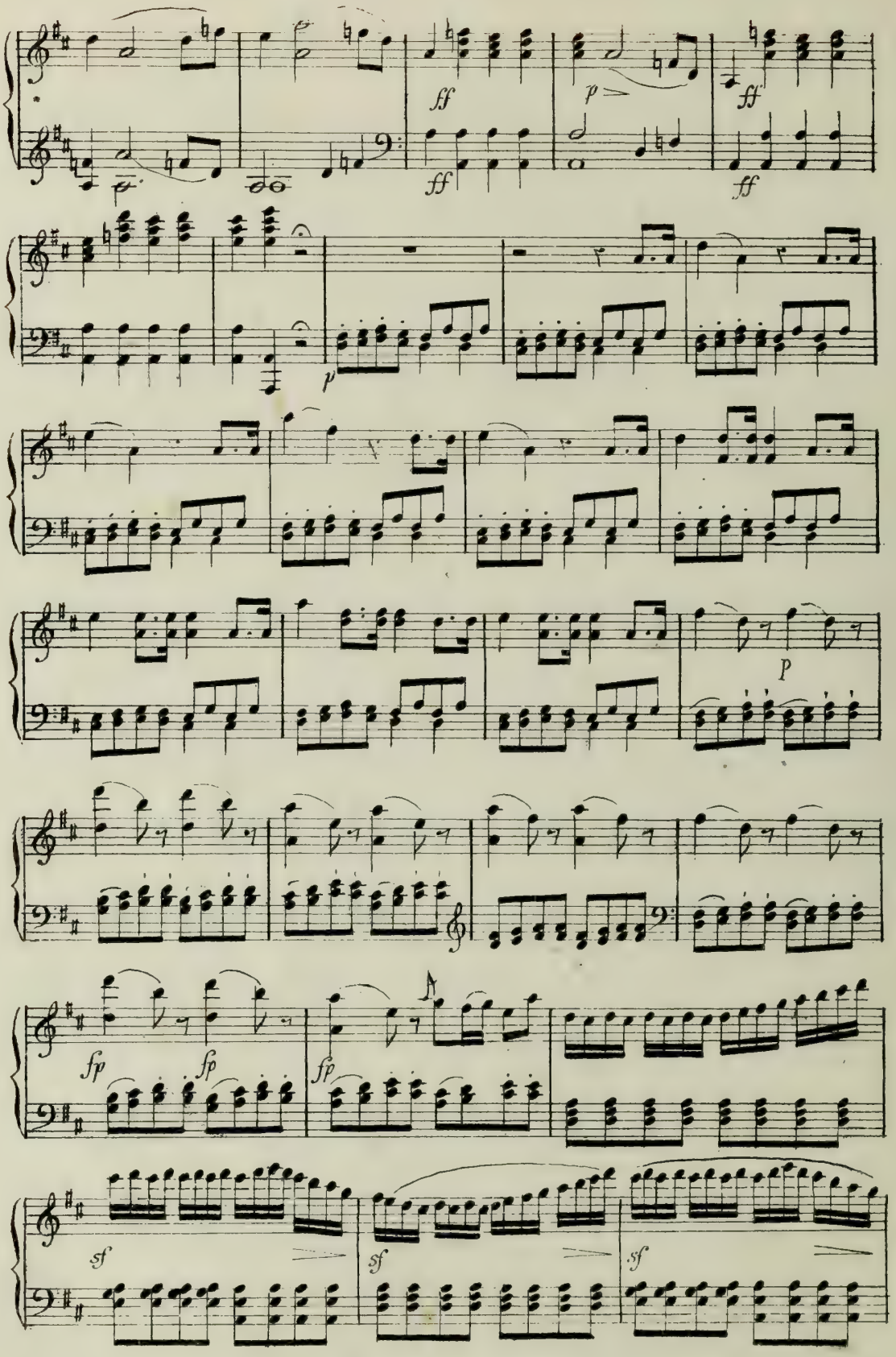

Allegro
PIANO
ff
pp
tr
sf
pp
tr
tr
tr
sf
f
pp
sosc.
fp
fp
sf
sf
sf
sf
sf

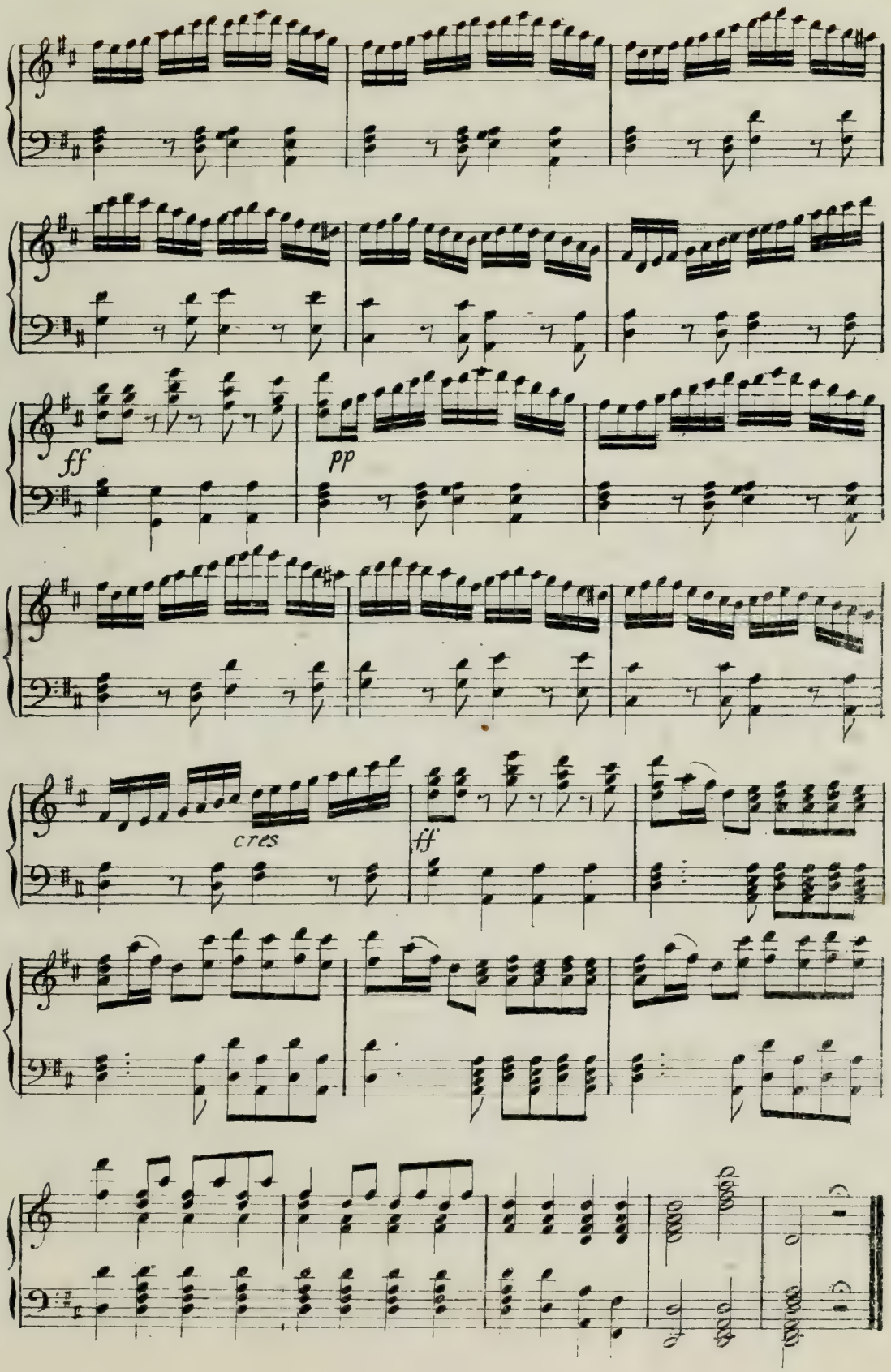

fp
fp
fp
fp
fp
fp
fp
f
p
p
p
ff
p
ff
p
dol


fp
p
f
sf
cres


pp
pp
cres.
ff
pp
ff
pp
ff


pp
cres.
cres.
f
ff
pp
ff
p


ff
p
ff
ff
ff
p
p
fp
fp
fp
sf
sf
sf


ff
pp
cres
ff

1r ACTE

Le Théâtre représente un jardin et un des côtés de la maison de Pandolphe, avec une fénêtre donnant sur le jardin.

SCÈNE 1ère

Lysandre, Scapin.

Tous deux rentrent en rêvant et marchent pendant la ritournelle de l'air.

AIR

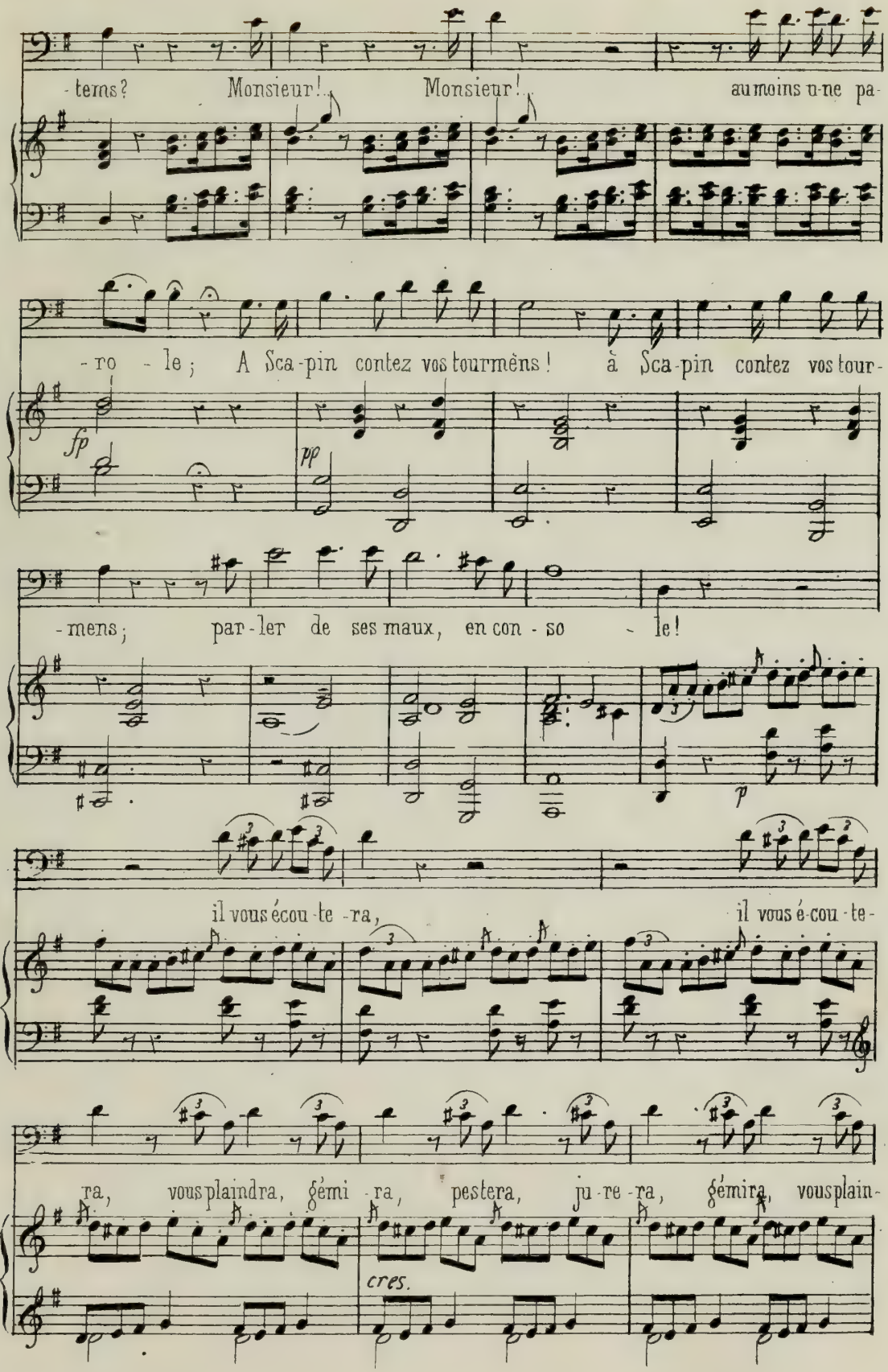
PIANO

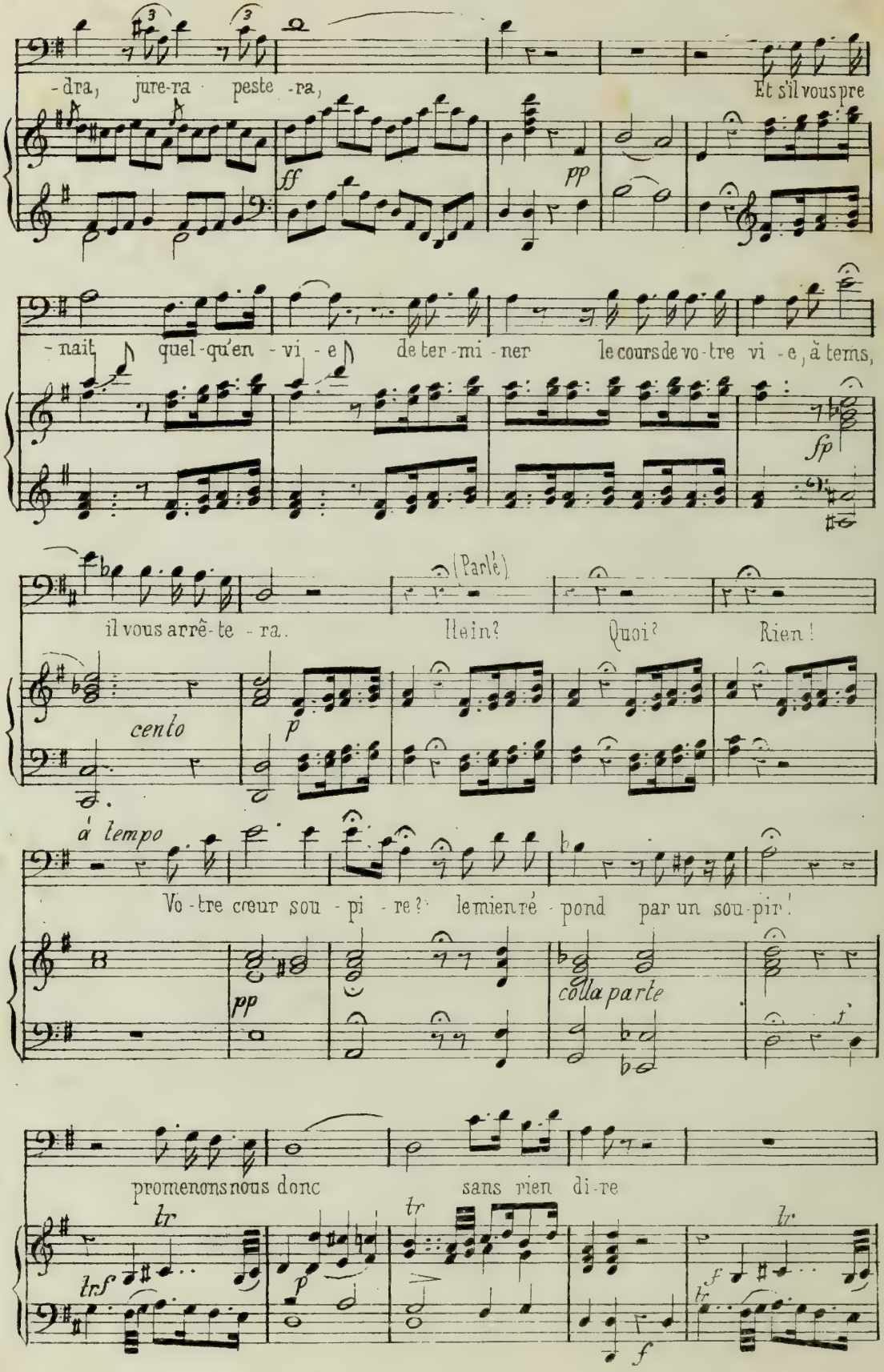
cres.

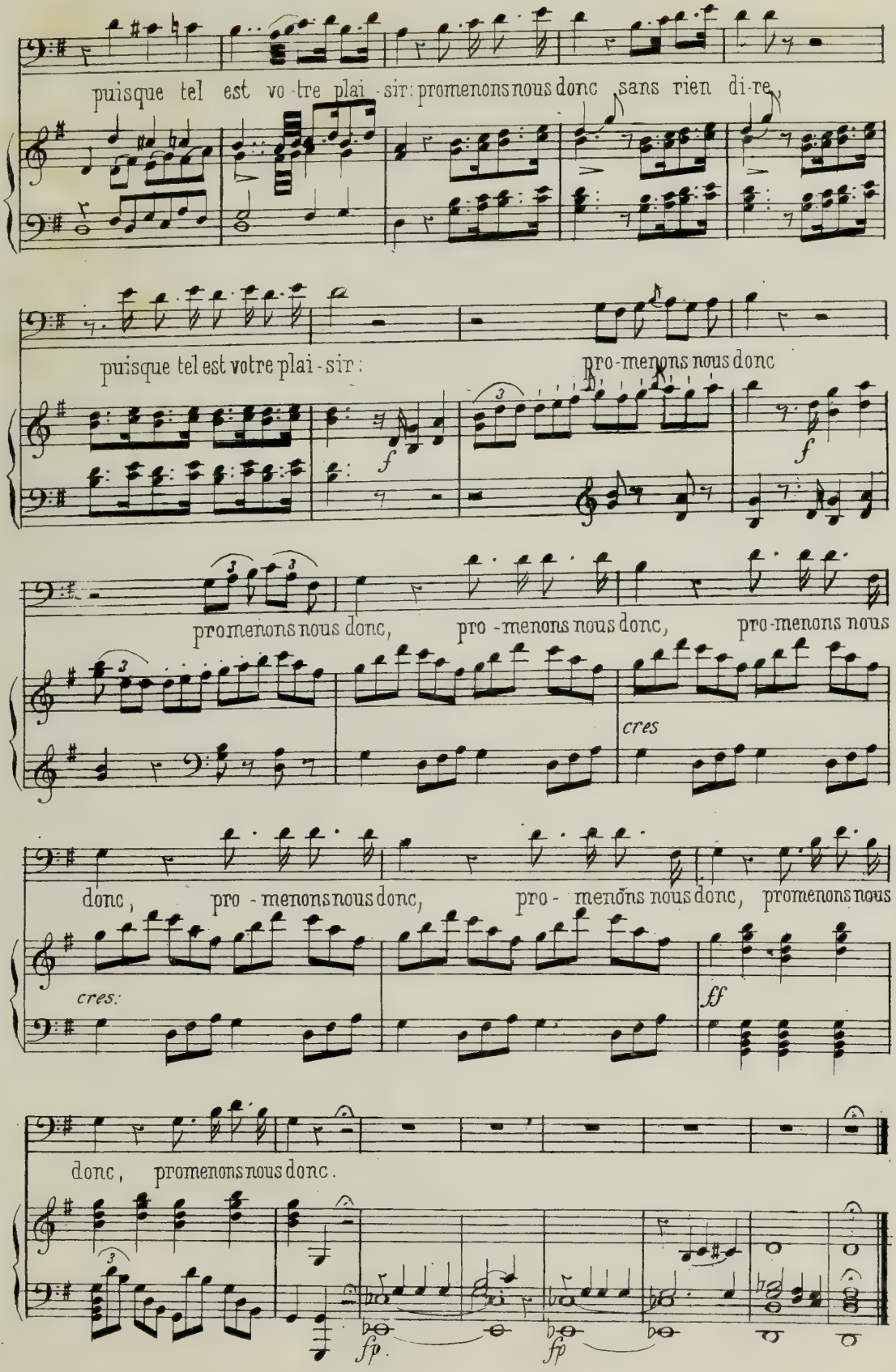
Scapin.

Promenerons nous bien longtems ?

Promenerons nous bien long-


-tems? Monsieur! Monsieur! au moins u-ne pa-
-ro - le; A Sca-pin contez vos tourmens! à Sca-pin contez vos tour-
fp
pp
-mens; par-ler de ses maux, en con - so - le!
p
il vous écou-te-ra, il vous é-cou-te-
ra, vous plaindra, gémi-ra, pestera, ju-re-ra, gémira, vous plain-
cres.

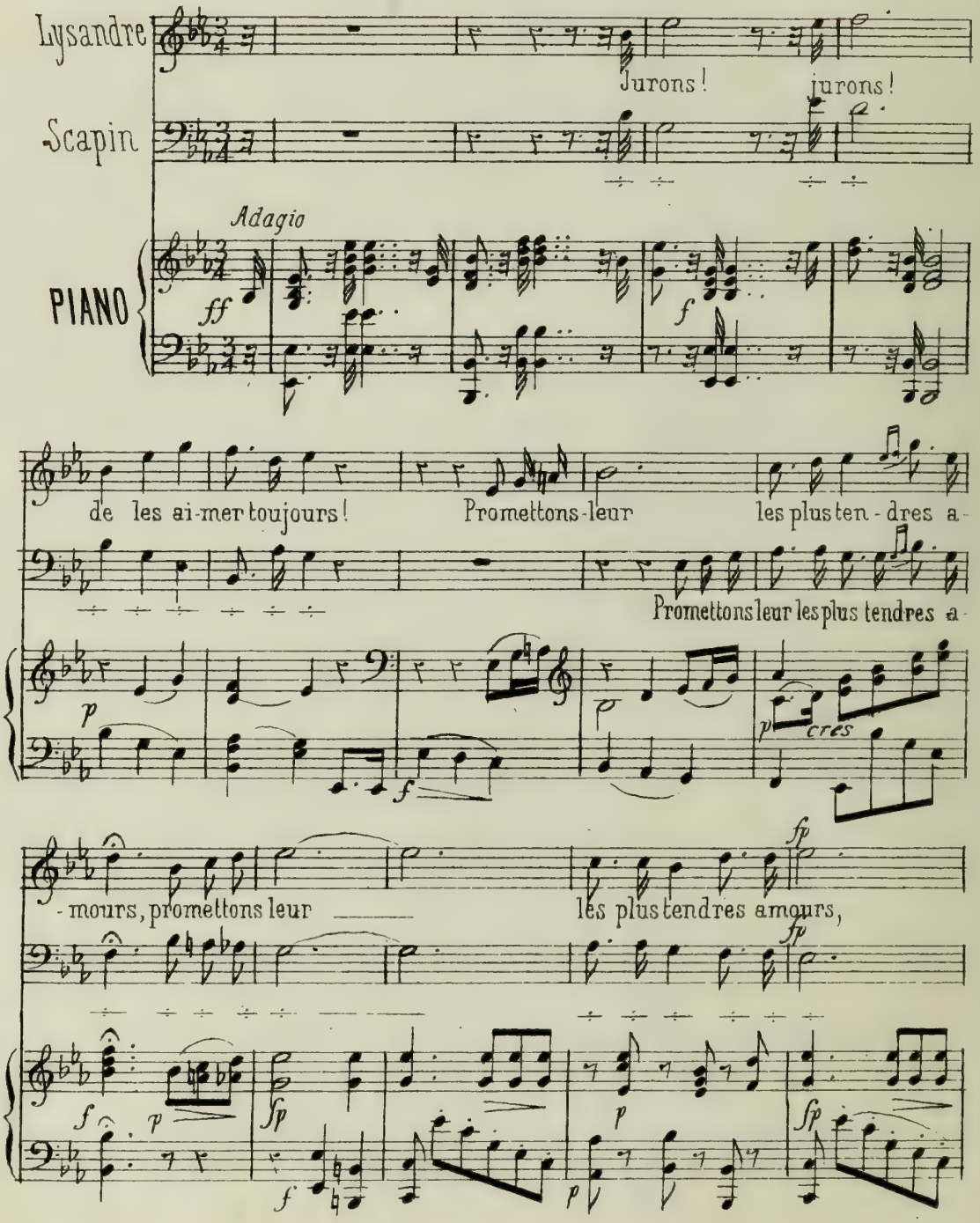

-dra, jure-ra peste-ra, Et s'il vous pre
ff
pp
-nait quel-qu'en-vi-e de ter-mi-ner le cours de vo-tre vi-e, à tems,
sp
il vous arrê-te-ra. (Parlé) Hein? Quoi? Rien!
cento
p
á tempo
Vo-tre cœur sou-pi-re? le mien ré-pond par un sou-pir!
pp
colla parte
promenons nous donc sans rien di-re
tr
trs
p
tr
f
f

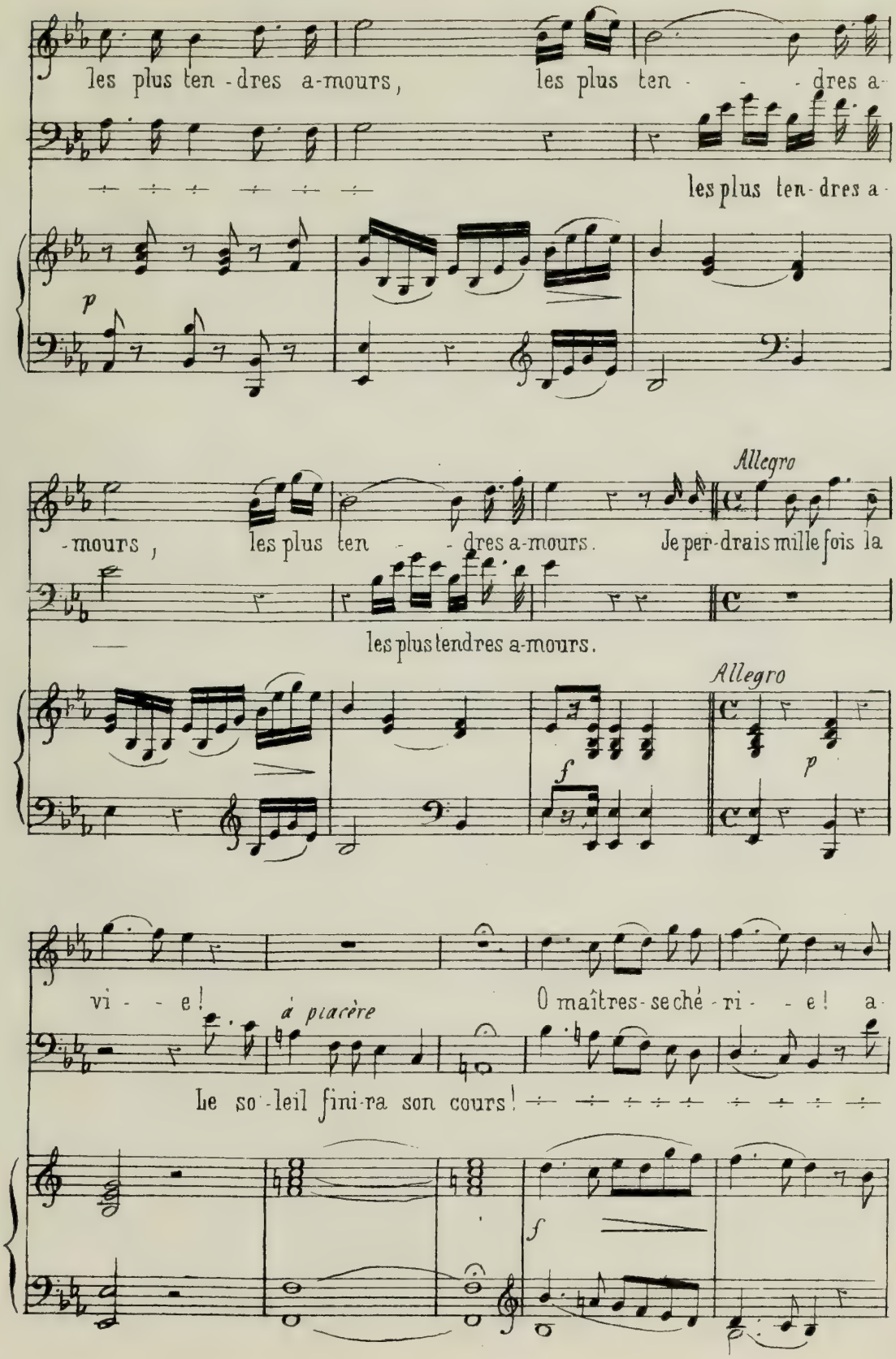

puisque tel est vo-tre plai-sir: promenons nous donc sans rien di-re,
puisque tel est votre plai-sir: pro-menons nous donc
f
f
promenons nous donc, pro-menons nous donc, pro-menons nous
cres
donc, pro-menons nous donc, pro-menons nous donc, promenons nous
cres:
ff
donc, promenons nous donc.
fp
fp

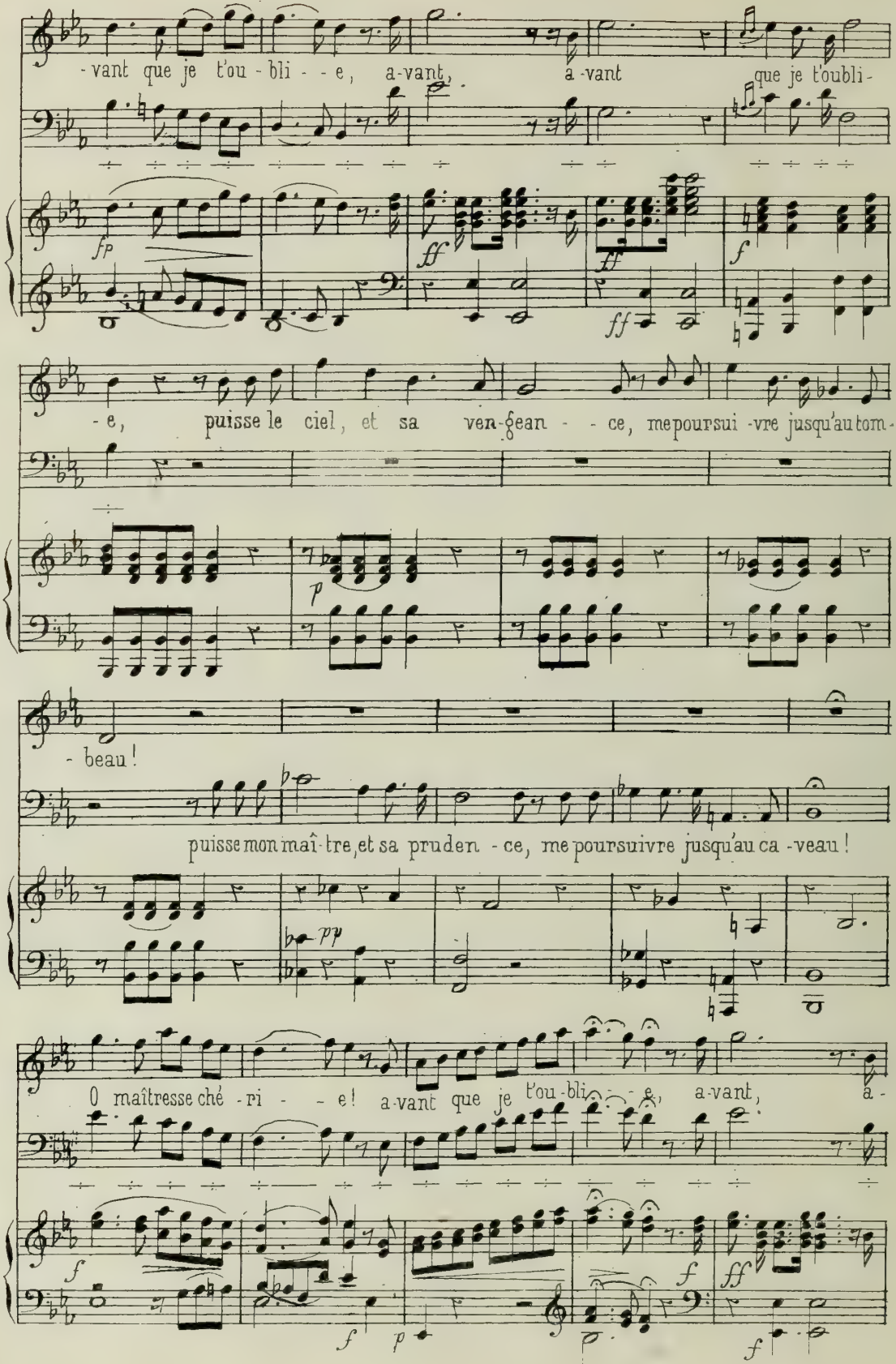
Lysandre.

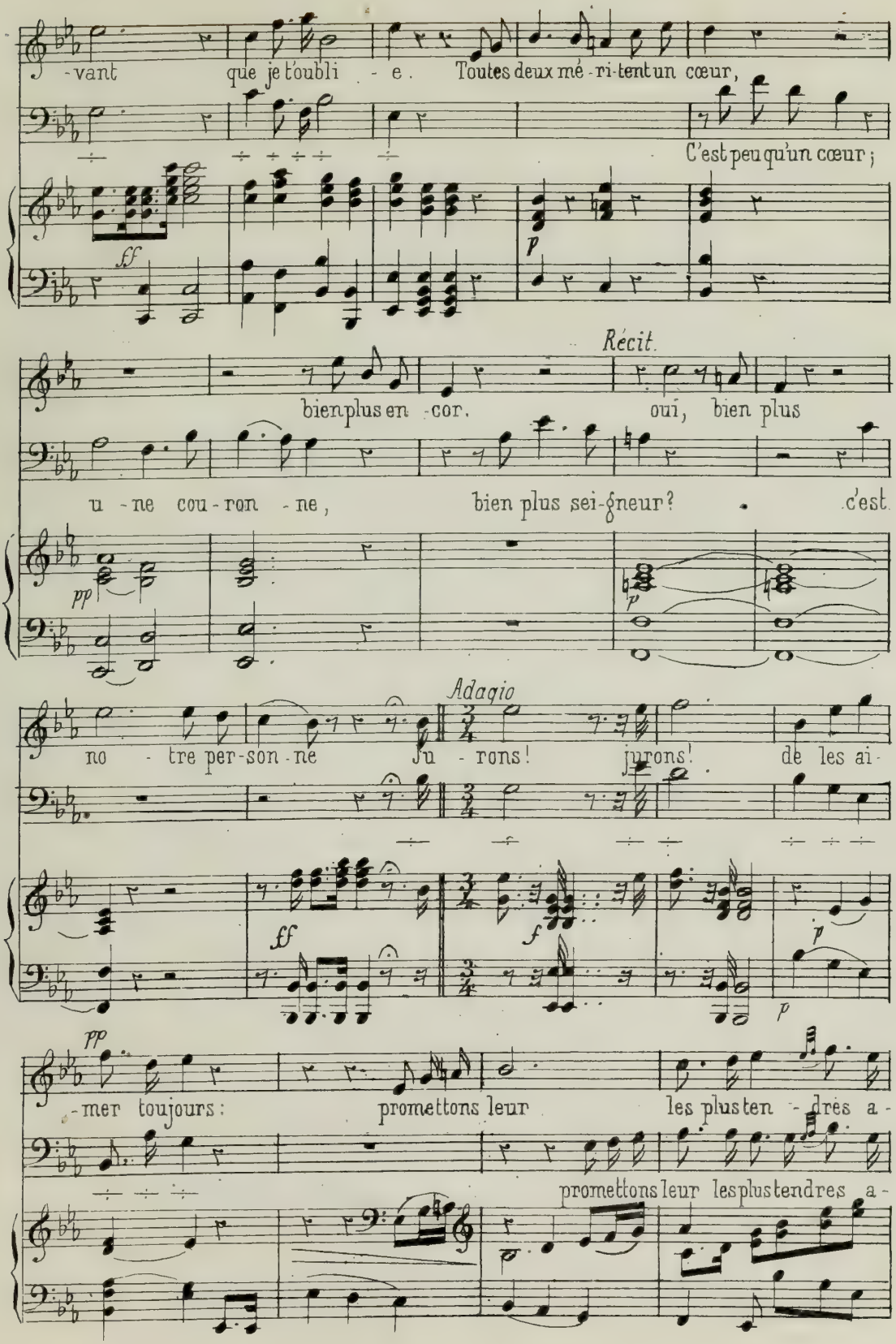
Je le veux bien, – Parlons à-la-fois.

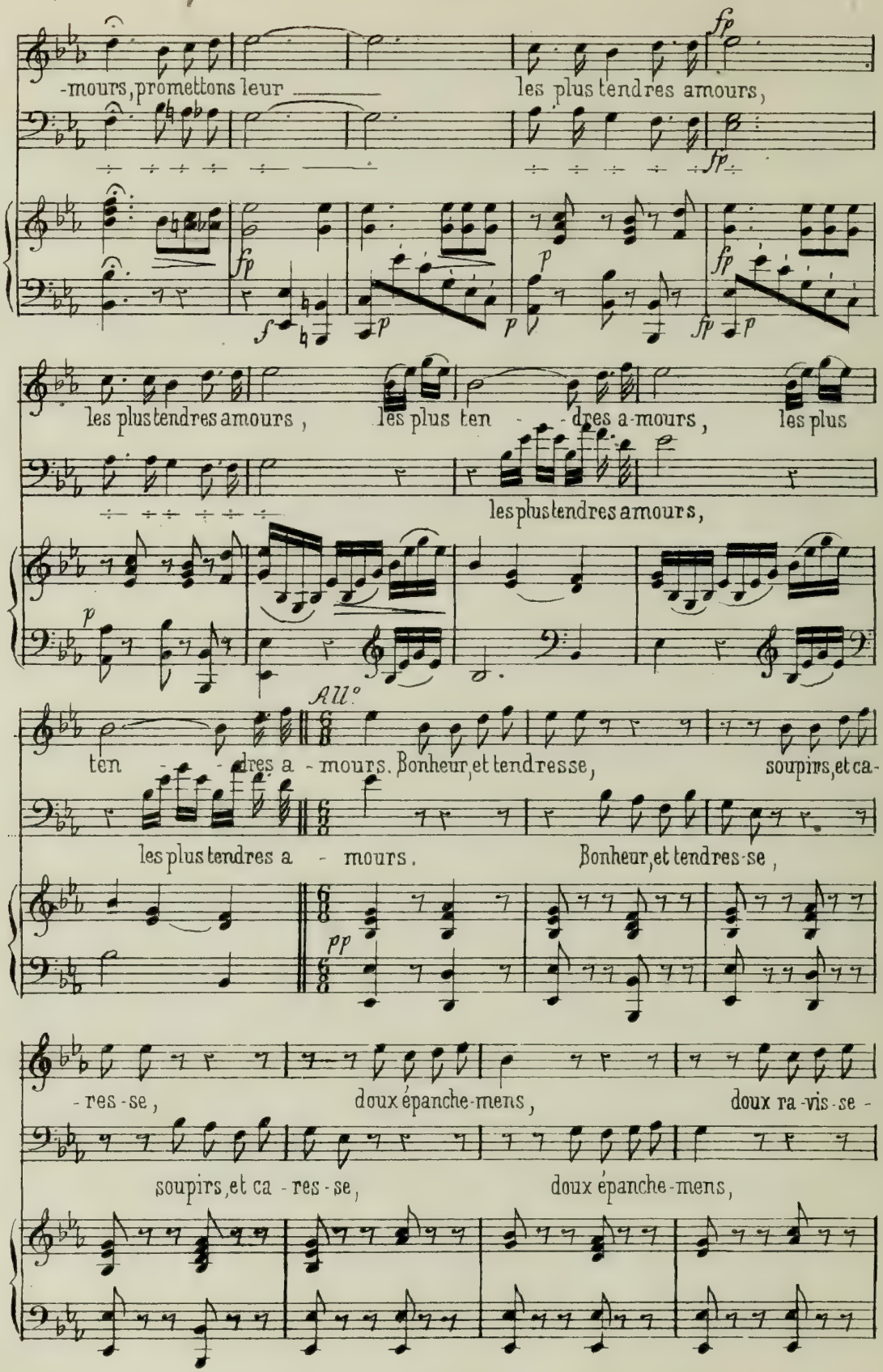
N°2. DUETTO.

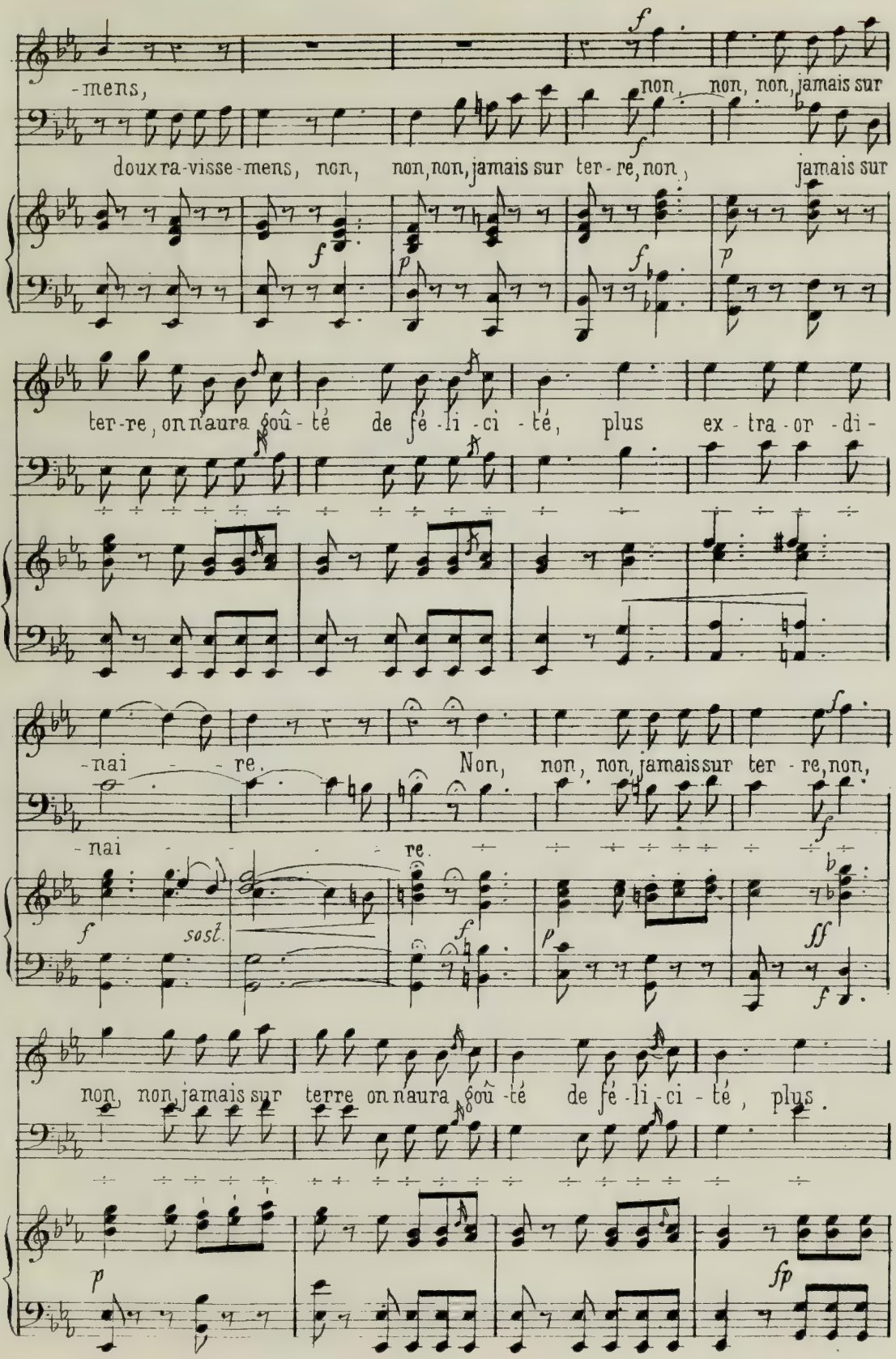


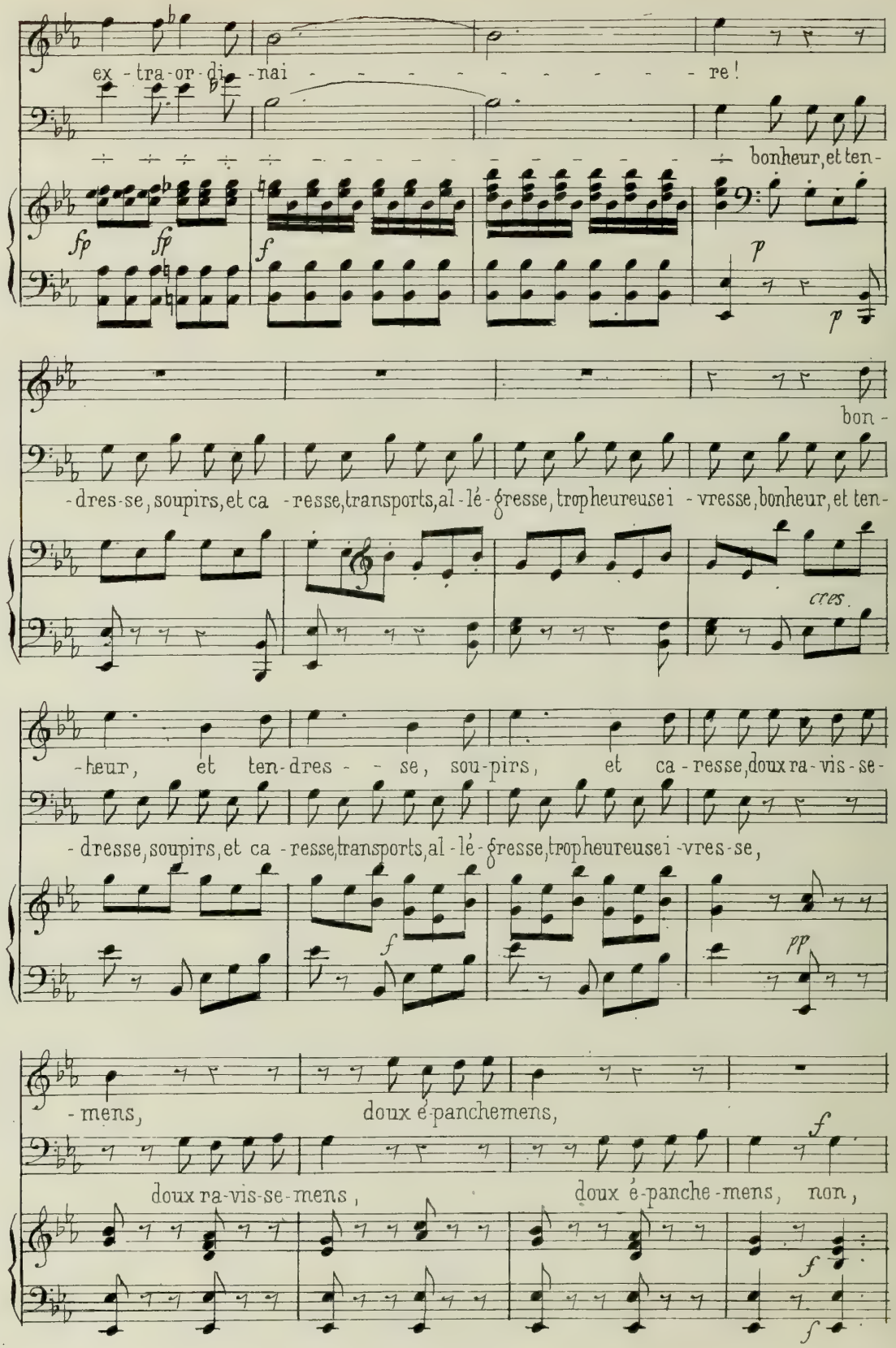

les plus ten - dres a-mours, les plus ten - - - dres a-
les plus ten-dres a-
p
-mours, les plus ten - - dres a-mours. Je per-drais mille fois la
les plus tendres a-mours.
Allegro
Allegro
f
p
vi - - e!
à piacère
O maîtres-se ché - ri - - e! a-
Le so-leil fini-ra son cours!
f

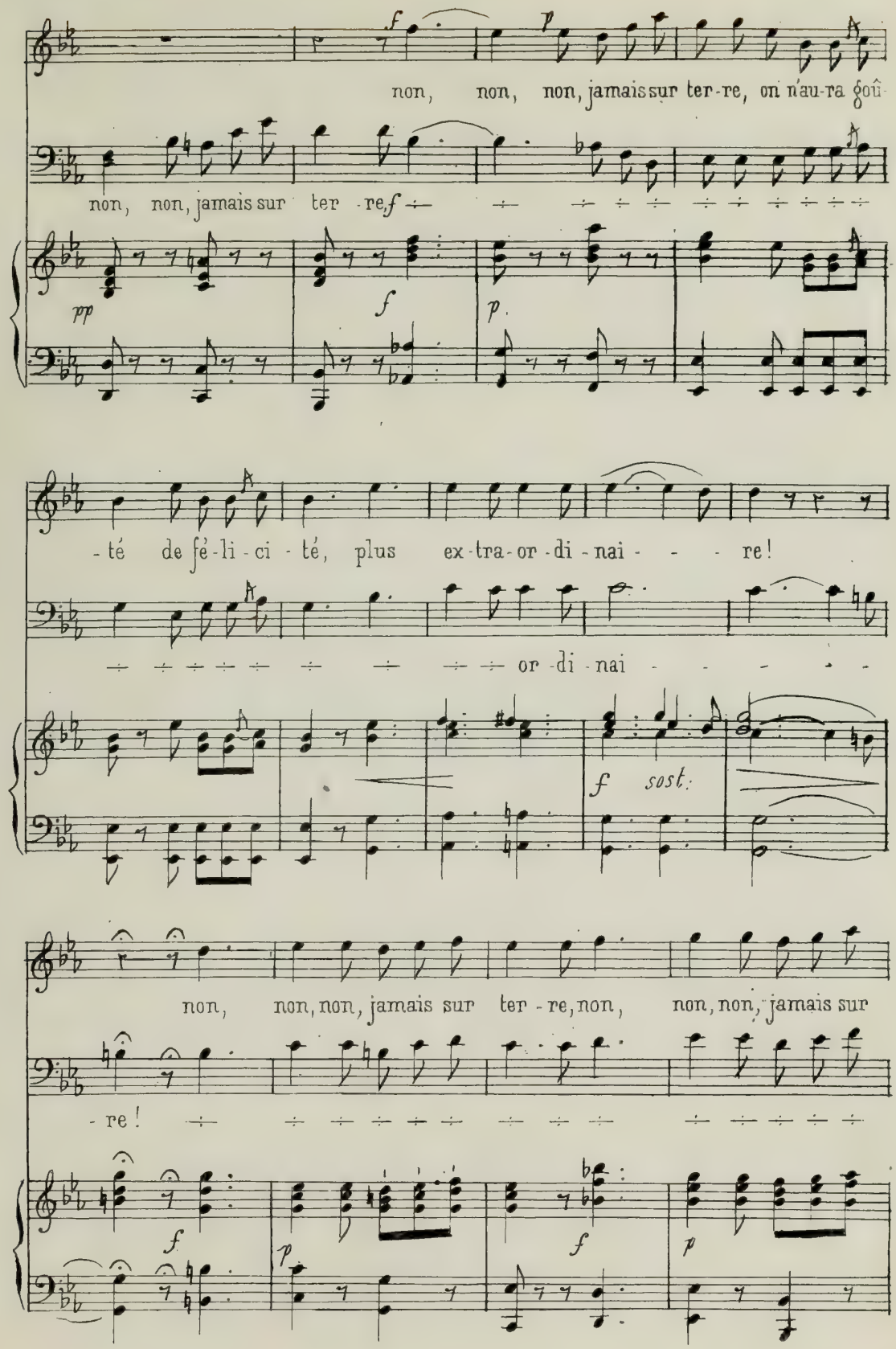

-vant que je t'ou-bli--e, a-vant, a-vant que je t'oubli-
-e, puisse le ciel, et sa ven-geance, me poursui-vre jusqu'au tom-
-beau!
puisse mon maî-tre, et sa pruden-ce, me poursuivre jusqu'au ca-veau!
O maîtresse ché-ri--e! a-vant que je t'ou-bli--e, a-vant, a-

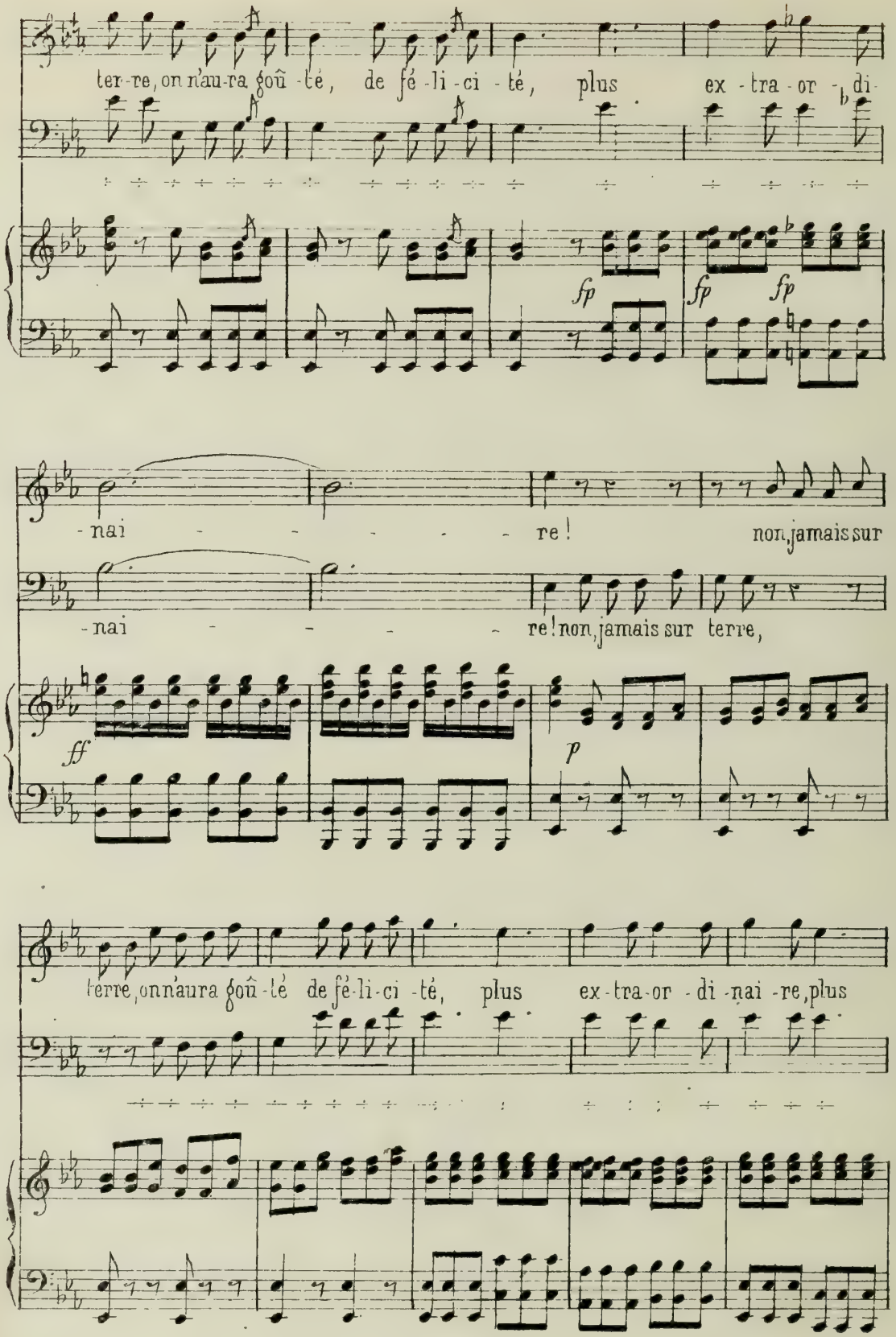

-vant que je t'oubli - e. Toutes deux mé - ri - tent un cœur,
C'est peu qu'un cœur;
ff
p
Récit.
bien plus en - cor. oui, bien plus
u - ne cou - ron - ne, bien plus sei - gneur? c'est
pp
p
Adagio
no - tre per - son - ne ju - rons! jurons! de les ai -
ff
f
p
pp
- mer toujours: promettons leur les plus ten - dres a -
promettons leur les plus tendres a -

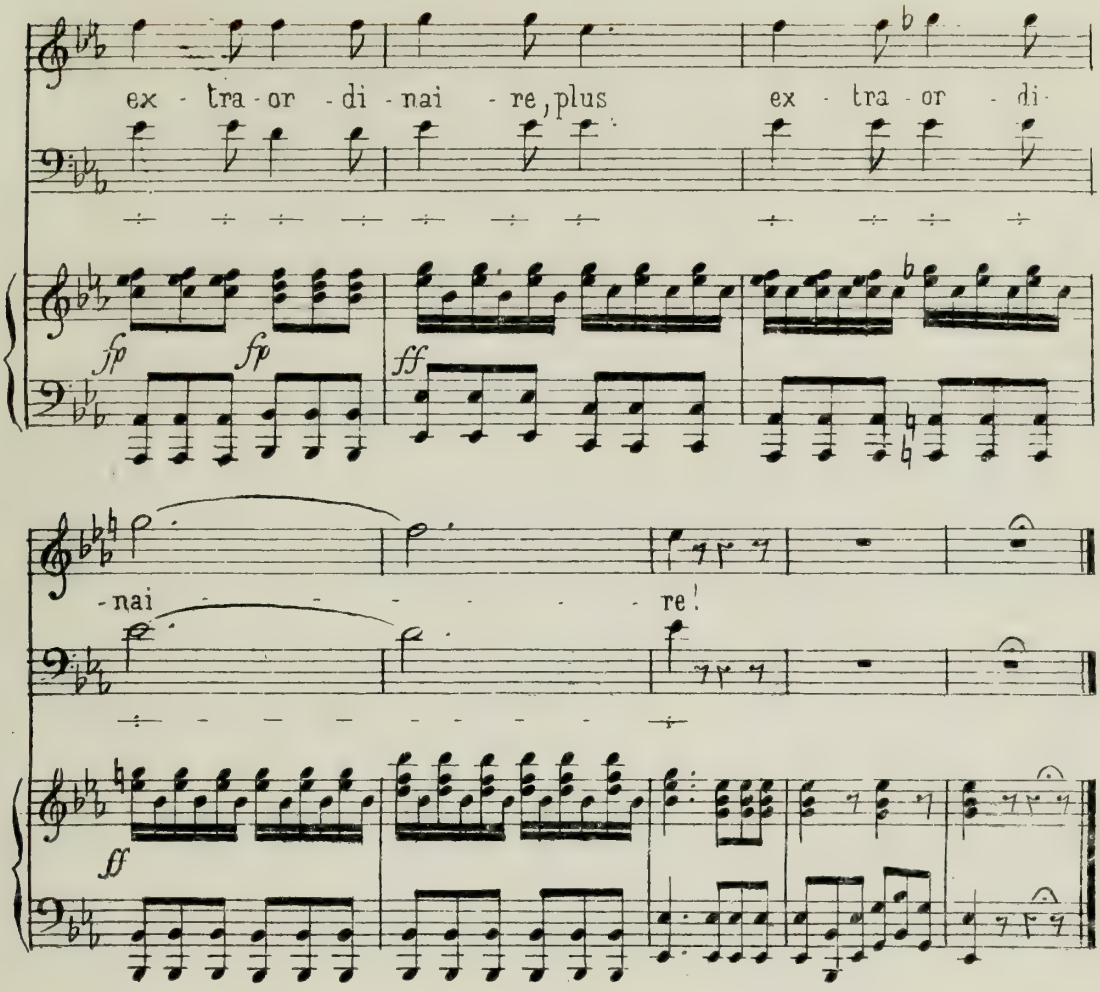

-mours, promettons leur
les plus tendres amours,
les plus tendres amours, les plus ten - dres a-mours, les plus
les plus tendres amours,
All°
ten - dres a - mours. Bonheur, et tendresse, soupirs, et ca-
les plus tendres a - mours. Bonheur, et tendres-se,
- res-se, doux épanche-mens, doux ra-vis-se -
soupirs, et ca - res-se, doux épanche-mens,


-mens,
non, non, non, jamais sur
doux ra-visse-mens, non, non, non, jamais sur ter-re, non, jamais sur
ter-re, on n'aura goû-té de fé-li-ci-té, plus ex-tra-or-di-
-nai-re. Non, non, non, jamais sur ter-re, non,
-nai-re.
sost.
non, non, jamais sur terre on n'aura goû-té de fé-li-ci-té, plus.

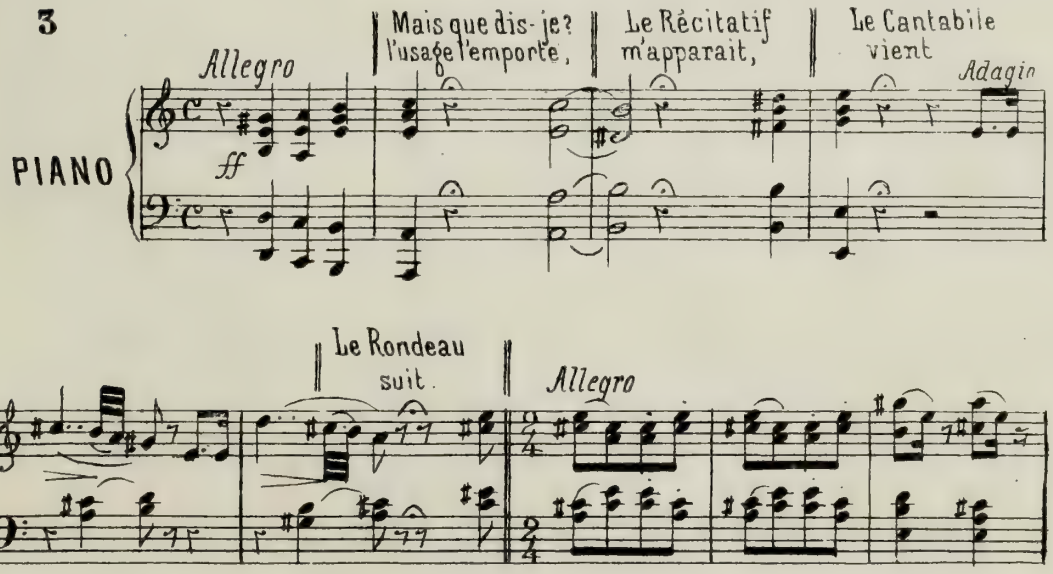

ex - tra - or - di - nai - - - - - - - - - - re !
bonheur, et ten -
fp
ffp
f
p
p
bon -
- dres - se, soupirs, et ca - resse, transports, al - lé - gresse, trop heureuse i - vresse, bonheur, et ten -
cres.
- heur, et ten - dres - - se, sou - pirs, et ca - resse, doux ra - vis - se -
- dresse, soupirs, et ca - resse, transports, al - lé - gresse, trop heureuse i - vres - se,
f
pp
- mens, doux é - panchemens,
f
doux ra - vis - se - mens, doux é - panche - mens, non,
f
f

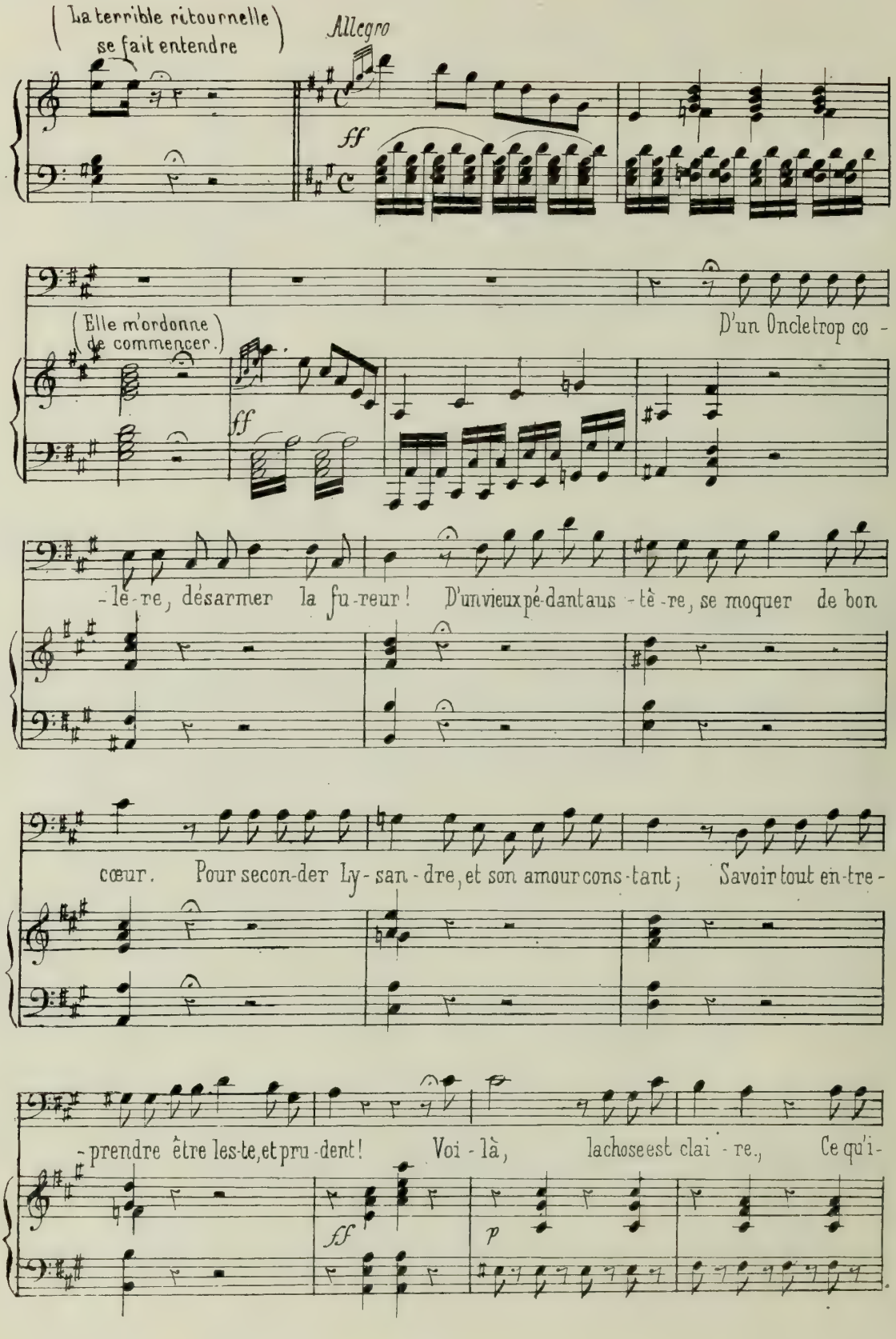

non, non, non, jamais sur ter-re, on n'au-ra goû-
non, non, jamais sur ter-re
-té de fé-li-ci-té, plus ex-tra-or-di-nai-re!
or-di-nai
non, non, non, jamais sur ter-re, non, non, non, jamais sur
-re!

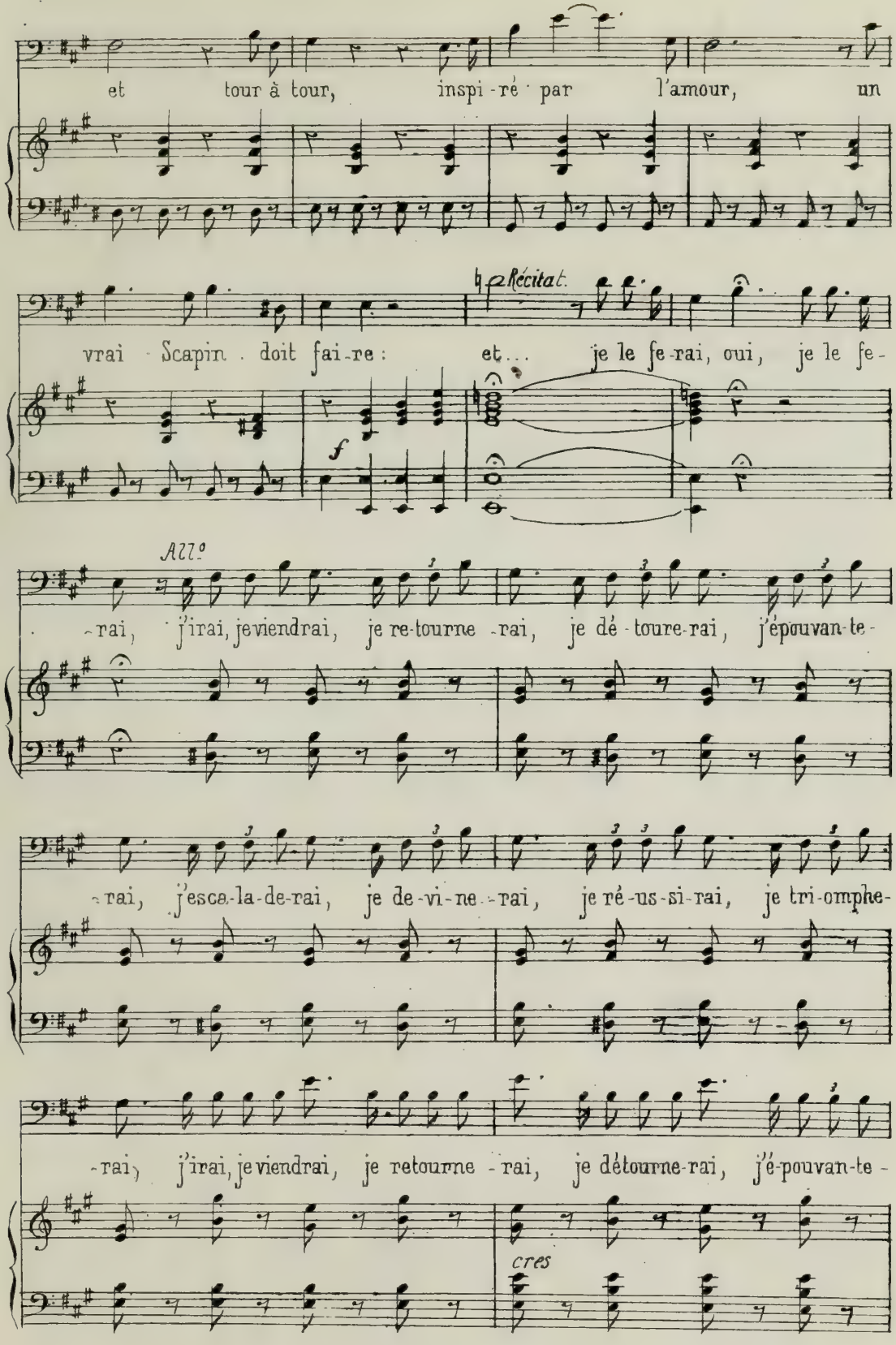

ter-re, on n'au-ra goû-té, de fé-li-ci-té, plus ex-tra-or-di-
fp fp fp
-nai - - - - - re! non, jamais sur
-nai - - - - re! non, jamais sur terre,
ff p
terre, on n'aura goû-té de fé-li-ci-té, plus ex-tra-or-di-nai-re, plus

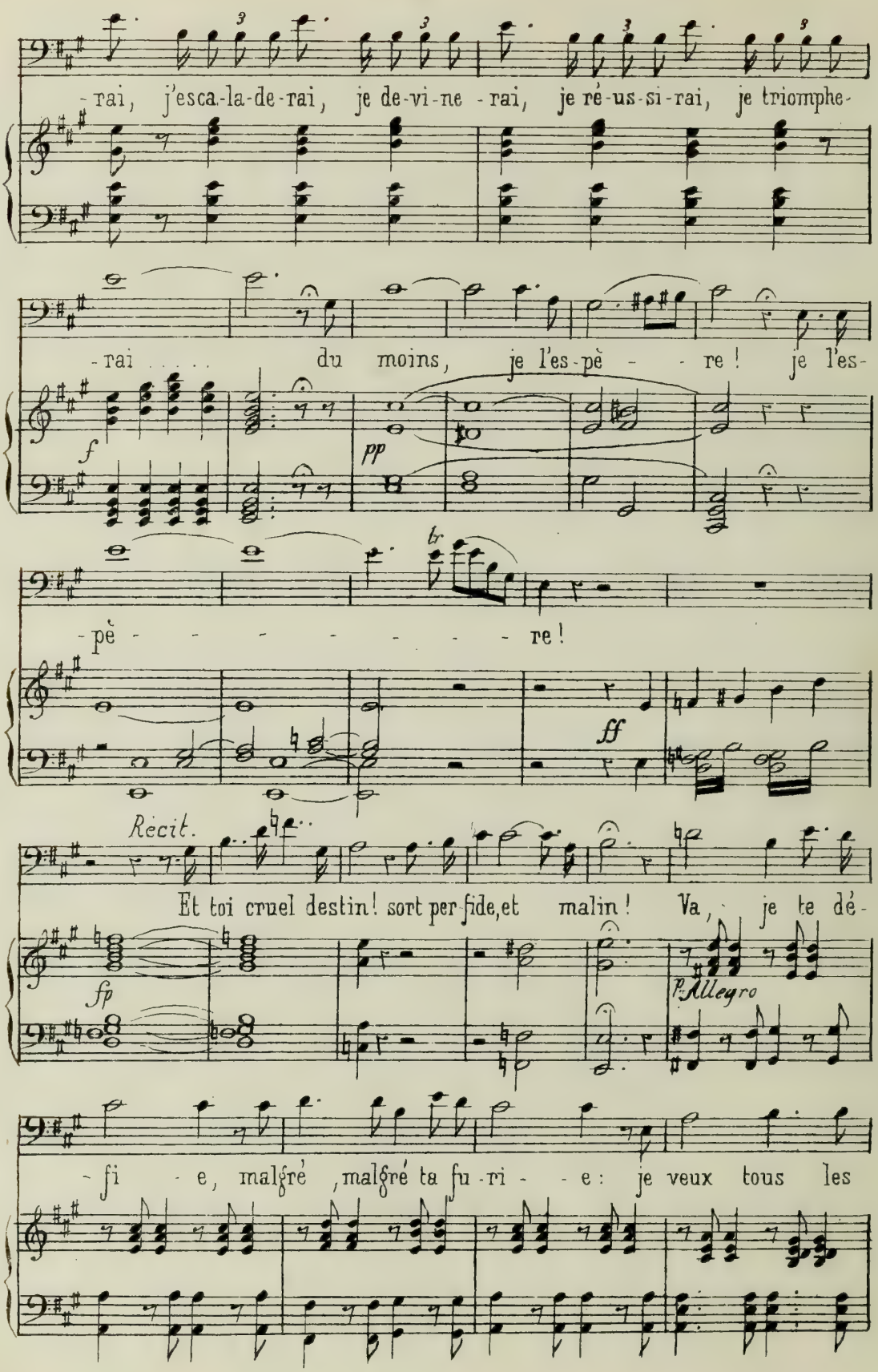

ex - tra - or - di - nai - re, plus ex - tra - or - di
fp fp ff
- nai - - - - - - re!
ff

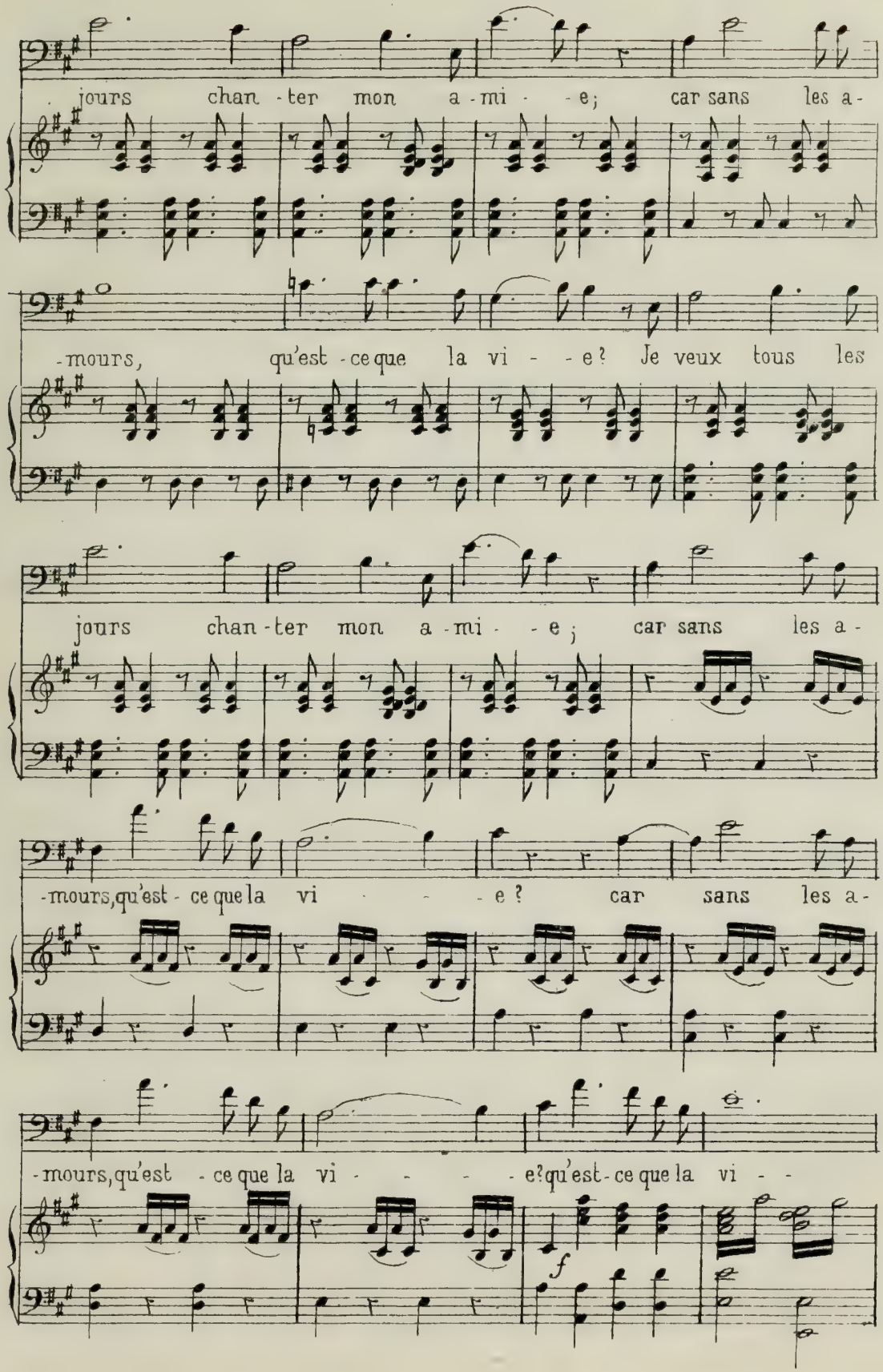
AIR.

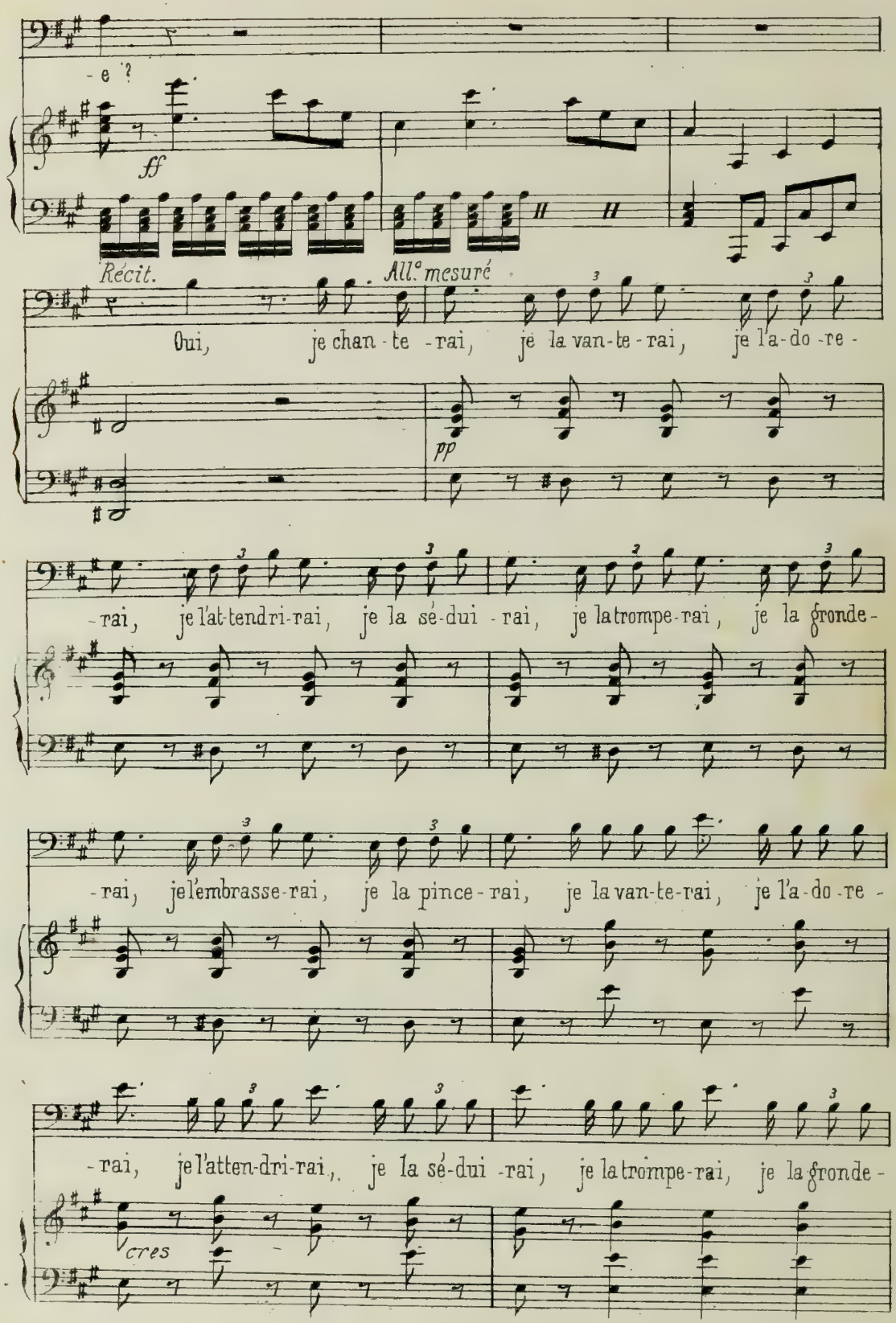

3
Allegro
Mais que dis-je? l'usage l'emporte,
Le Récitatif m'apparait,
Le Cantabile vient
Adagio
PIANO
ff
Le Rondeau suit.
Allegro

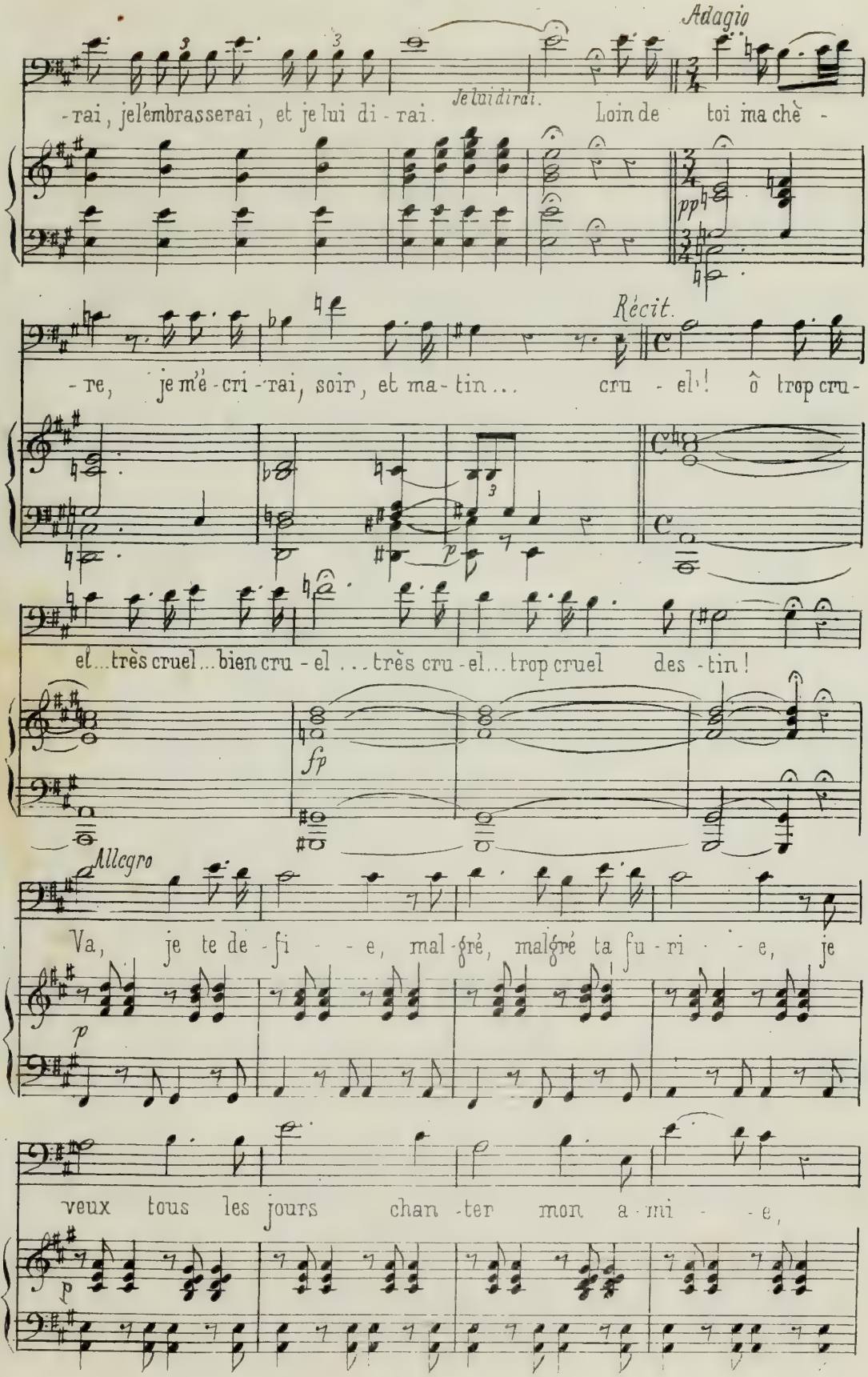

(La terrible ritournelle se fait entendre)
Allegro
ff
(Elle m'ordonne de commencer.)
ff
D'un Oncle trop co -
-le-re, désarmer la fu-reur! D'un vieux pé-dant aus-tè-re, se moquer de bon
cœur. Pour secon-der Ly-san-dre, et son amour cons-tant; Savoir tout en-tre-
-prendre être les-te, et pru-dent! Voi-là, la chose est clai-re., Ce qu'i-
ff
p

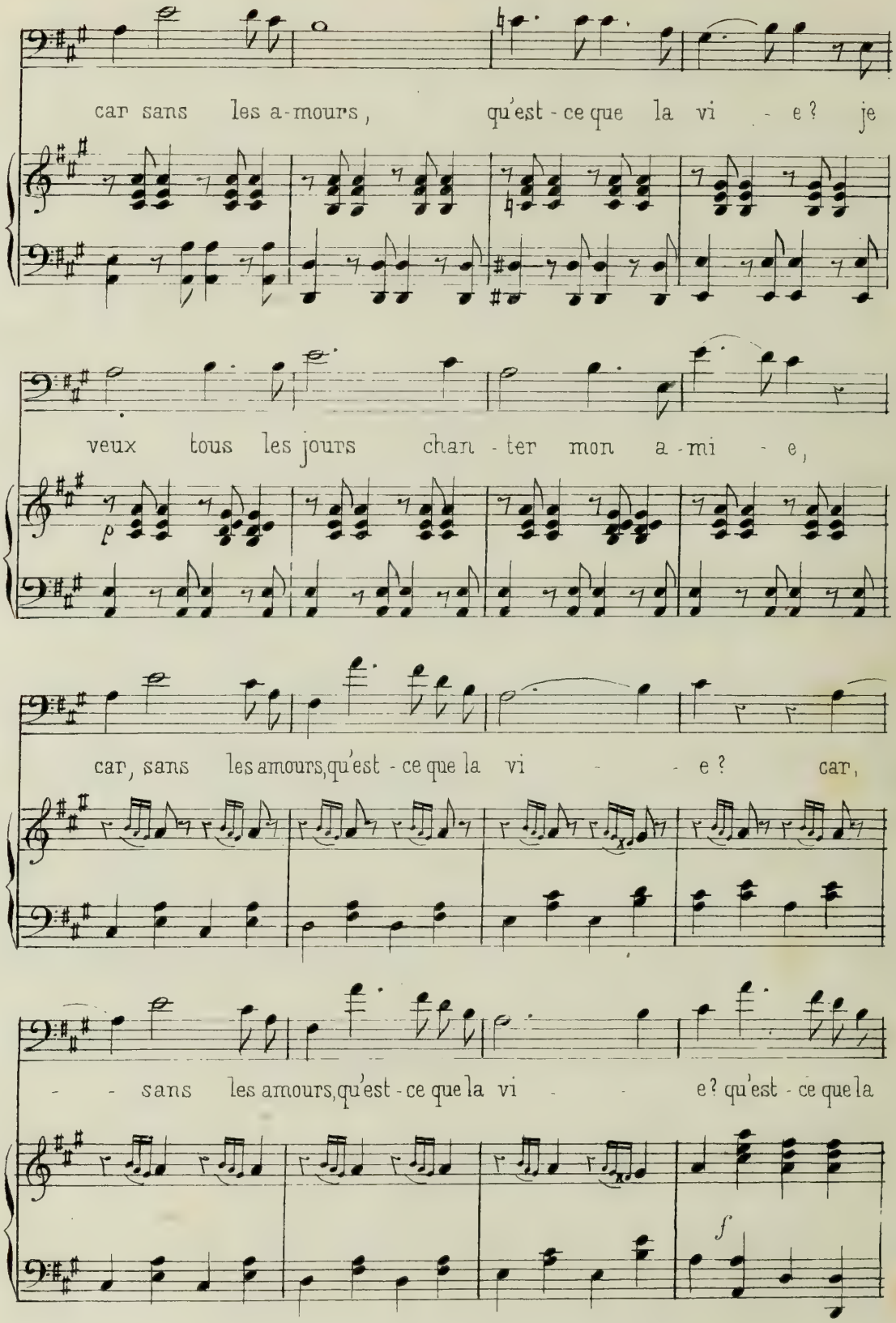

et tour à tour, inspi-ré par l'amour, un
Récitat.
vrai Scapin doit fai-re : et... je le fe-rai, oui, je le fe-
f
All.o
-rai, j'irai, je viendrai, je re-tourne-rai, je dé-toure-rai, j'épouvan-te-
-rai, j'esca-la-de-rai, je de-vi-ne-rai, je ré-us-si-rai, je tri-omphe-
-rai, j'irai, je viendrai, je retourne-rai, je détourne-rai, j'é-pouvan-te-
cres

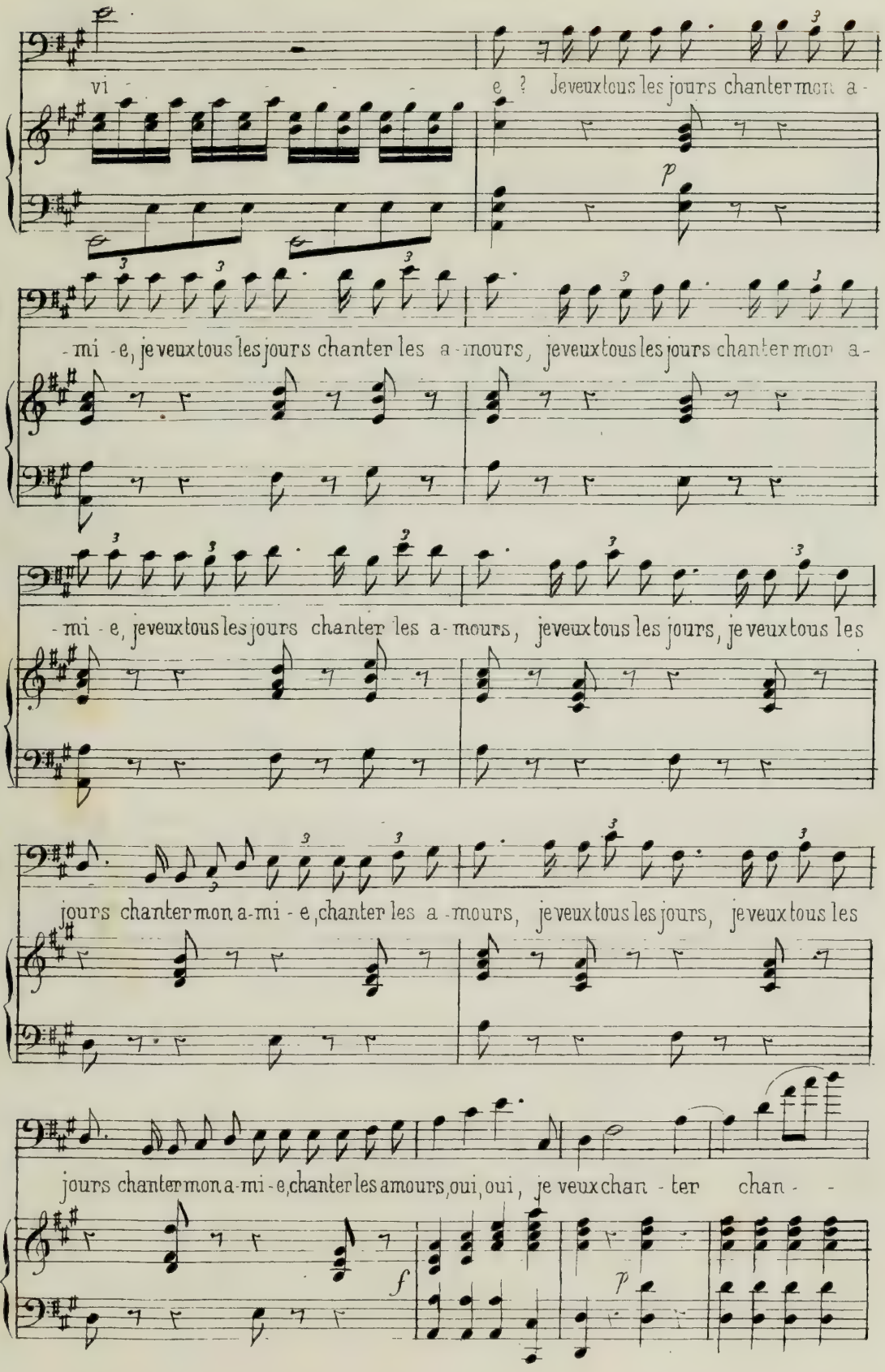

-rai, j'esca-la-de-rai, je de-vi-ne -rai, je ré-us-si-rai, je triomphe-
-rai ..... du moins, je l'es-pè - - re ! je l'es-
f
pp
br
-pè - - - - - - - - re !
ff
Récit.
Et toi cruel destin ! sort perfide, et malin ! Va, je te dé-
fp
p Allegro
-fi - e, malgré, malgré ta fu-ri - - e : je veux tous les

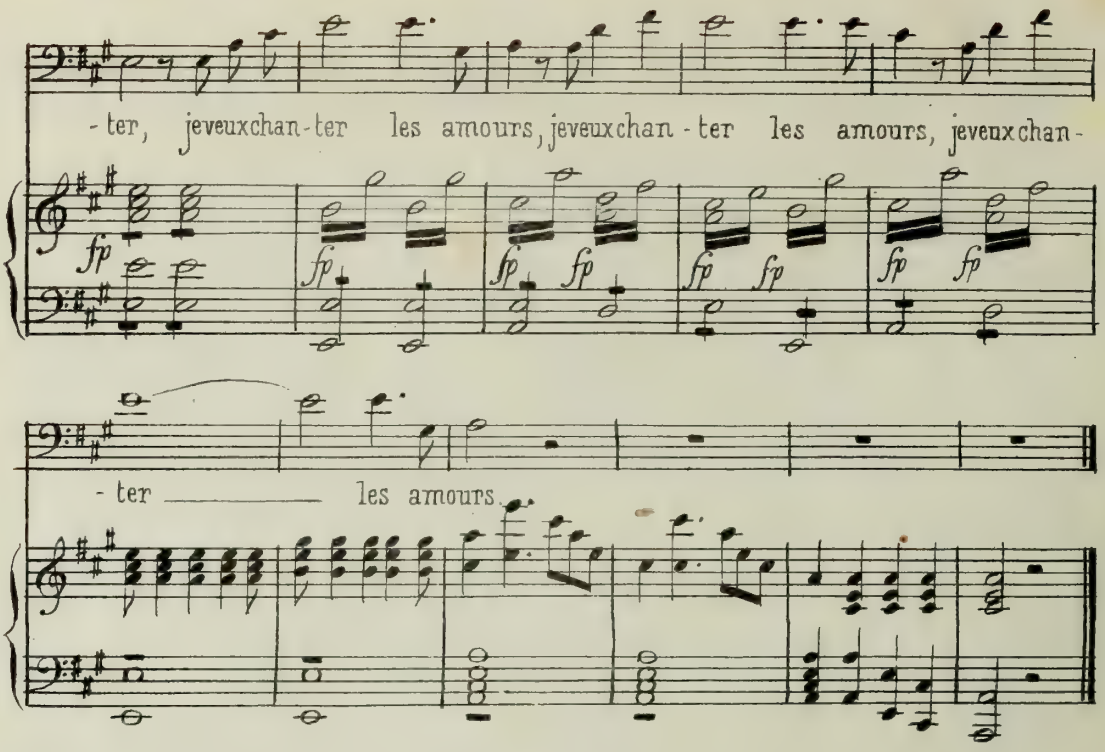

jours chan-ter mon a-mi--e; car sans les a-
-mours, qu'est-ce que la vi--e? Je veux tous les
jours chan-ter mon a-mi--e; car sans les a-
-mours, qu'est-ce que la vi--e? car sans les a-
-mours, qu'est-ce que la vi----e? qu'est-ce que la vi--
f


-e ?
ff
Récit.
All.o mesuré
Oui, je chan-te-rai, je la van-te-rai, je l'a-do-re-
pp
-rai, je l'at-tendri-rai, je la sé-dui-rai, je la trompe-rai, je la gronde-
-rai, je l'embrasse-rai, je la pince-rai, je la van-te-rai, je l'a-do-re-
-rai, je l'atten-dri-rai, je la sé-dui-rai, je la trompe-rai, je la gronde-
cres

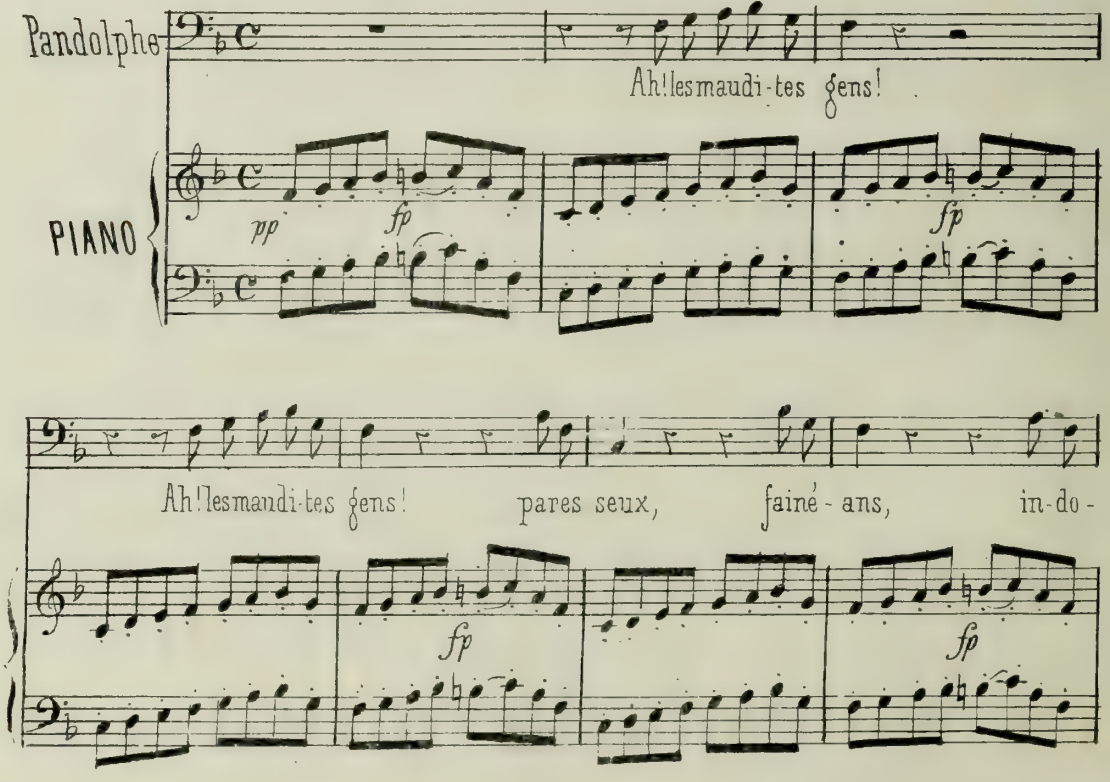

Adagio
-rai, je l'embrasserai, et je lui di-rai. Je lui dirai. Loin de toi ma chè-
pp
-re, je m'é-cri-rai, soir, et ma-tin... Récit. cru-el! ô trop cru-
p
el... très cruel... bien cru-el... très cru-el... trop cruel des-tin!
fp
Allegro
Va, je te de-fi-e, mal-gré, malgré ta fu-ri-e, je
p
veux tous les jours chan-ter mon a-mi-e,
p

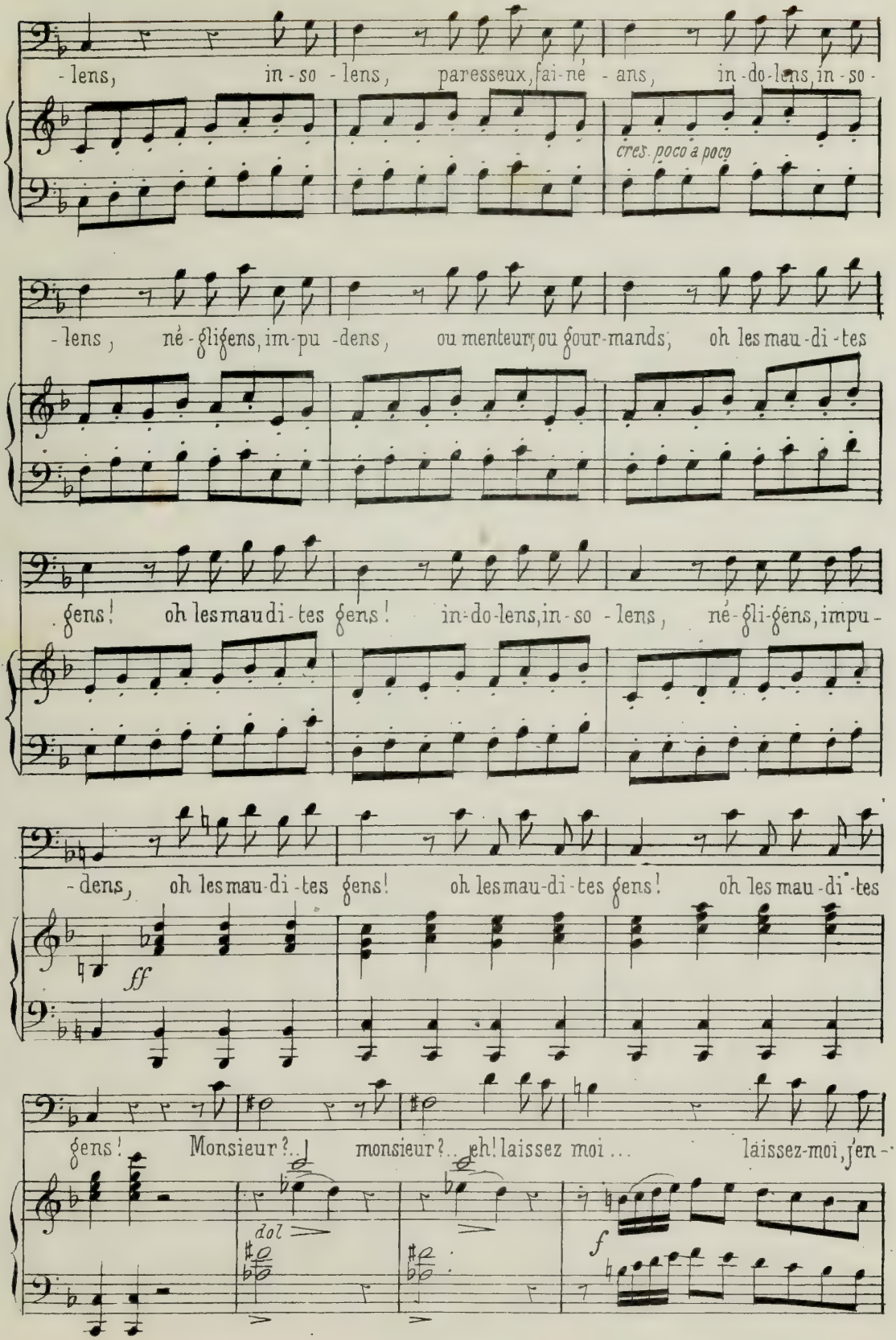

car sans les a-mours, qu'est-ce que la vi - e? je
veux tous les jours chan-ter mon a-mi - e,
car, sans les amours, qu'est-ce que la vi - e? car,
- sans les amours, qu'est-ce que la vi - e? qu'est-ce que la
p
f

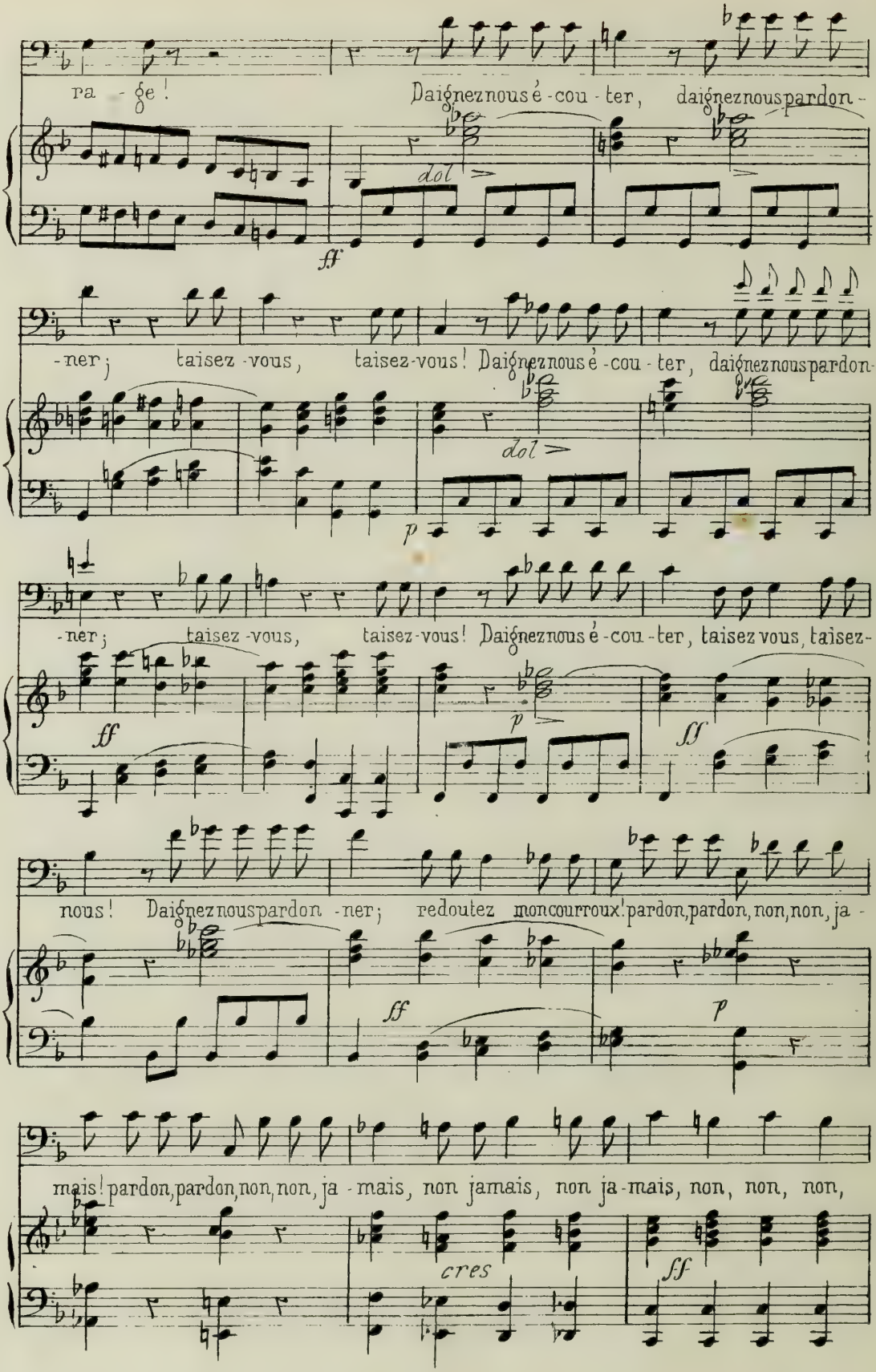

vi - e ? Je veux tous les jours chanter mon a -
p
- mi - e, je veux tous les jours chanter les a - mours, je veux tous les jours chanter mon a -
- mi - e, je veux tous les jours chanter les a - mours, je veux tous les jours, je veux tous les
jours chanter mon a - mi - e, chanter les a - mours, je veux tous les jours, je veux tous les
jours chanter mon a - mi - e, chanter les amours, oui, oui, je veux chan - ter chan - -
f
p

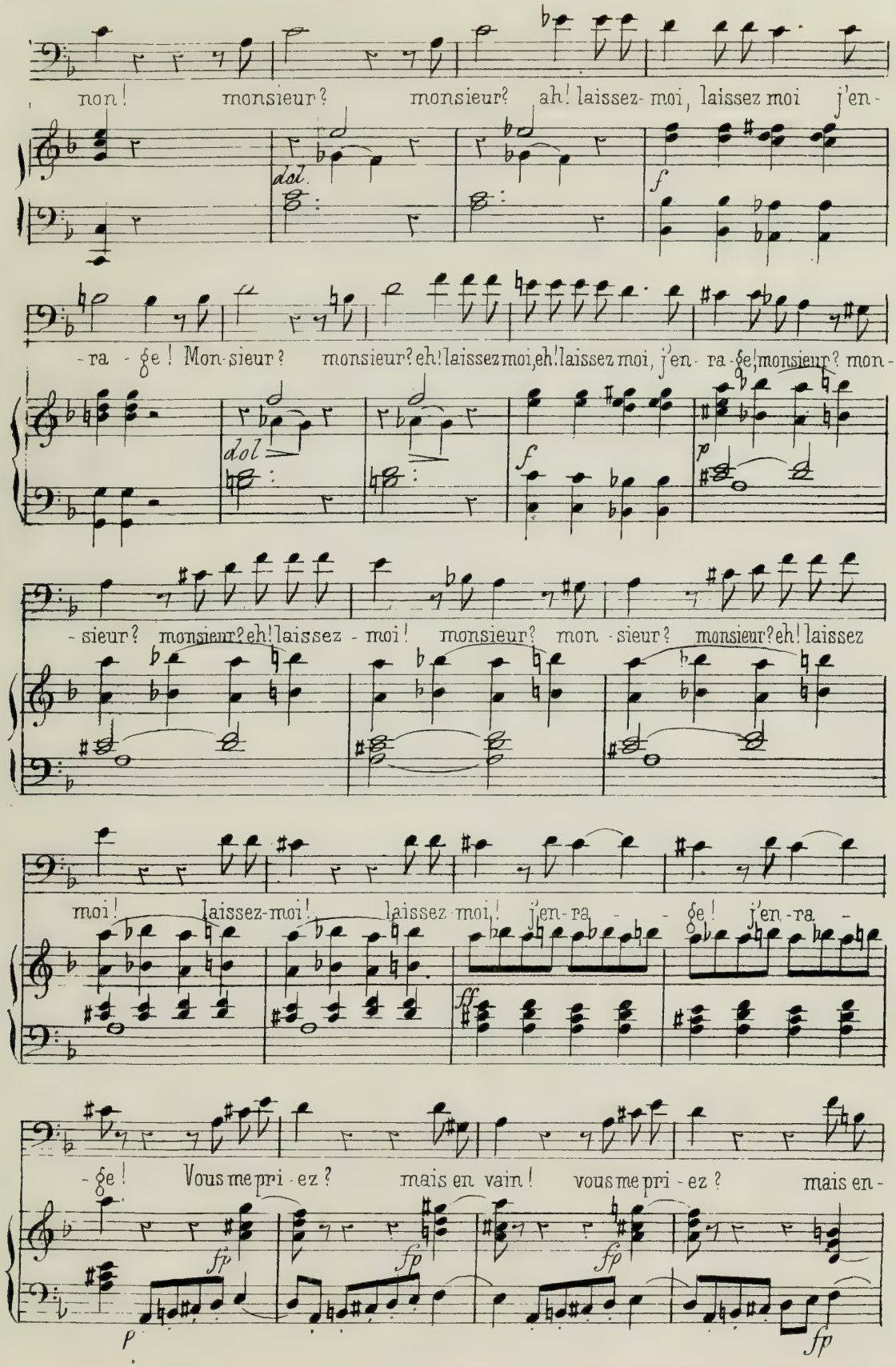

-ter, jeveuxchan-ter les amours, jeveuxchan-ter les amours, jeveuxchan-
fp
-ter les amours.

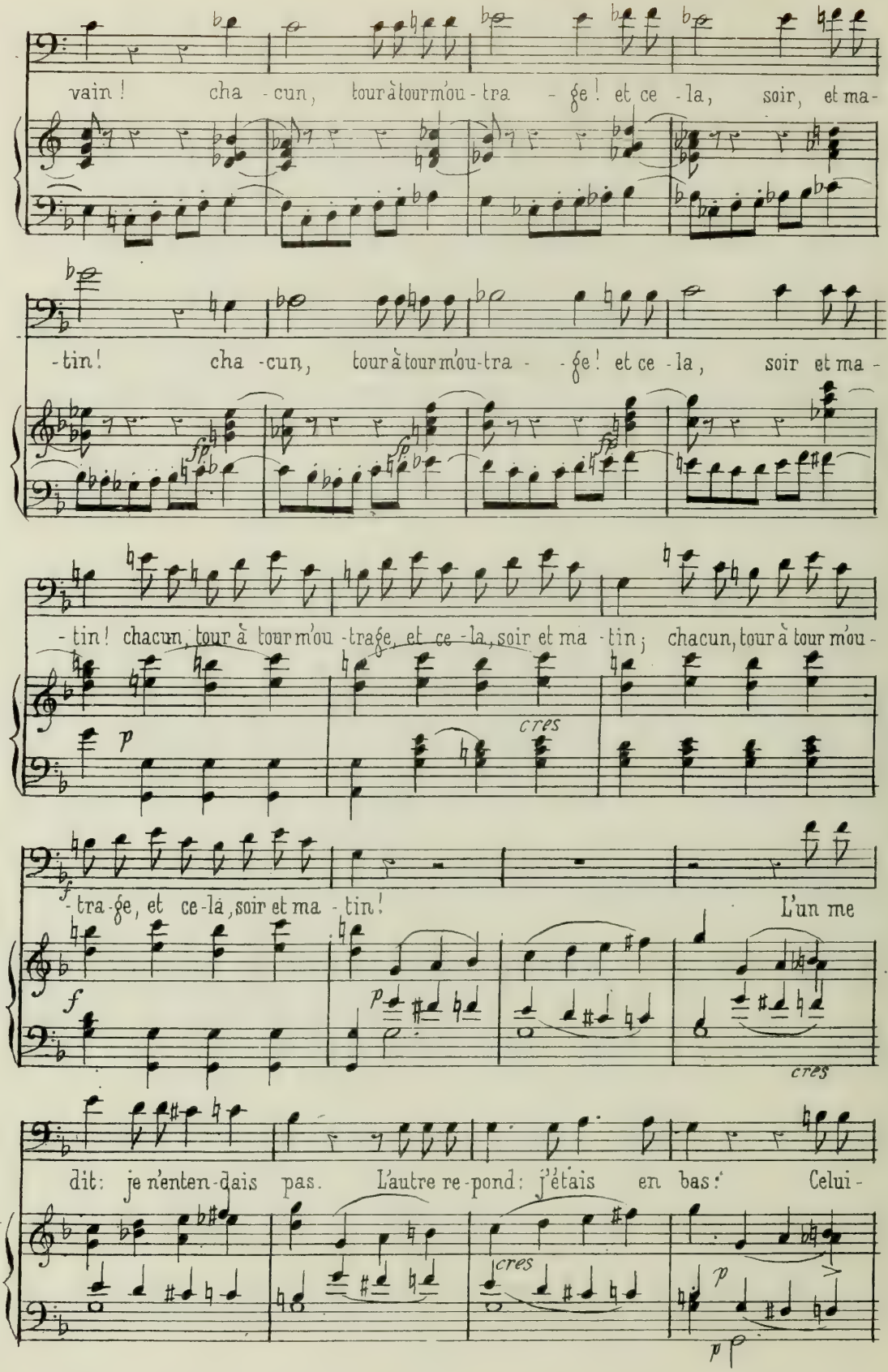
N°1. AIR.

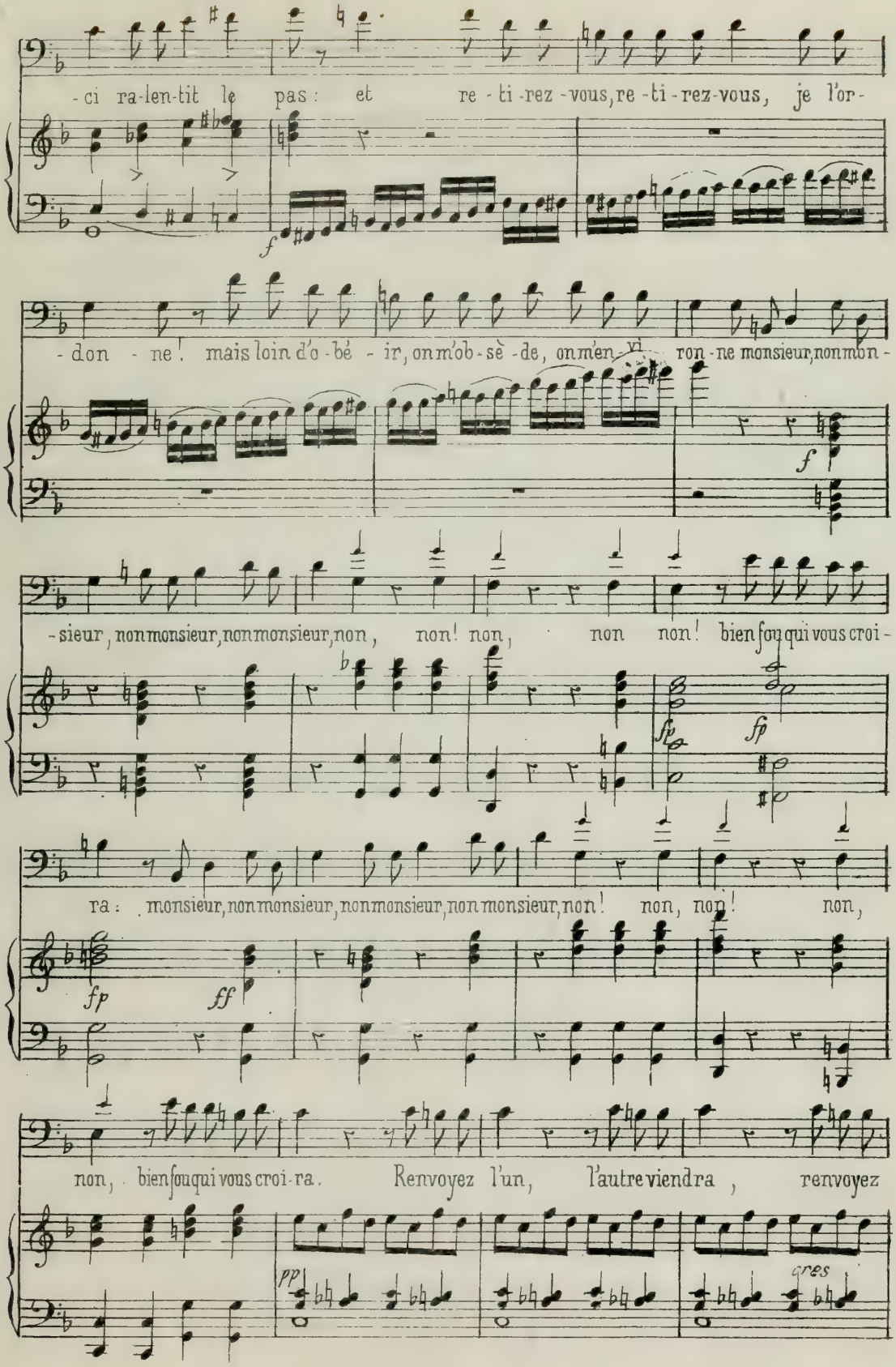

Pandolphe
Ah!lesmaudi-tes gens!
PIANO
pp
fp
fp
Ah!lesmaudi-tes gens! pares seux, faine-ans, in-do-
fp
fp

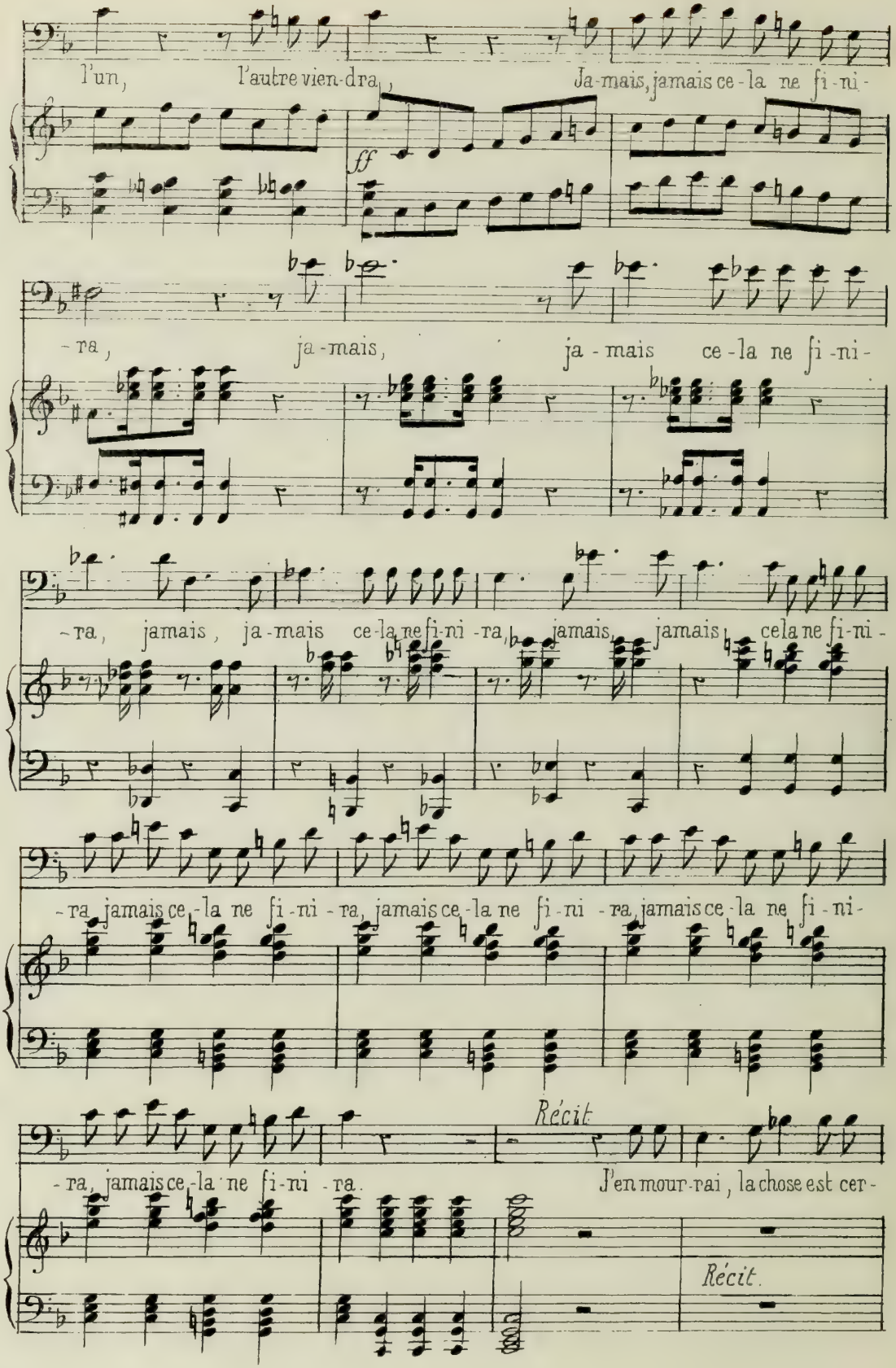

-lens, in-so-lens, paresseux, fai-né-ans, in-do-lens, in-so-
cres. poco a poco
-lens, né-gligens, im-pu-dens, ou menteur, ou gour-mands, oh les mau-di-tes
gens! oh les mau-di-tes gens! in-do-lens, in-so-lens, né-gli-gens, impu-
-dens, oh les mau-di-tes gens! oh les mau-di-tes gens! oh les mau-di-tes
ff
gens! Monsieur?.. monsieur?.. eh! laissez moi... laissez-moi, j'en-
dol
f

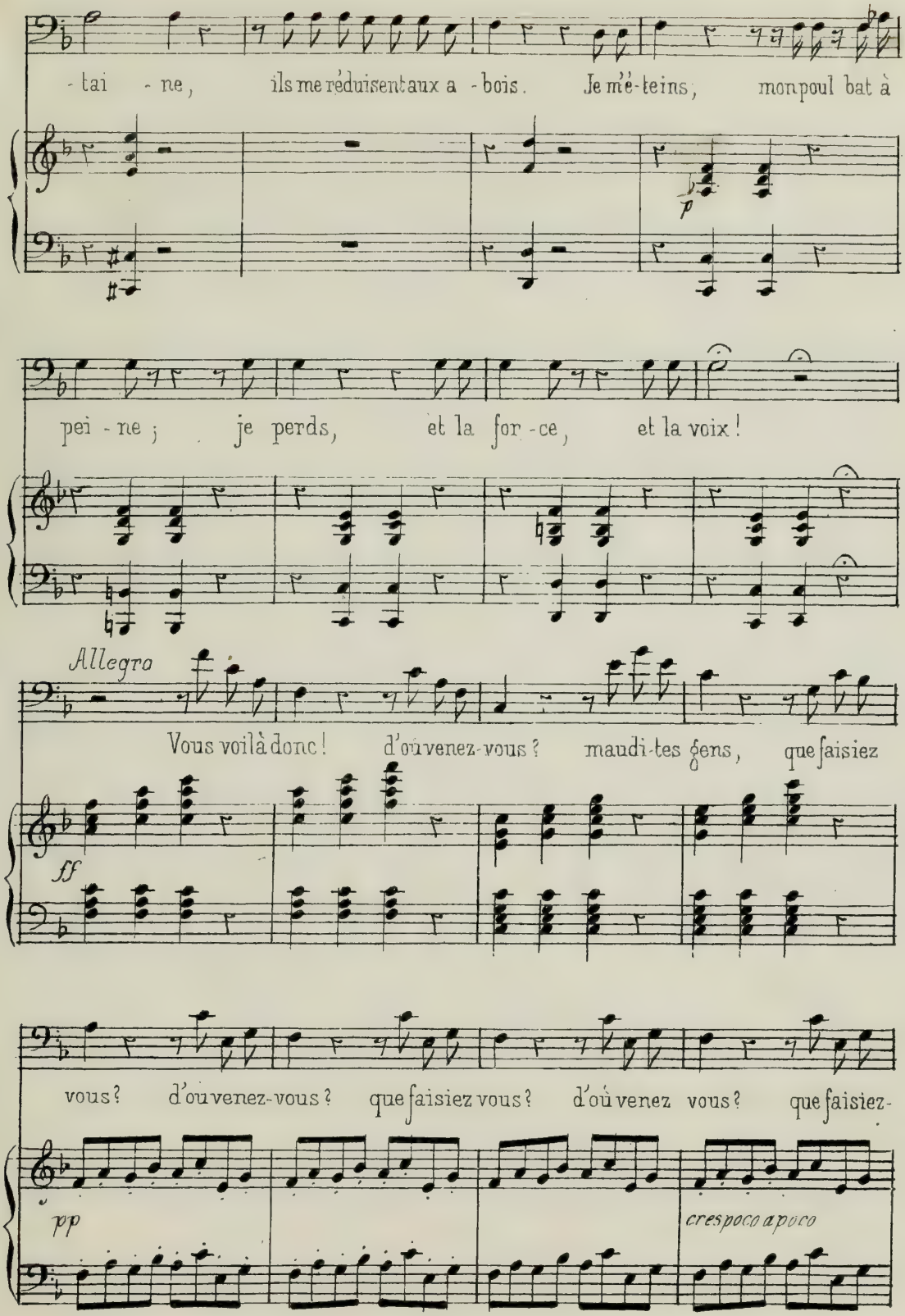

ra - ge! Daignez nous é - cou - ter, daignez nous pardon -
dol
ff
- ner; taisez - vous, taisez-vous! Daignez nous é - cou - ter, daignez nous pardon -
dol
p
- ner; taisez - vous, taisez-vous! Daignez nous é - cou - ter, taisez vous, taisez -
ff
p
ff
nous! Daignez nous pardon - ner; redoutez mon courroux! pardon, pardon, non, non, ja -
ff
p
mais! pardon, pardon, non, non, ja - mais, non jamais, non ja - mais, non, non, non,
cres
ff

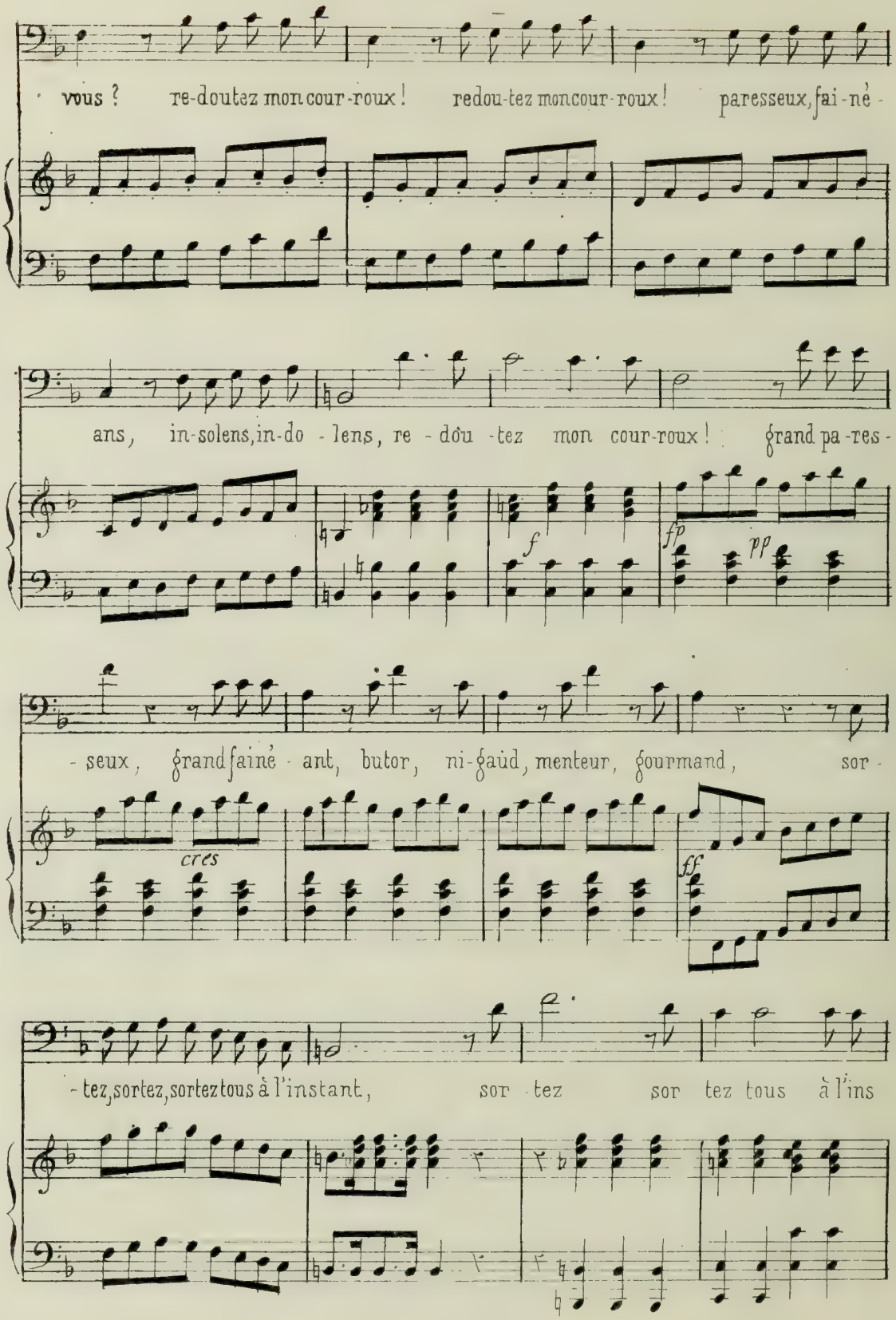

non! monsieur? monsieur? ah! laissez-moi, laissez moi j'en-
dol.
f
-ra-ge! Mon-sieur? monsieur? eh! laissez moi, eh! laissez moi, j'en-ra-ge, monsieur? mon-
dol
f
p
-sieur? monsieur? eh! laissez-moi! monsieur? mon-sieur? monsieur? eh! laissez
moi! laissez-moi! laissez moi! j'en-ra-ge! j'en-ra-
ff
-ge! Vous me pri-ez? mais en vain! vous me pri-ez? mais en-
fp
fp
fp
p
fp

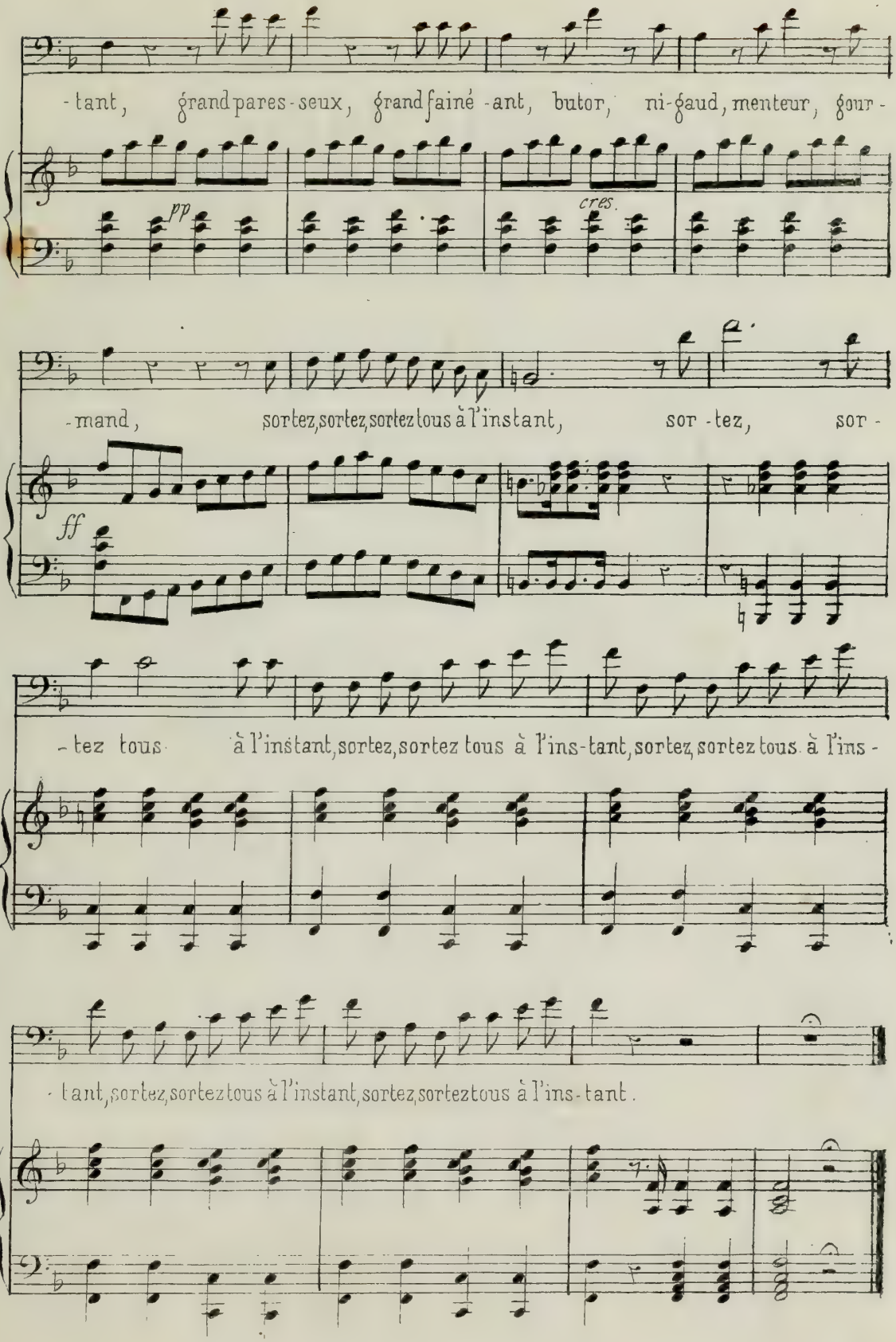

vain ! cha - cun, tour à tour m'ou - tra - ge ! et ce - la, soir, et ma -
- tin ! cha - cun, tour à tour m'ou - tra - ge ! et ce - la, soir et ma -
fp
fp
fp
- tin ! chacun, tour à tour m'ou - trage, et ce - la, soir et ma - tin ; chacun, tour à tour m'ou -
p
cres
f
- tra - ge, et ce - là, soir et ma - tin !
L'un me
f
p
cres
dit : je n'enten - dais pas. L'autre re - pond : j'étais en bas : Celui -
cres
p
p


-ci ra-len-tit le pas: et re-ti-rez-vous, re-ti-rez-vous, je l'or-
f
-don-ne! mais loin d'o-bé-ir, on m'ob-sè-de, on m'en-vi-ron-ne monsieur, non mon-
f
-sieur, non monsieur, non monsieur, non, non! non, non non! bien fou qui vous croi-
fp fp
ra: monsieur, non monsieur, non monsieur, non monsieur, non! non, non! non,
fp ff
non, bien fou qui vous croi-ra. Renvoyez l'un, l'autre viendra, renvoyez
pp cres

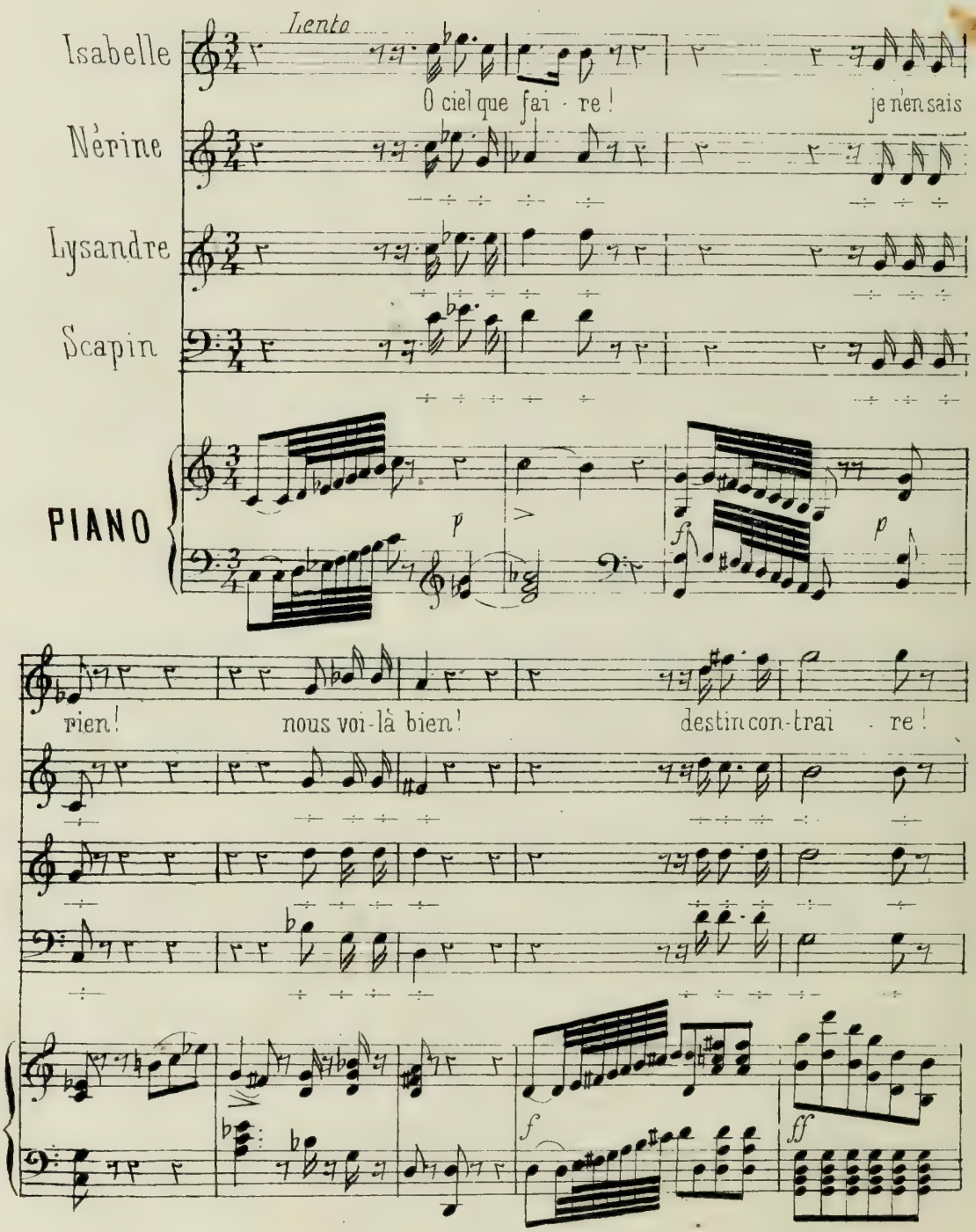

l'un, l'autre vien-dra, Ja-mais, jamais ce-la ne fi-ni-
ff
-ra, ja-mais, ja-mais ce-la ne fi-ni-
-ra, jamais, ja-mais ce-la ne fi-ni-ra, jamais, jamais cela ne fi-ni-
-ra jamais ce-la ne fi-ni-ra, jamais ce-la ne fi-ni-ra, jamais ce-la ne fi-ni-
Récit
-ra, jamais ce-la ne fi-ni-ra. J'en mour-rai, la chose est cer-
Récit.

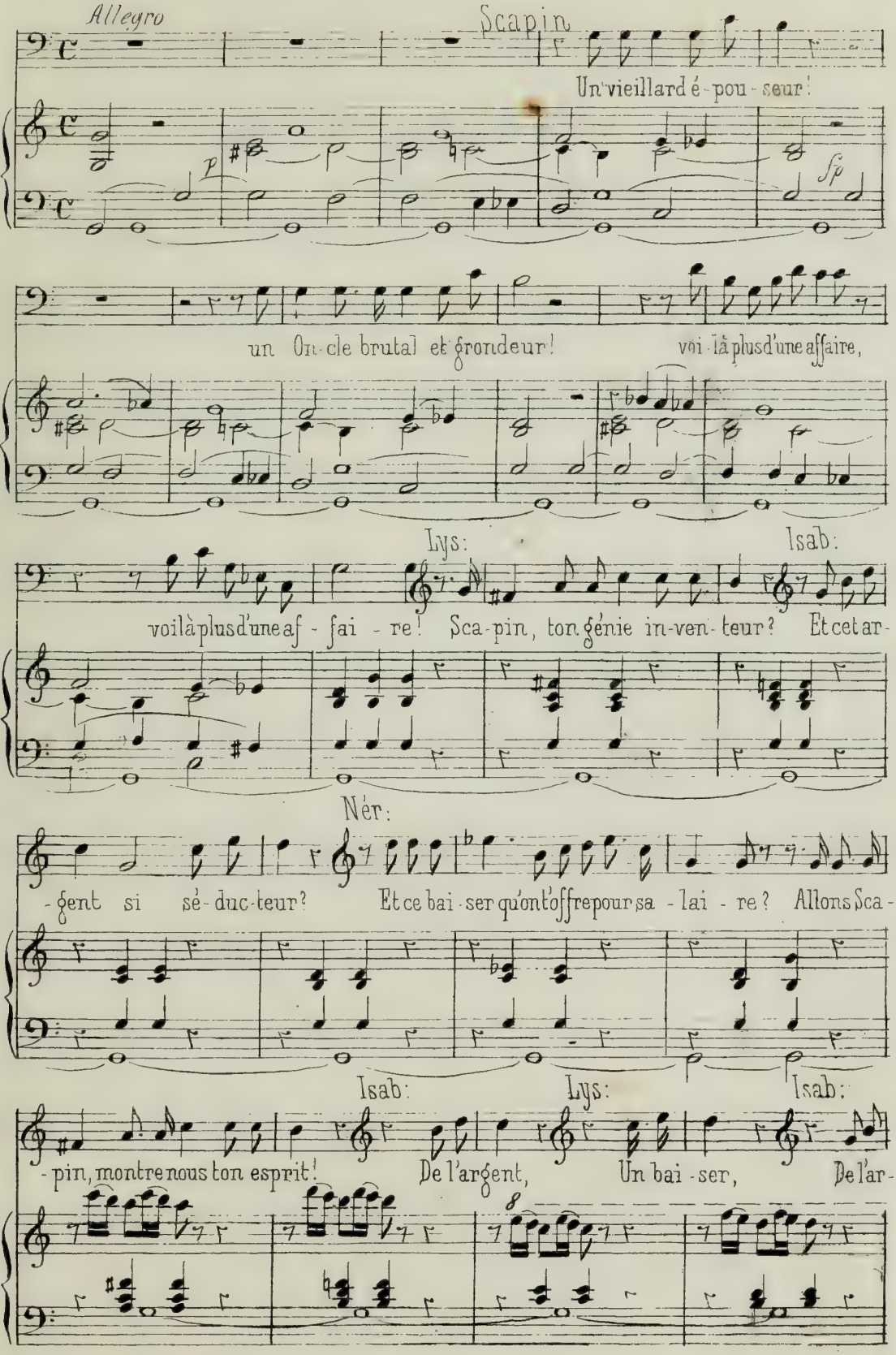

- tai - ne, ils me réduisent aux a - bois. Je m'é-teins, mon poul bat à
p
pei - ne ; je perds, et la for - ce, et la voix !
Allegro
Vous voilà donc ! d'où venez-vous ? maudi-tes gens, que faisiez
ff
vous ? d'où venez-vous ? que faisiez vous ? d'où venez vous ? que faisiez-
pp
cres poco a poco

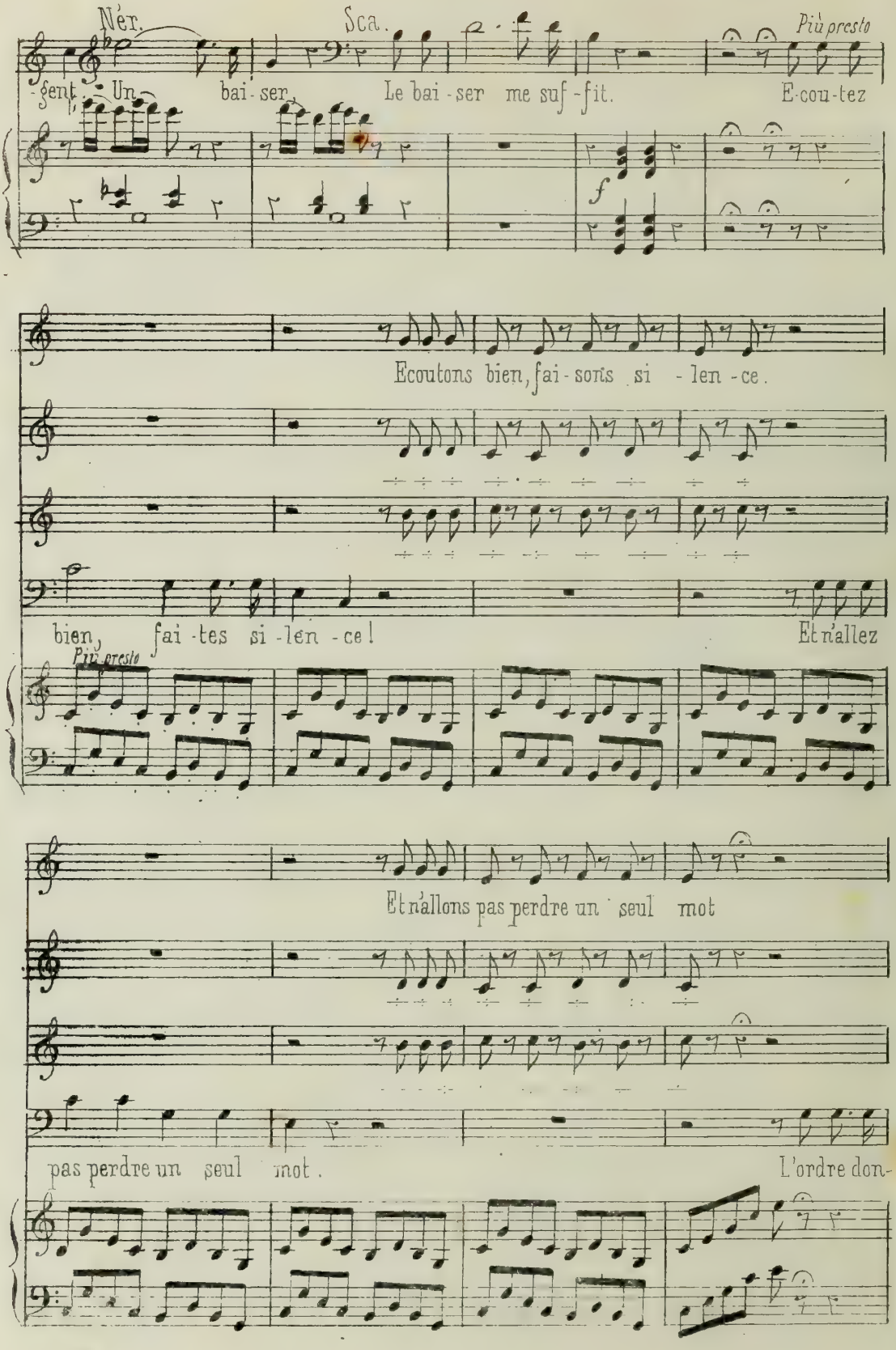

vous ? re-doutez mon cour-roux ! redou-tez mon cour-roux ! paresseux, fai-nè-
ans, in-solens, in-do-lens, re-dou-tez mon cour-roux ! grand pa-res-
f
fp
pp
-seux, grand fainé-ant, butor, ni-gaud, menteur, gourmand, sor-
cres
ff
-tez, sortez, sortez tous à l'instant, sor-tez sor-tez tous à l'ins

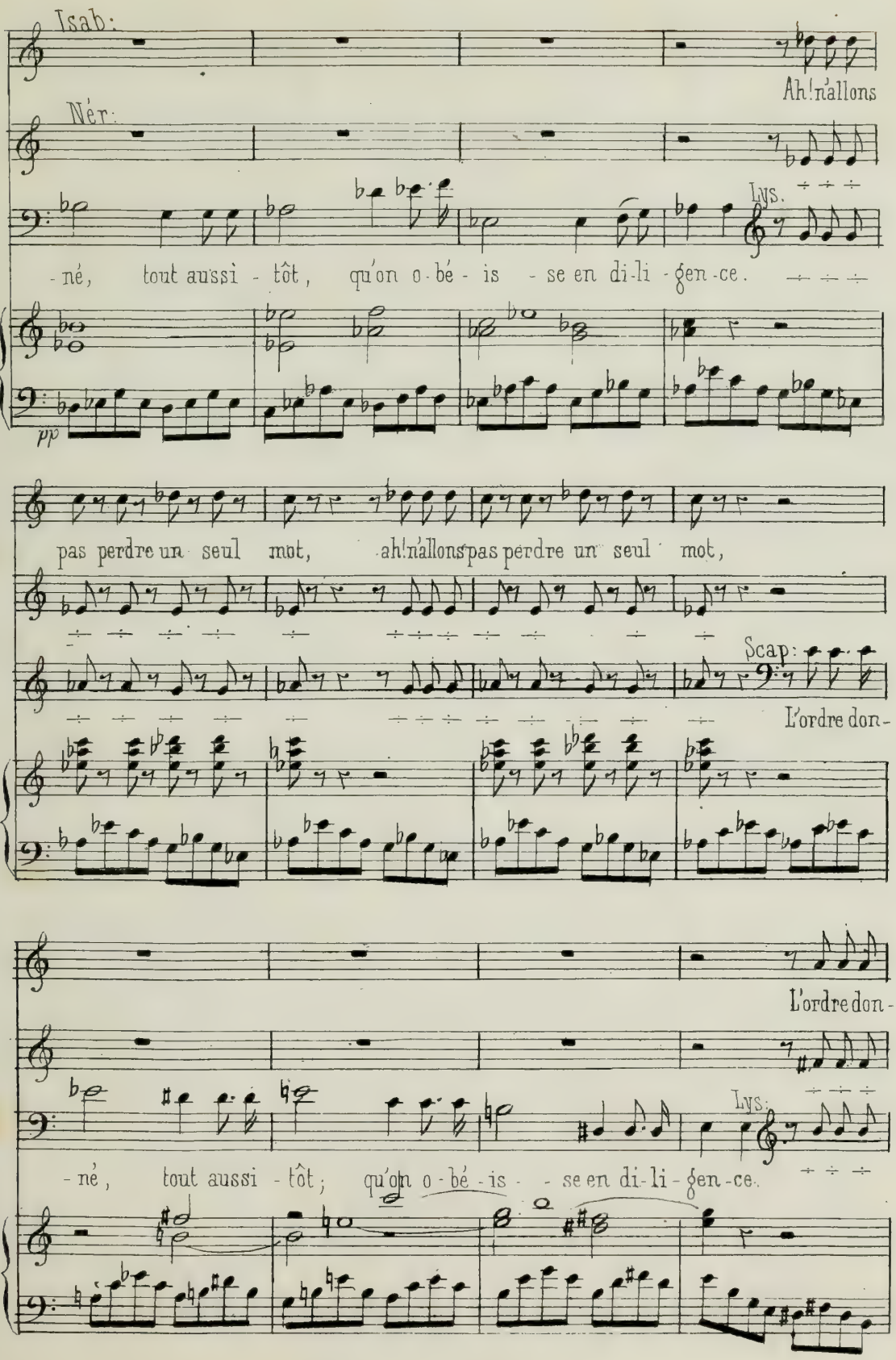

-tant, grand pares-seux, grand fainé-ant, butor, ni-gaud, menteur, gour-
pp
cres.
-mand, sortez, sortez, sortez tous à l'instant, sor-tez, sor-
ff
-tez tous à l'instant, sortez, sortez tous à l'ins-tant, sortez, sortez tous à l'ins-
-tant, sortez, sortez tous à l'instant, sortez, sortez tous à l'ins-tant.

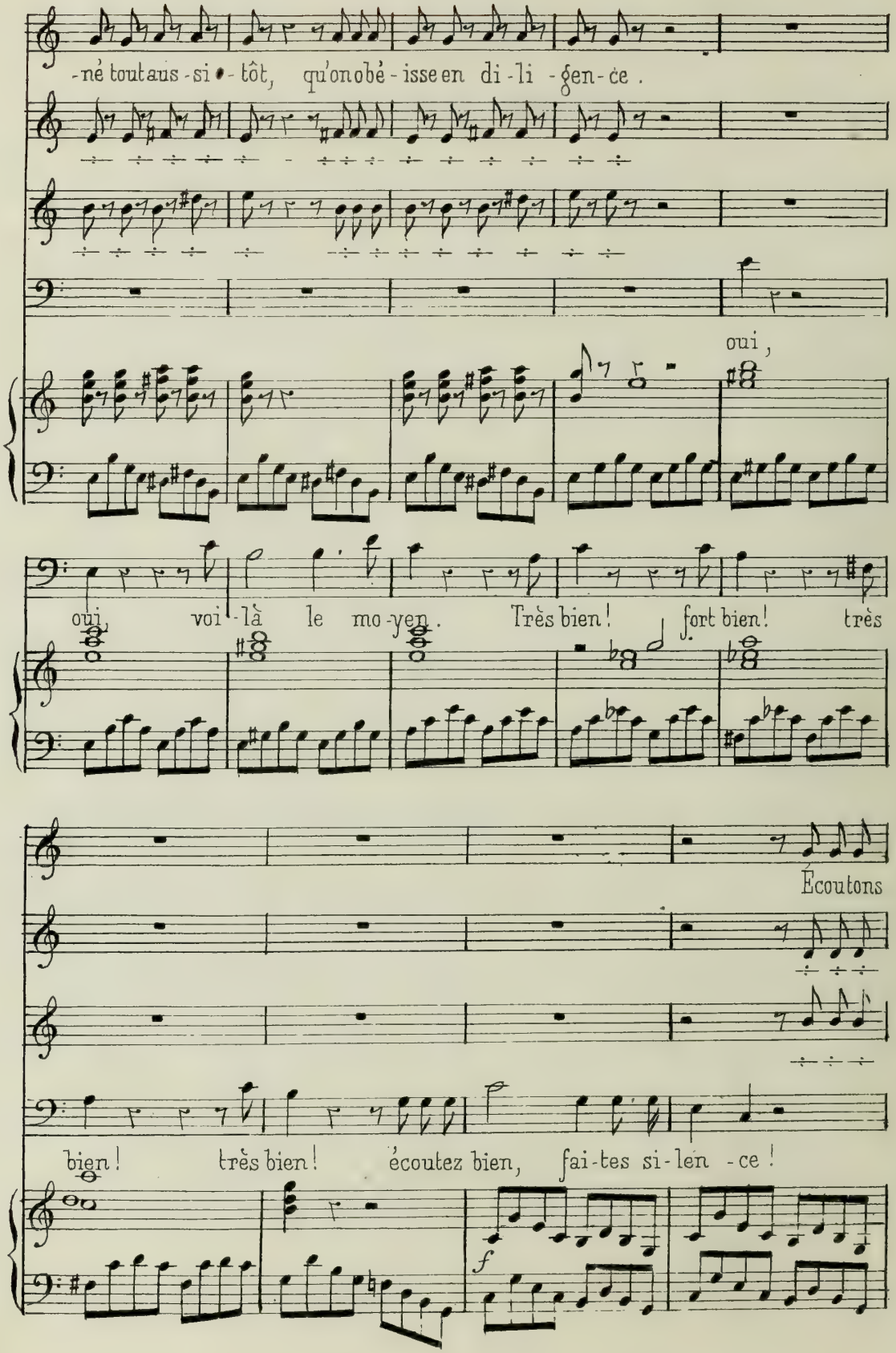
N°5 QUARTETTO

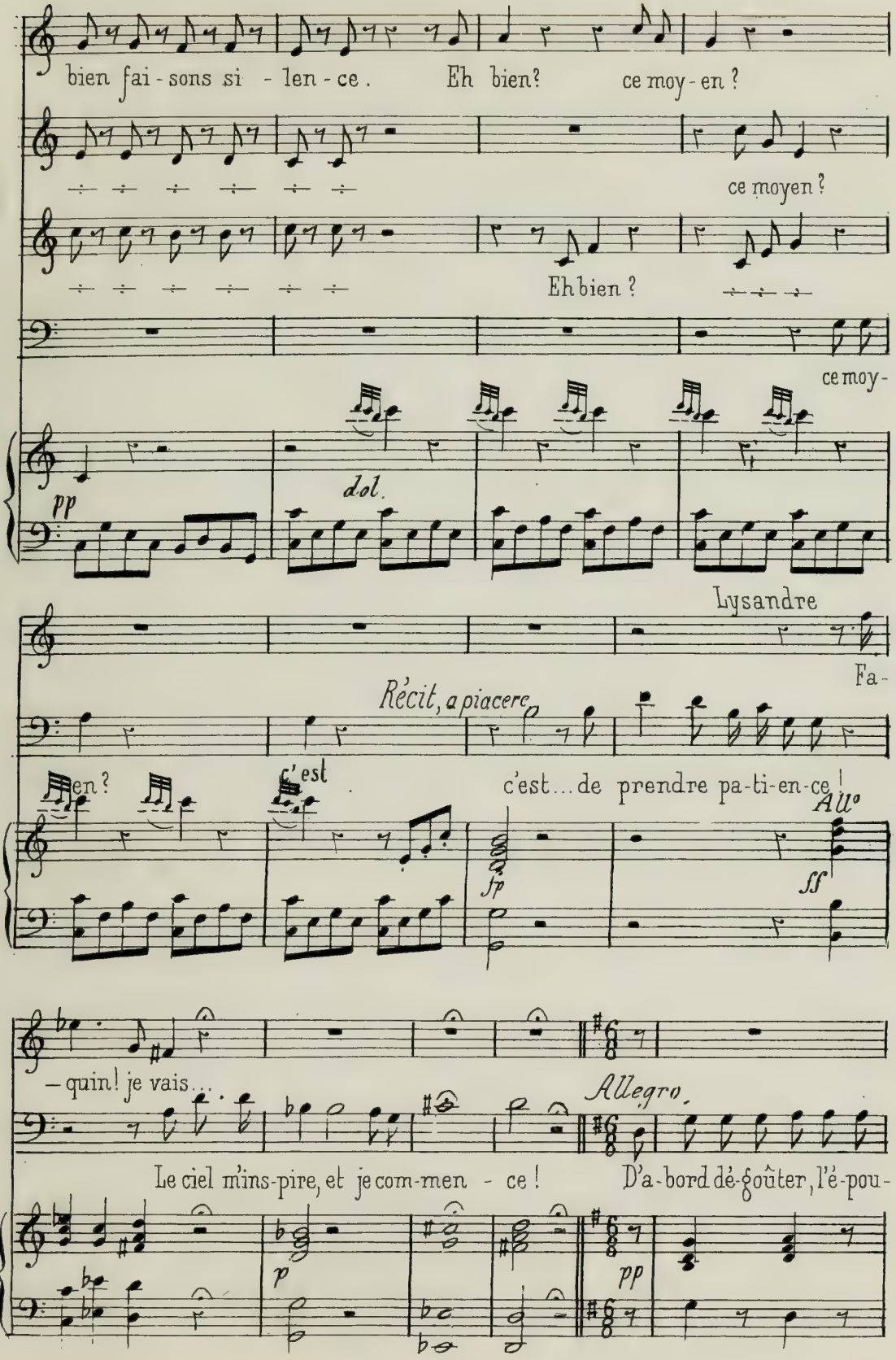


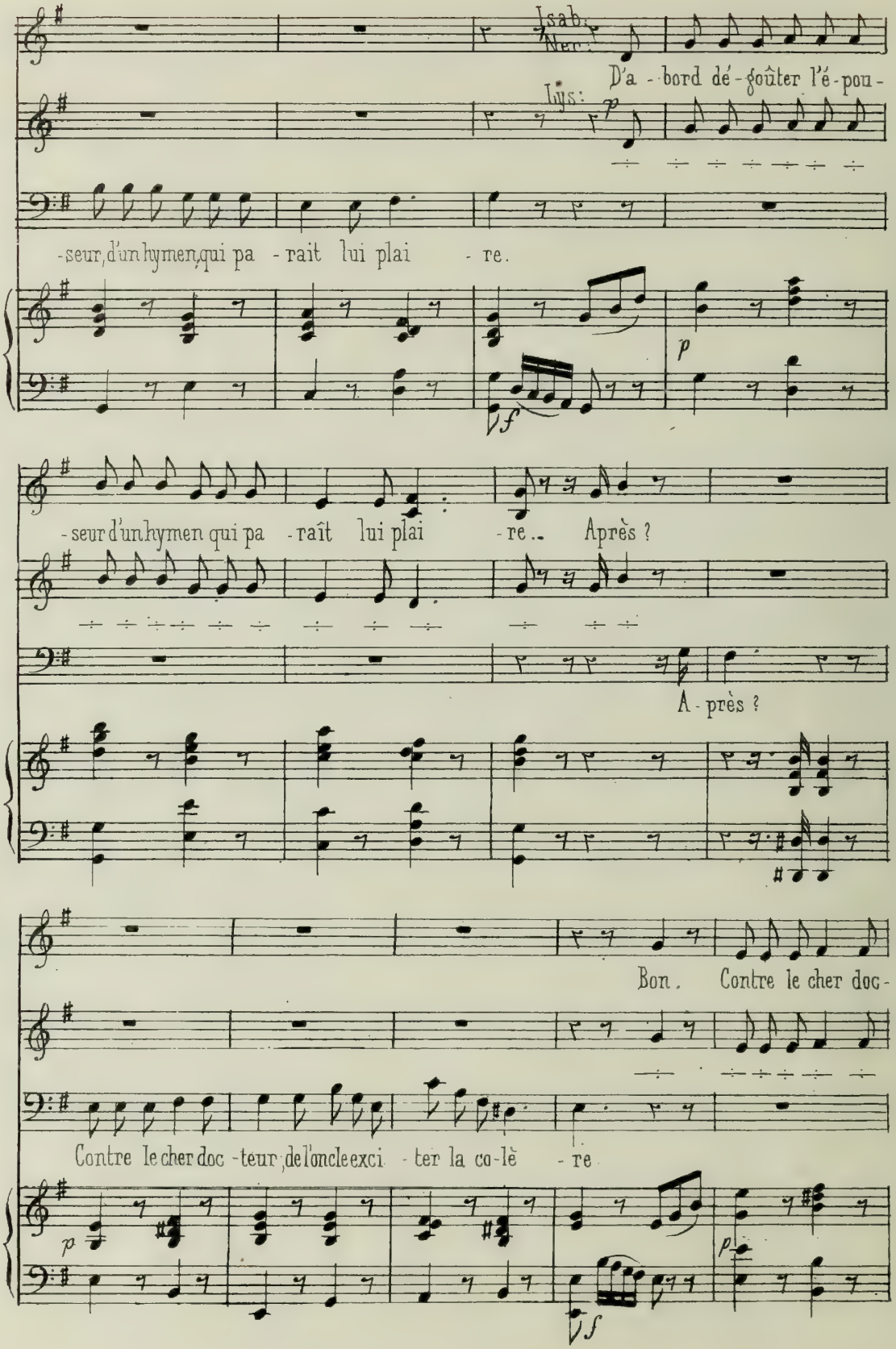

Allegro
Scapin
Un vieillard é - pou - seur!
un On - cle brutal et grondeur!
voi - là plus d'une affaire,
Lys:
Isab:
voilà plus d'une af - fai - re! Sca - pin, ton génie in-ven - teur? Et cet ar-
Nér:
- gent si sé - duc - teur? Et ce bai - ser qu'on t'offre pour sa - lai - re? Allons Sca -
Isab:
Lys:
Isab:
- pin, montre nous ton esprit! De l'argent, Un bai - ser, De l'ar-

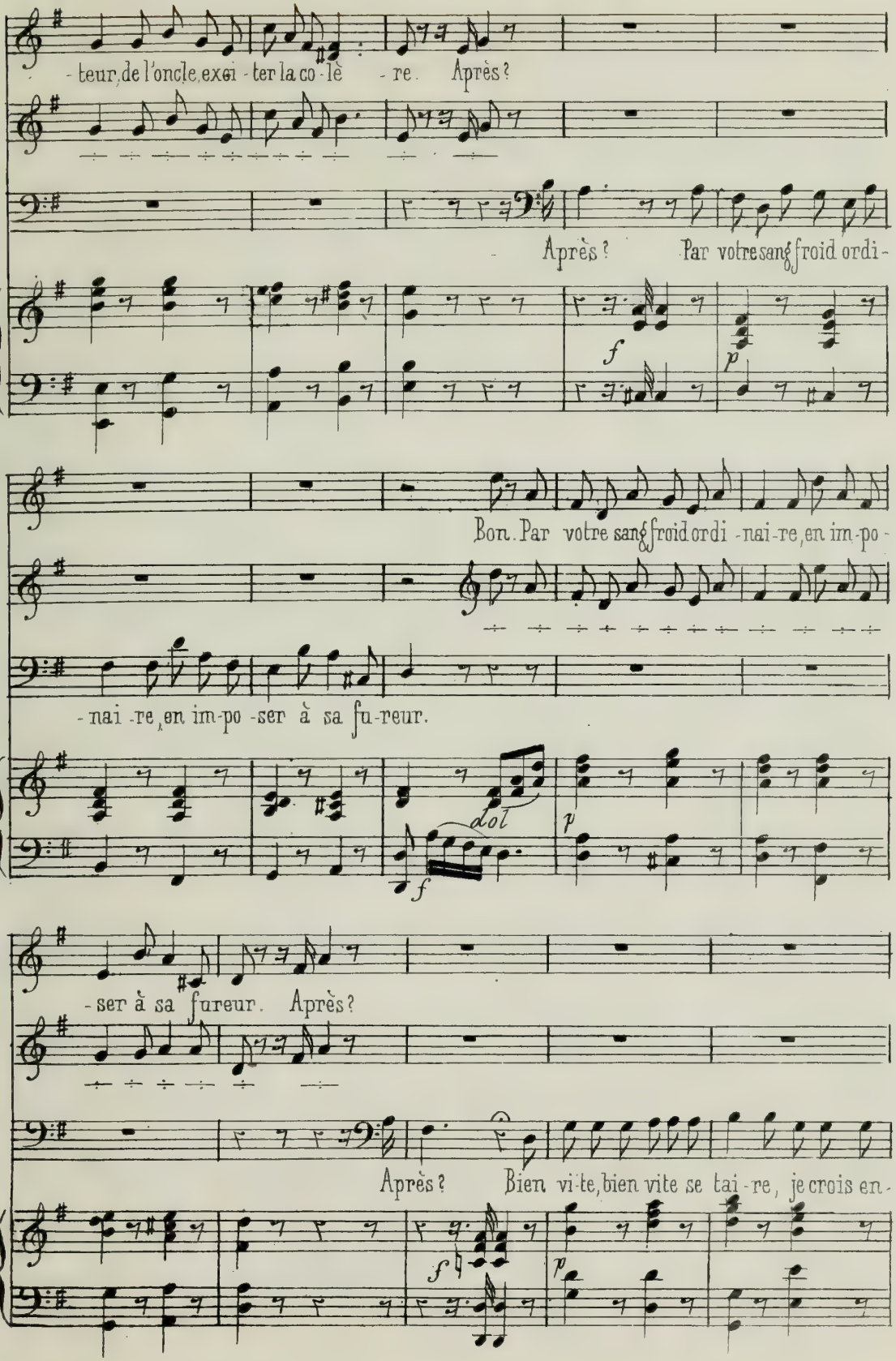

Ner.
Sca.
Più presto
-gent. Un bai-ser, Le bai-ser me suf-fit. E-cou-tez
f
Ecoutons bien, fai-sons si -len -ce.
bien, fai-tes si-len -ce! Et n'allez
Più presto
Et n'allons pas perdre un seul mot
pas perdre un seul mot. L'ordre don-

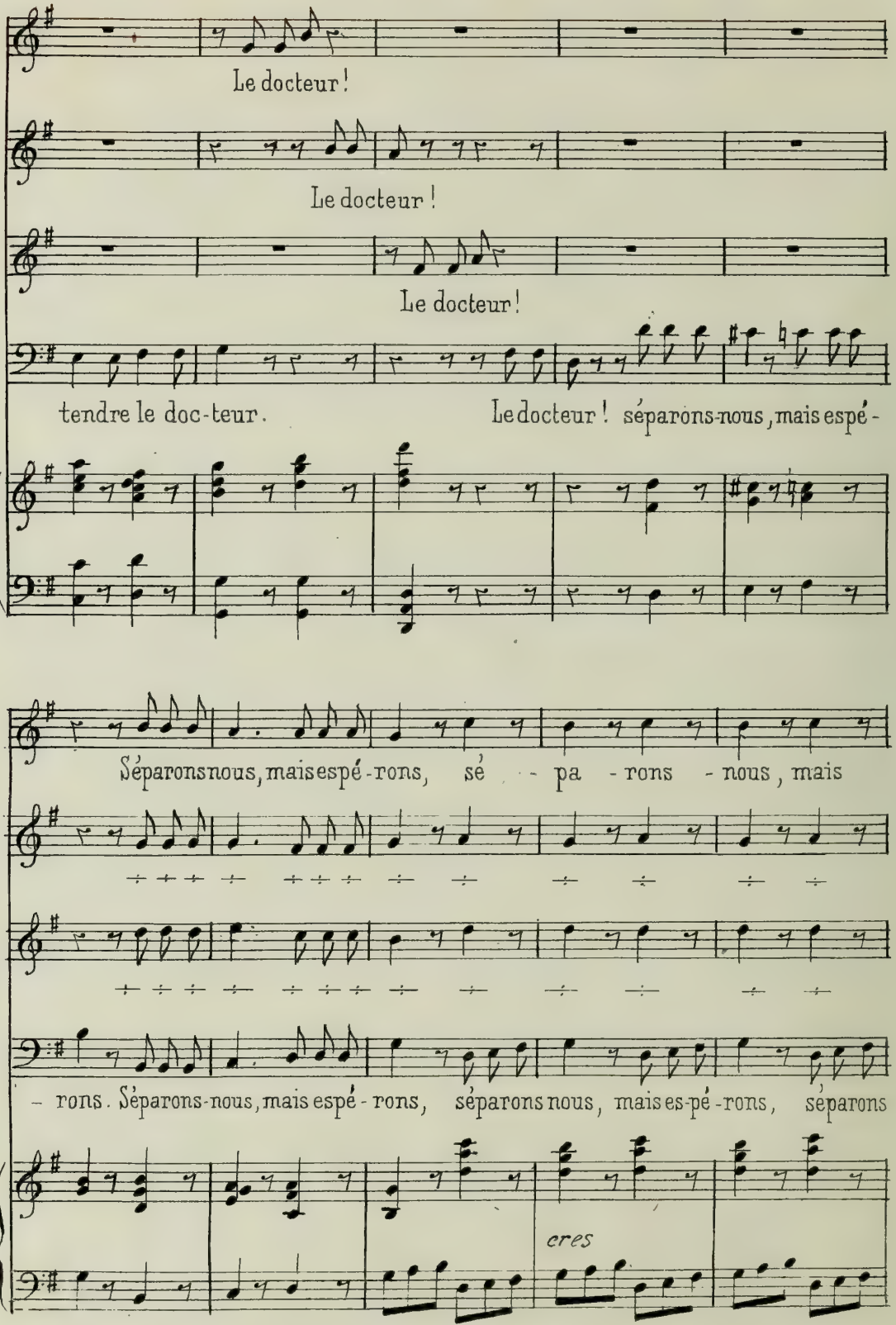

Isab:
Ah! n'allons
Nér:
Lys.
-né, tout aussi - tôt, qu'on o-bé - is - se en di-li - gen-ce.
pp
pas perdre un seul mot, ah! n'allons pas perdre un seul mot,
Scap:
L'ordre don-
L'ordre don-
Lys:
-né, tout aussi - tôt; qu'on o-bé - is - se en di-li-gen-ce.

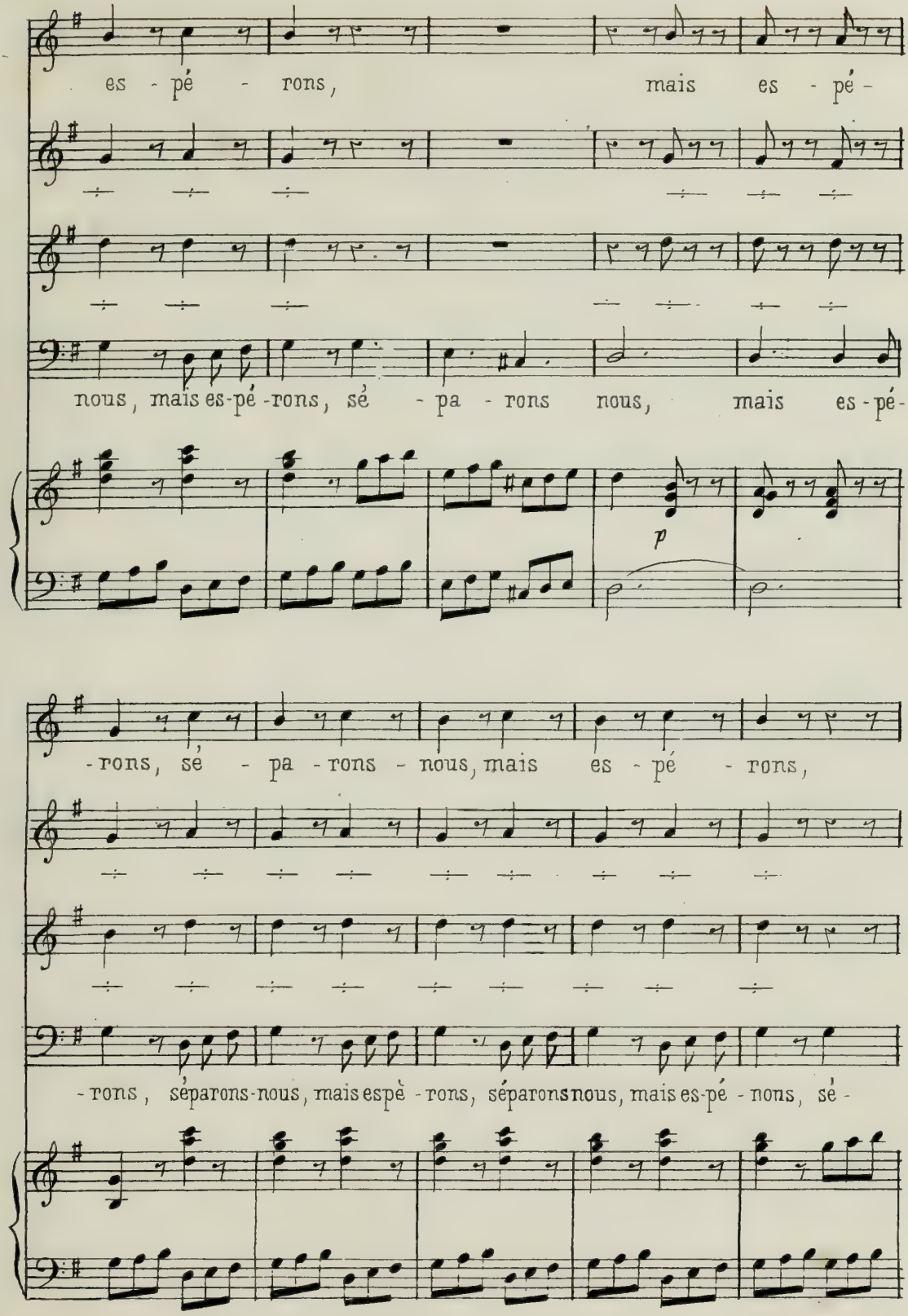

-né tout aus-si-tôt, qu'on obé-isse en di-li-gen-ce.
oui,
oui, voi-là le mo-yen. Très bien! fort bien! très
Écoutons
bien! très bien! écoutez bien, fai-tes si-len-ce!
f

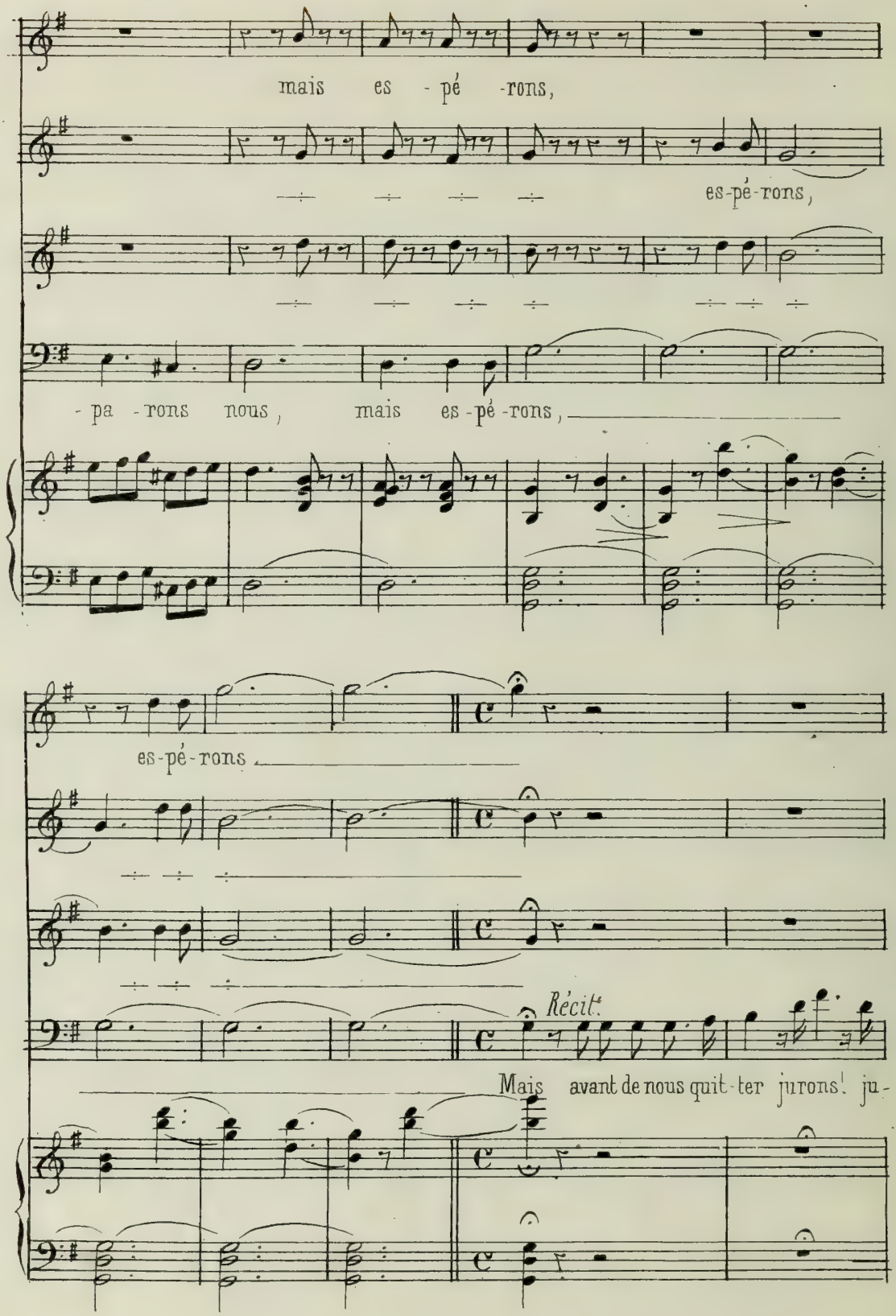

bien fai-sons si - len-ce. Eh bien? ce moy-en?
ce moyen?
Eh bien?
ce moy-
pp
dol.
Lysandre
Fa-
Récit, a piacere
en? c'est
c'est... de prendre pa-ti-en-ce!
Au°
fp
ff
-quin! je vais...
Allegro.
Le ciel m'ins-pire, et je com-men - ce! D'a-bord dé-goûter, l'é-pou-
p
pp

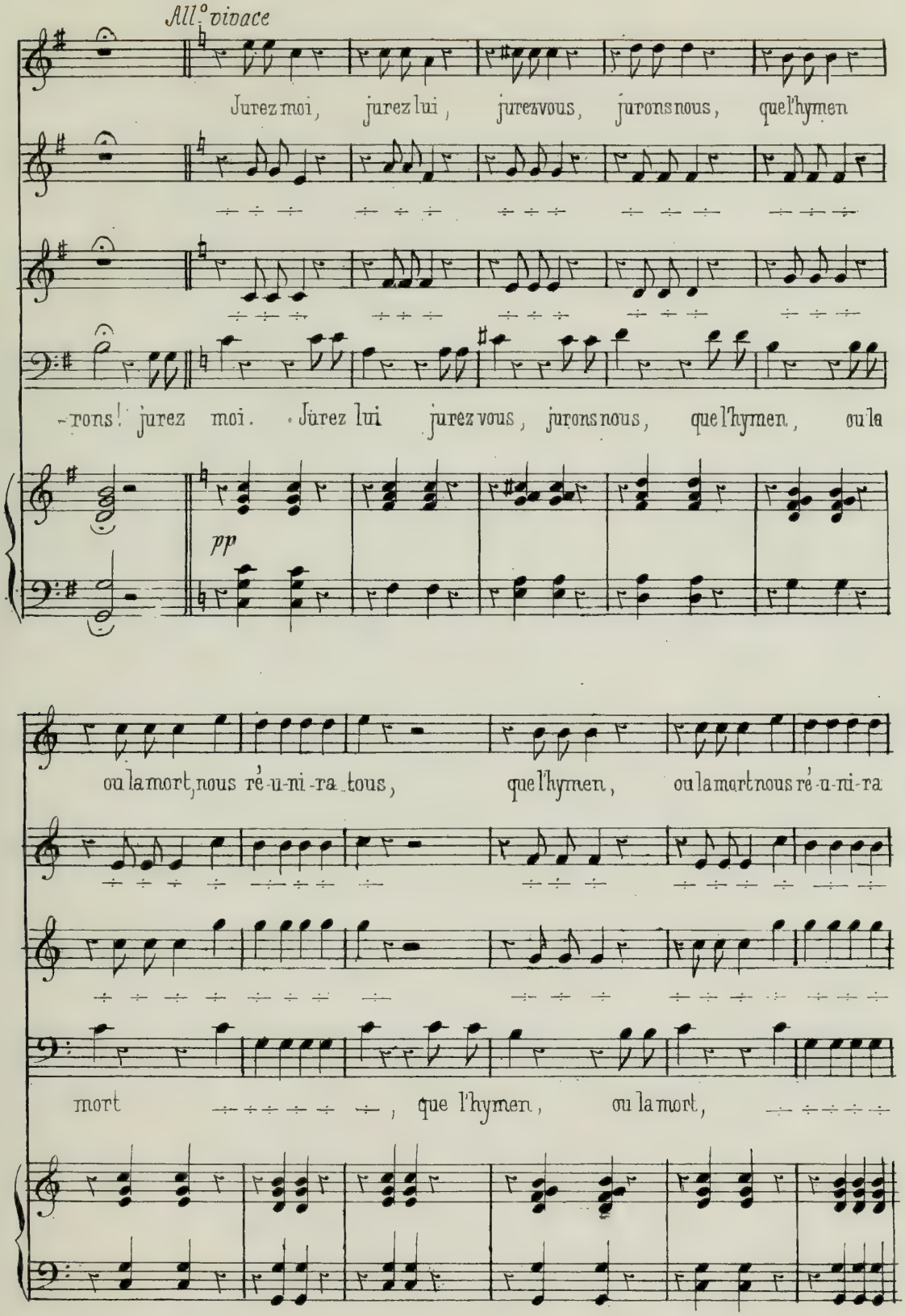

Isab. Ner.
D'a - bord dé - goûter l'é - pou -
Luys:
p
- seur, d'un hymen, qui pa - rait lui plai - re.
p
f
- seur d'un hymen qui pa - raît lui plai - re.. Après ?
A - près ?
Bon. Contre le cher doc -
Contre le cher doc - teur, de l'oncle exci - ter la co-lè - re
p
p
f

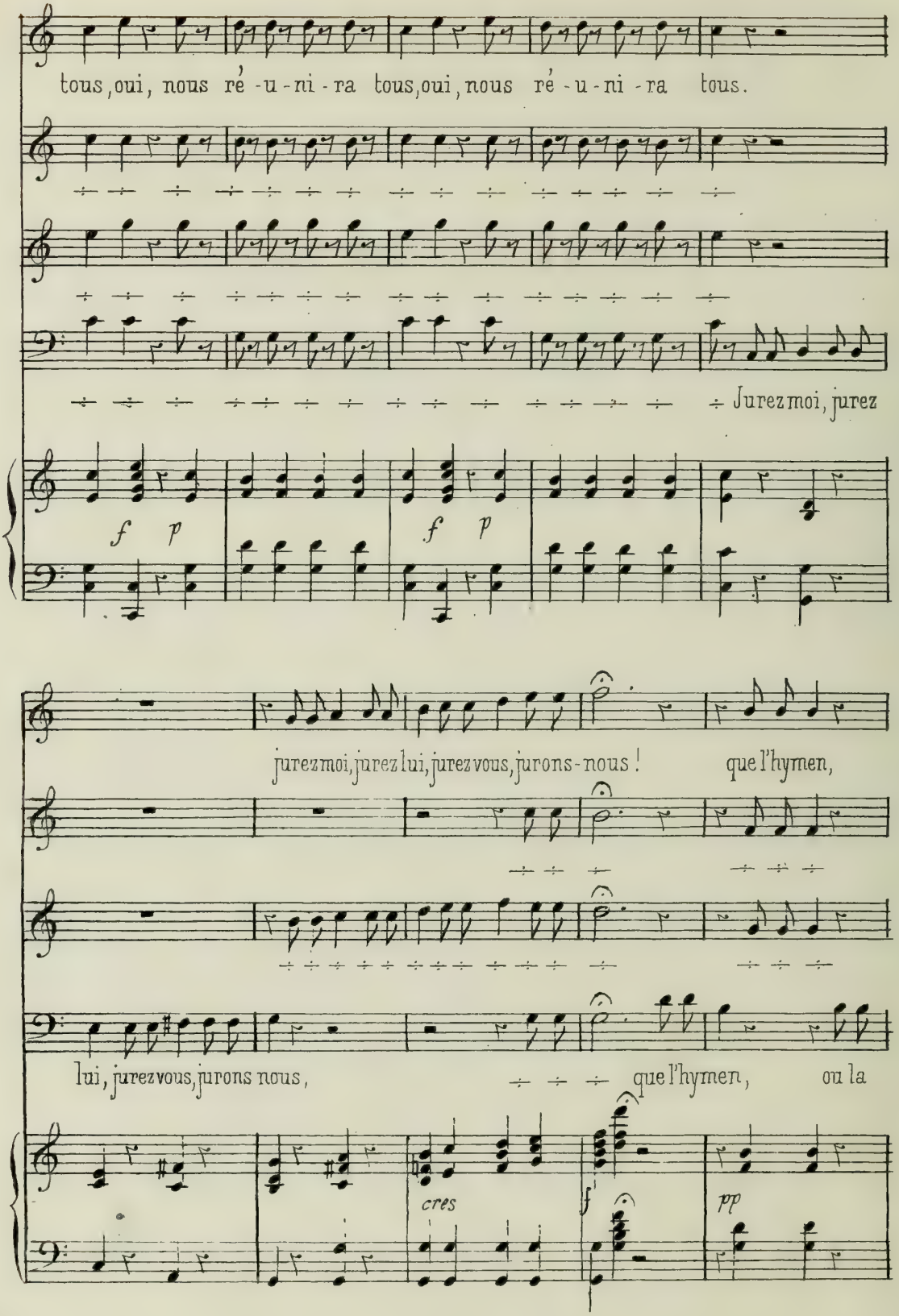

-teur, de l'oncle exci-ter la co-lè-re. Après?
Après? Par votre sang froid ordi-
Bon. Par votre sang froid ordi-nai-re, en im-po-
-nai-re, en im-po-ser à sa fu-reur.
-ser à sa fureur. Après?
Après? Bien vi-te, bien vite se tai-re, je crois en-

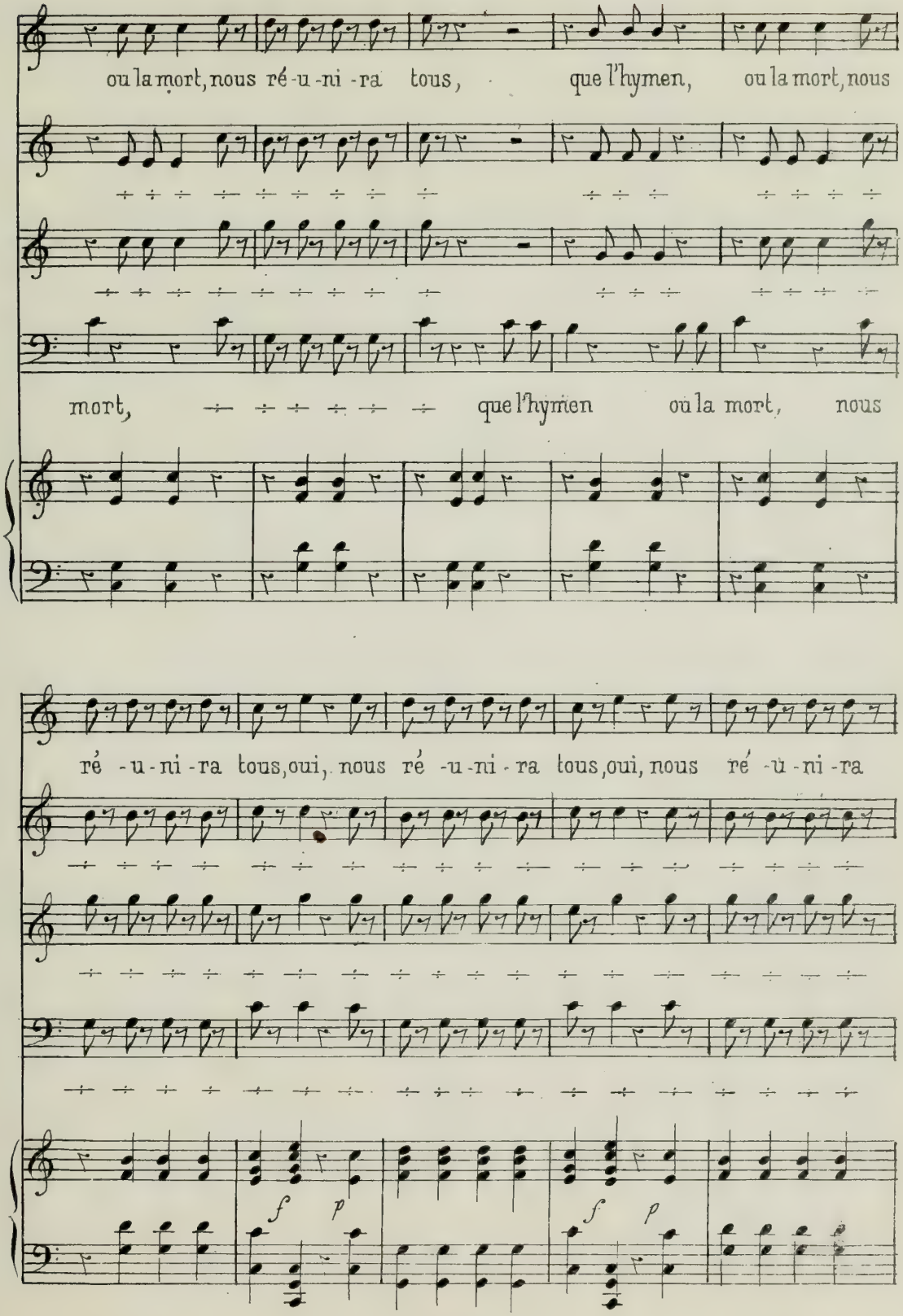

Le docteur!
Le docteur!
Le docteur!
tendre le doc-teur.
Le docteur! séparons-nous, mais espé-
Séparons nous, mais espé-rons, sé - pa - rons - nous, mais
- rons. Séparons-nous, mais espé-rons, séparons nous, mais es-pé-rons, séparons
cres

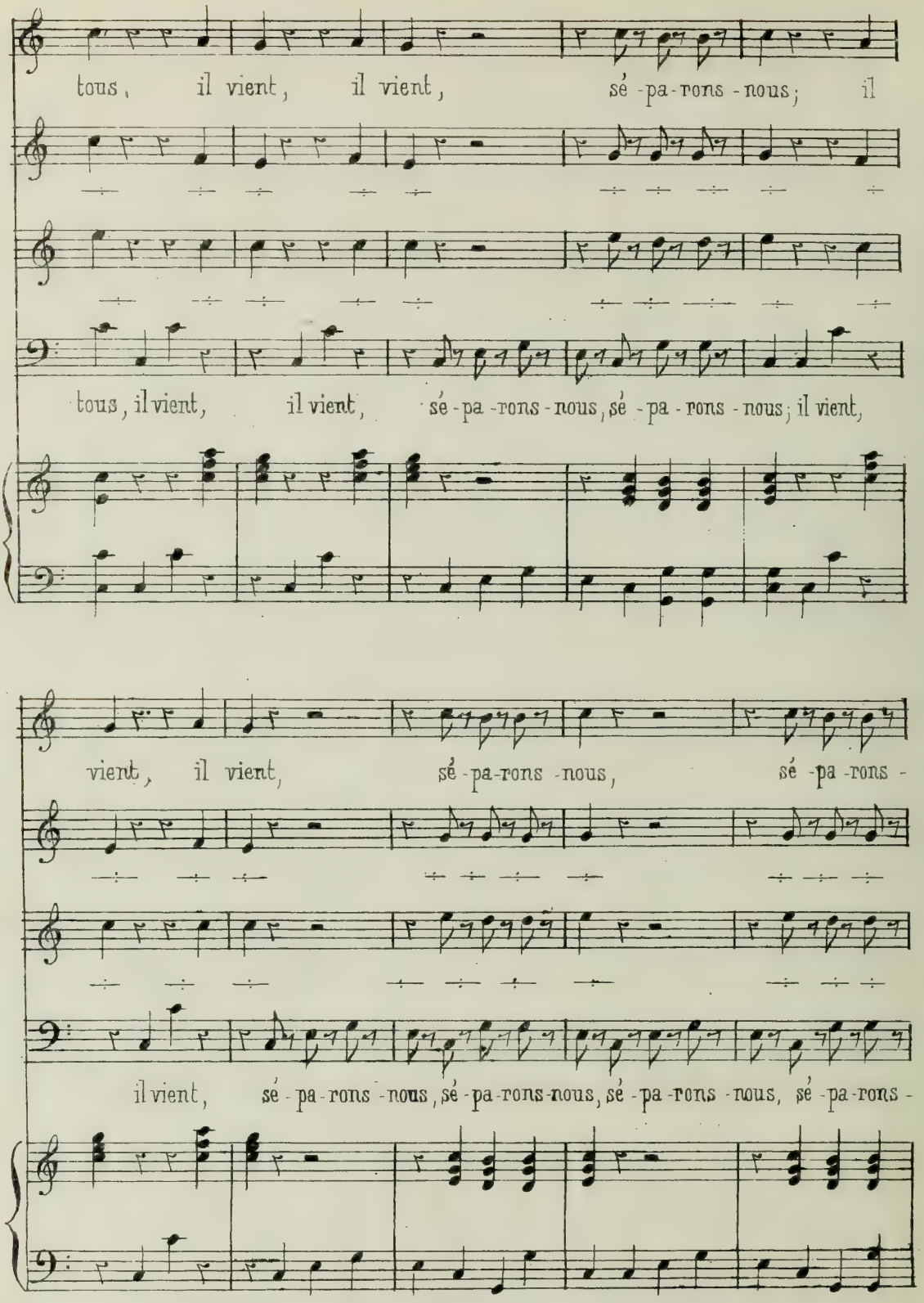

es - pé - rons, mais es - pé -
nous, mais es-pé-rons, sé - pa - rons nous, mais es - pé-
p
-rons, se - pa - rons - nous, mais es - pé - rons,
-rons, séparons-nous, mais espè - rons, séparons nous, mais es-pé - nons, sé -

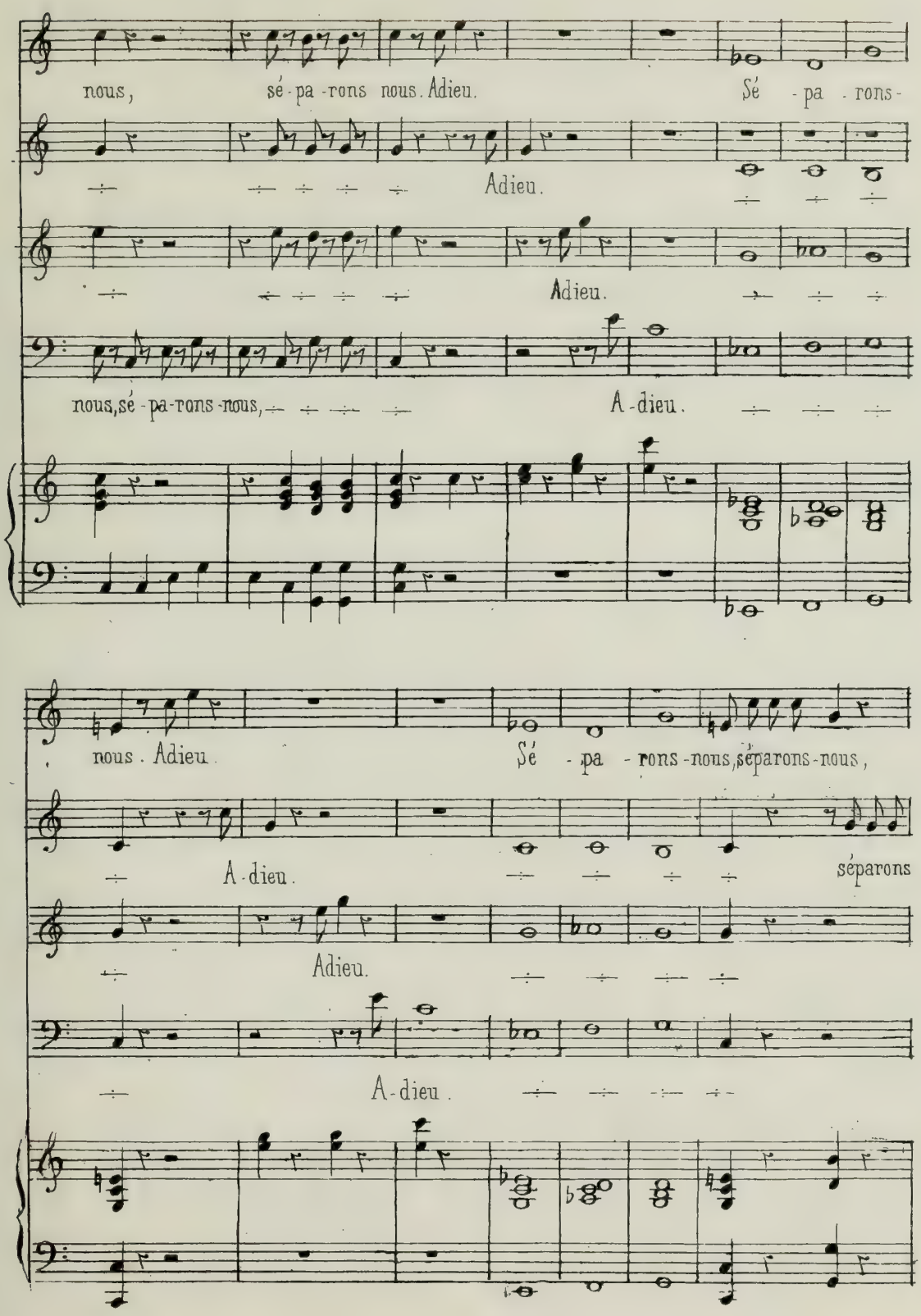

mais es - pé -rons,
es-pé-rons,
- pa - rons nous, mais es-pé-rons,
es-pé-rons
Récit.
Mais avant de nous quit-ter jurons! ju-

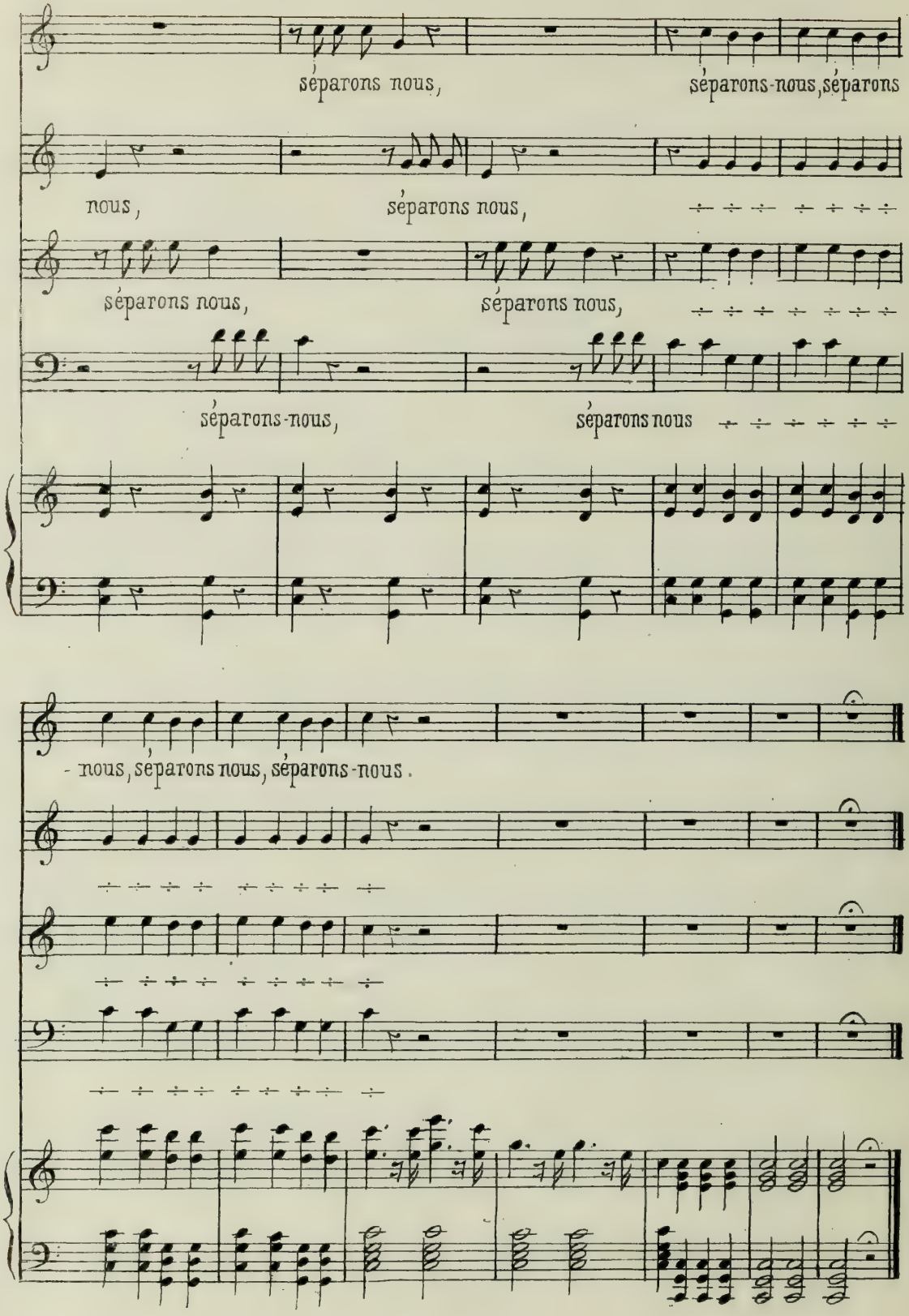

All.° vivace
Jurez moi, jurez lui, jurez vous, jurons nous, que l'hymen
-rons! jurez moi. Jurez lui jurez vous, jurons nous, que l'hymen, ou la
pp
ou la mort, nous ré-u-ni-ra tous, que l'hymen, ou la mort nous ré-u-ni-ra
mort, que l'hymen, ou la mort,


tous, oui, nous ré-u-ni-ra tous, oui, nous ré-u-ni-ra tous.
Jurez moi, jurez
f p
f p
jurez moi, jurez lui, jurez vous, jurons-nous ! que l'hymen,
lui, jurez vous, jurons nous, que l'hymen, ou la
cres
f
pp


ou la mort, nous ré-u-ni-ra tous, que l'hymen, ou la mort, nous
mort, que l'hymen ou la mort, nous
ré-u-ni-ra tous, oui, nous ré-u-ni-ra tous, oui, nous ré-u-ni-ra
f p
f p

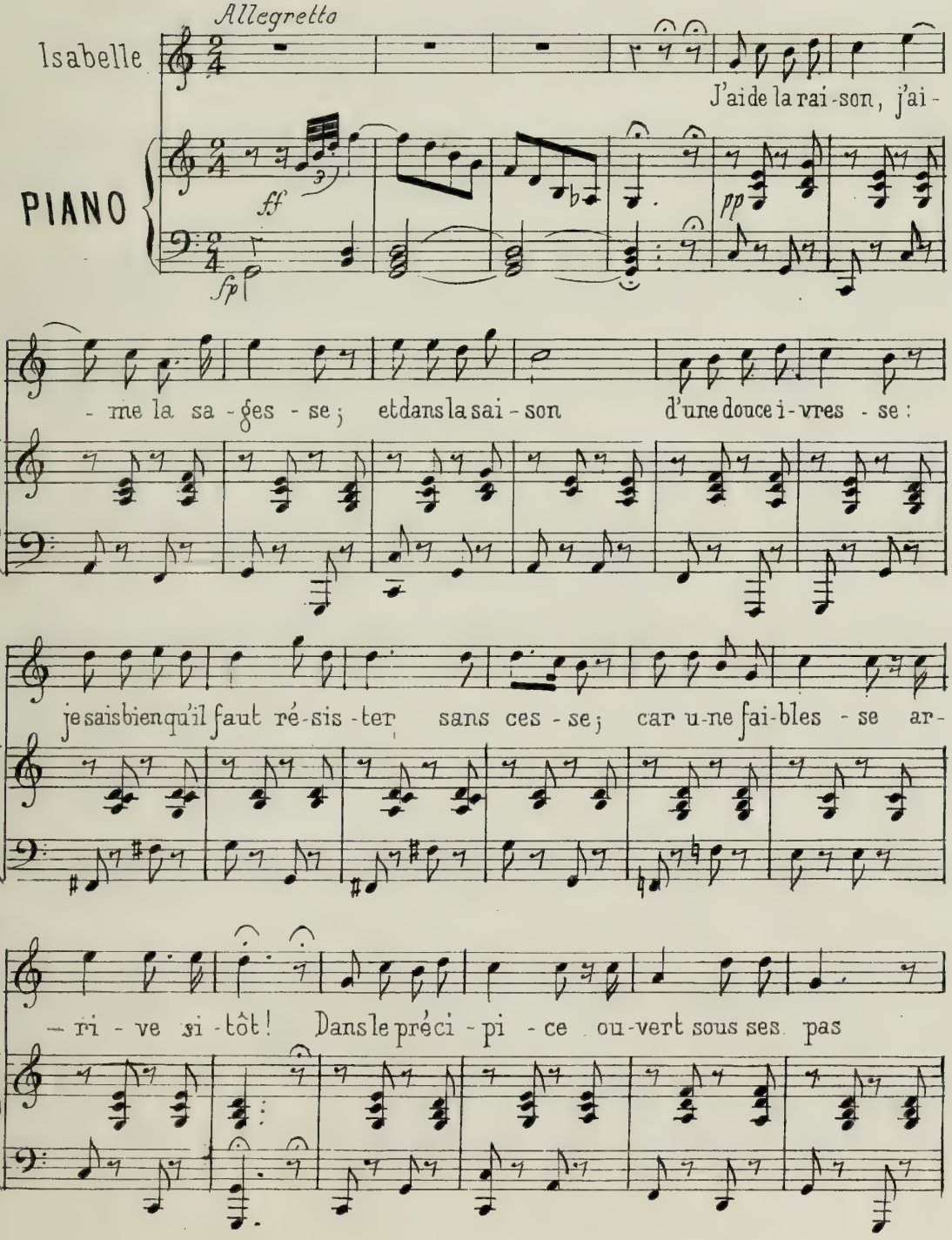

tous, il vient, il vient, sé-pa-rons-nous; il
tous, il vient, il vient, sé-pa-rons-nous, sé-pa-rons-nous; il vient,
vient, il vient, sé-pa-rons-nous, sé-pa-rons-
il vient, sé-pa-rons-nous, sé-pa-rons-nous, sé-pa-rons-nous, sé-pa-rons-

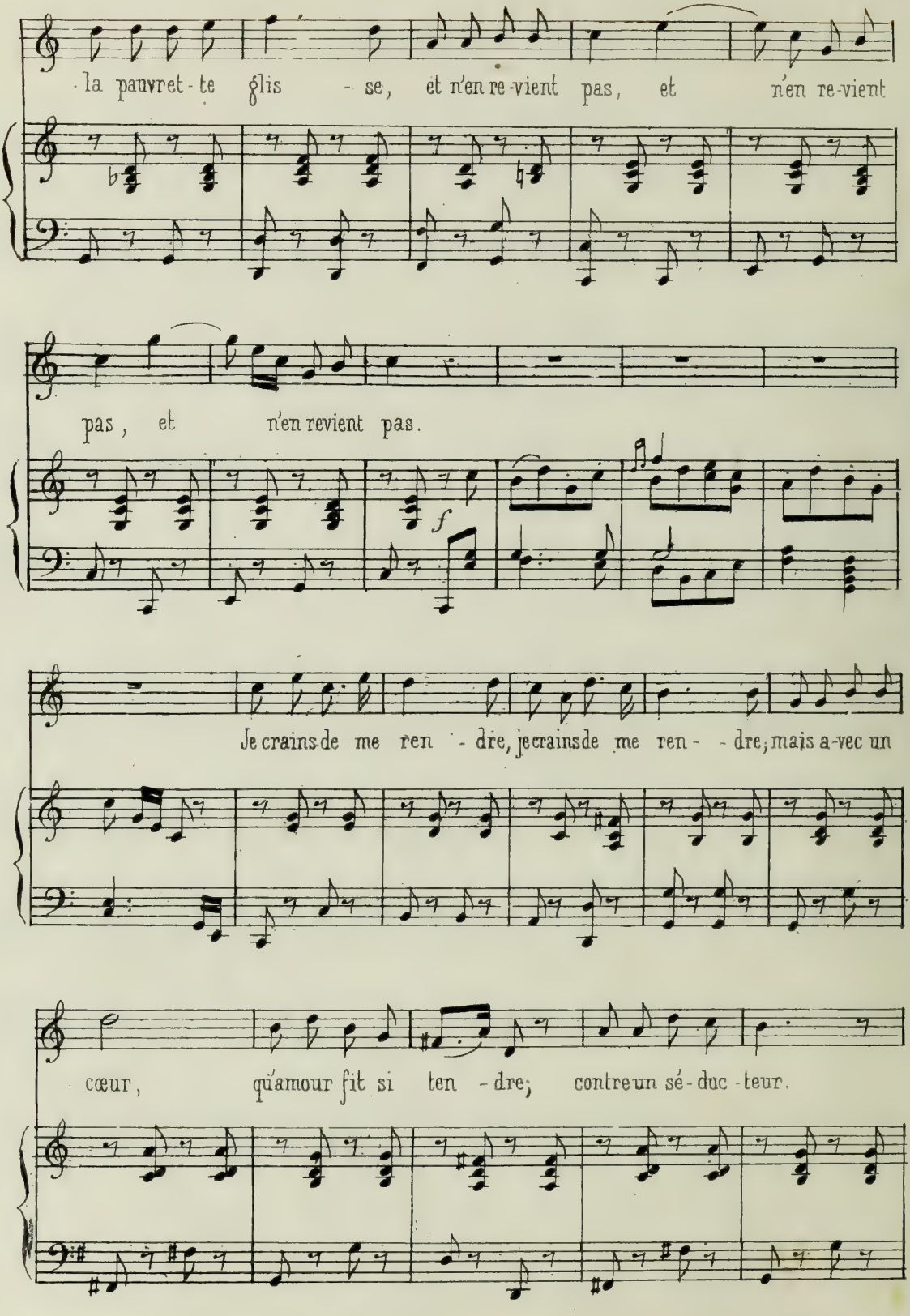

nous, sé-pa-rons nous. Adieu. Sé - pa - rons -
Adieu.
Adieu.
nous, sé-pa-rons-nous, A-dieu.
nous. Adieu. Sé - pa - rons-nous, séparons-nous,
A-dieu. séparons
Adieu.
A-dieu.

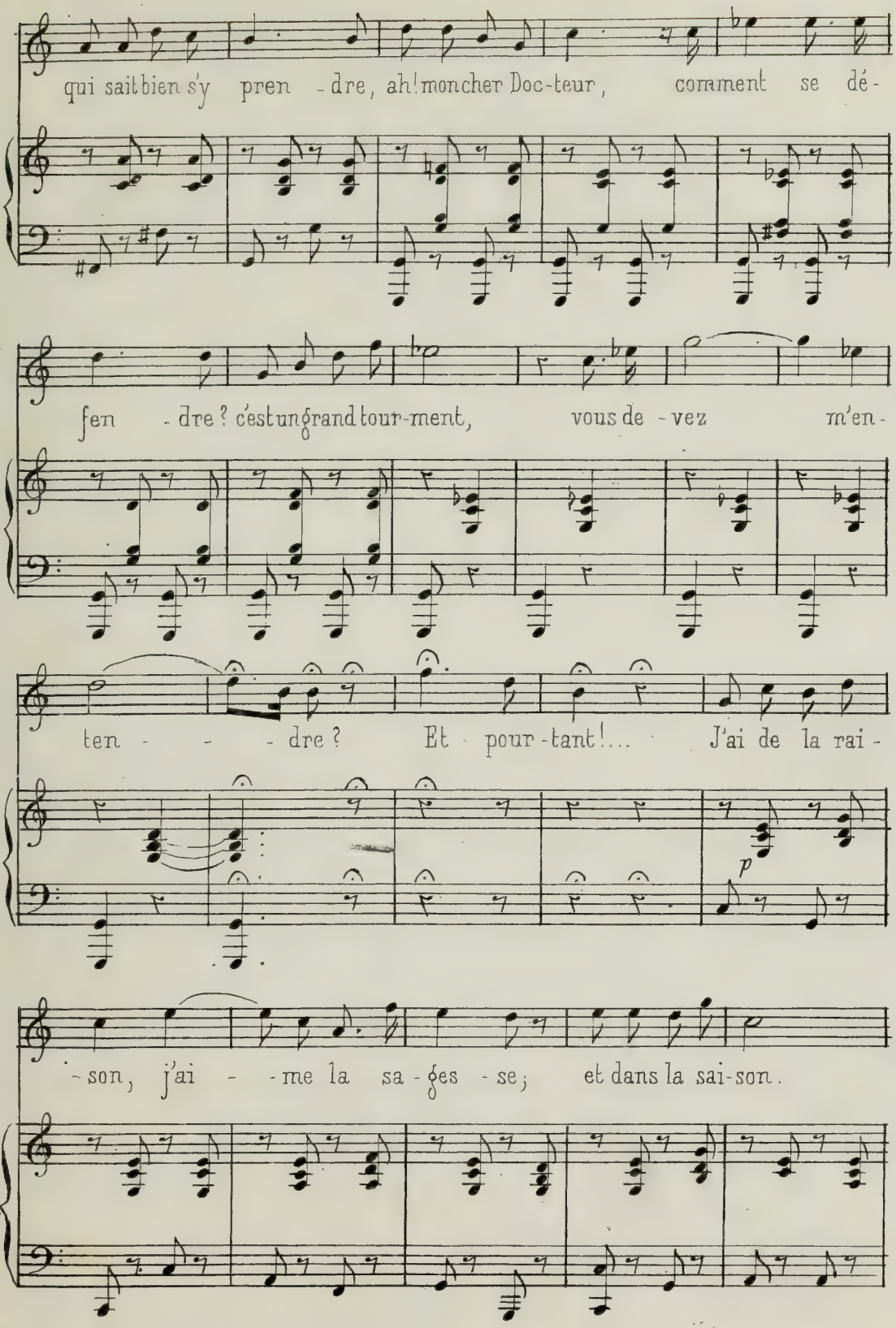

séparons nous,
séparons-nous, séparons
nous,
séparons nous,
séparons nous,
séparons nous,
séparons-nous,
séparons nous
- nous, séparons nous, séparons-nous.

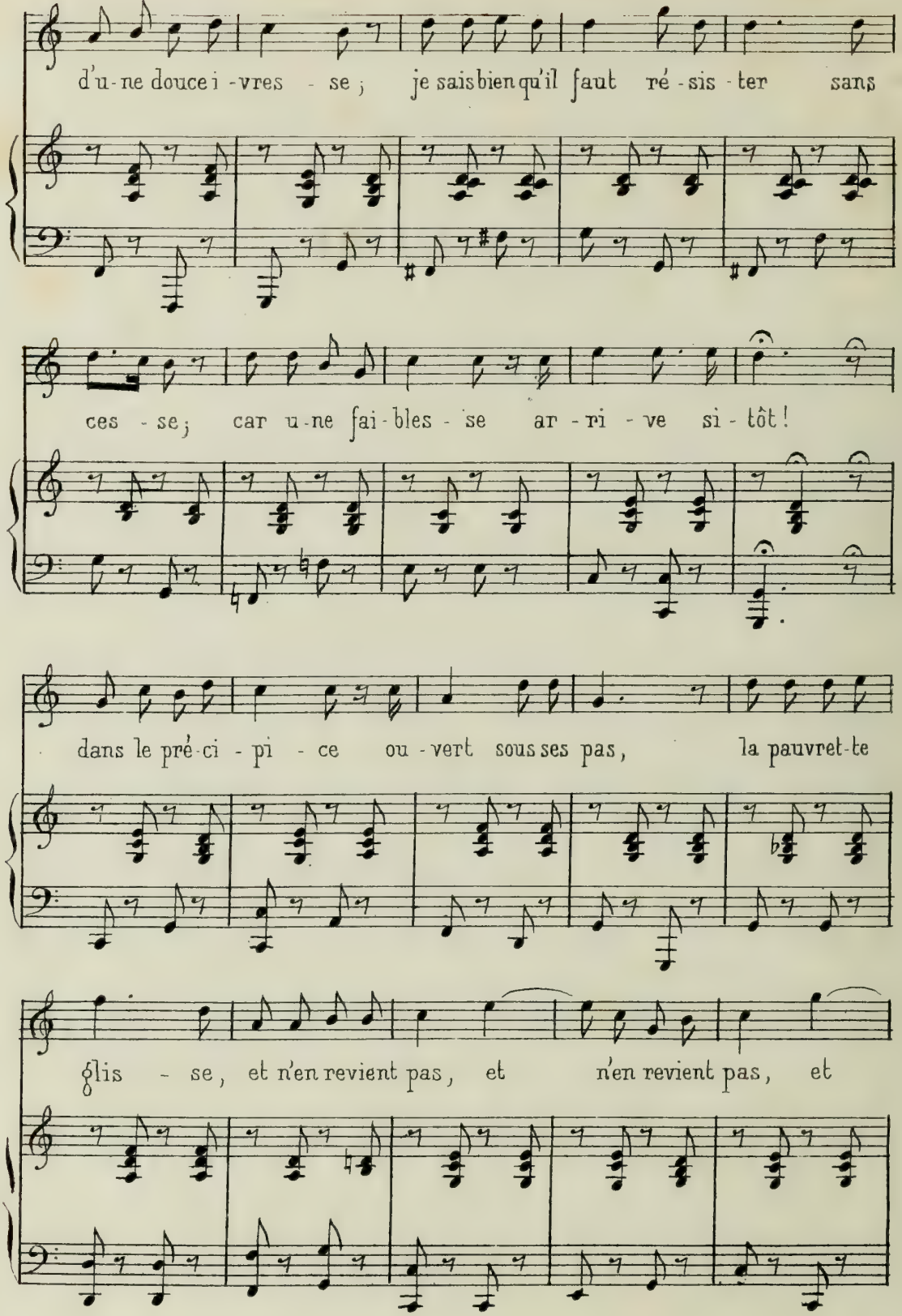
N° 6

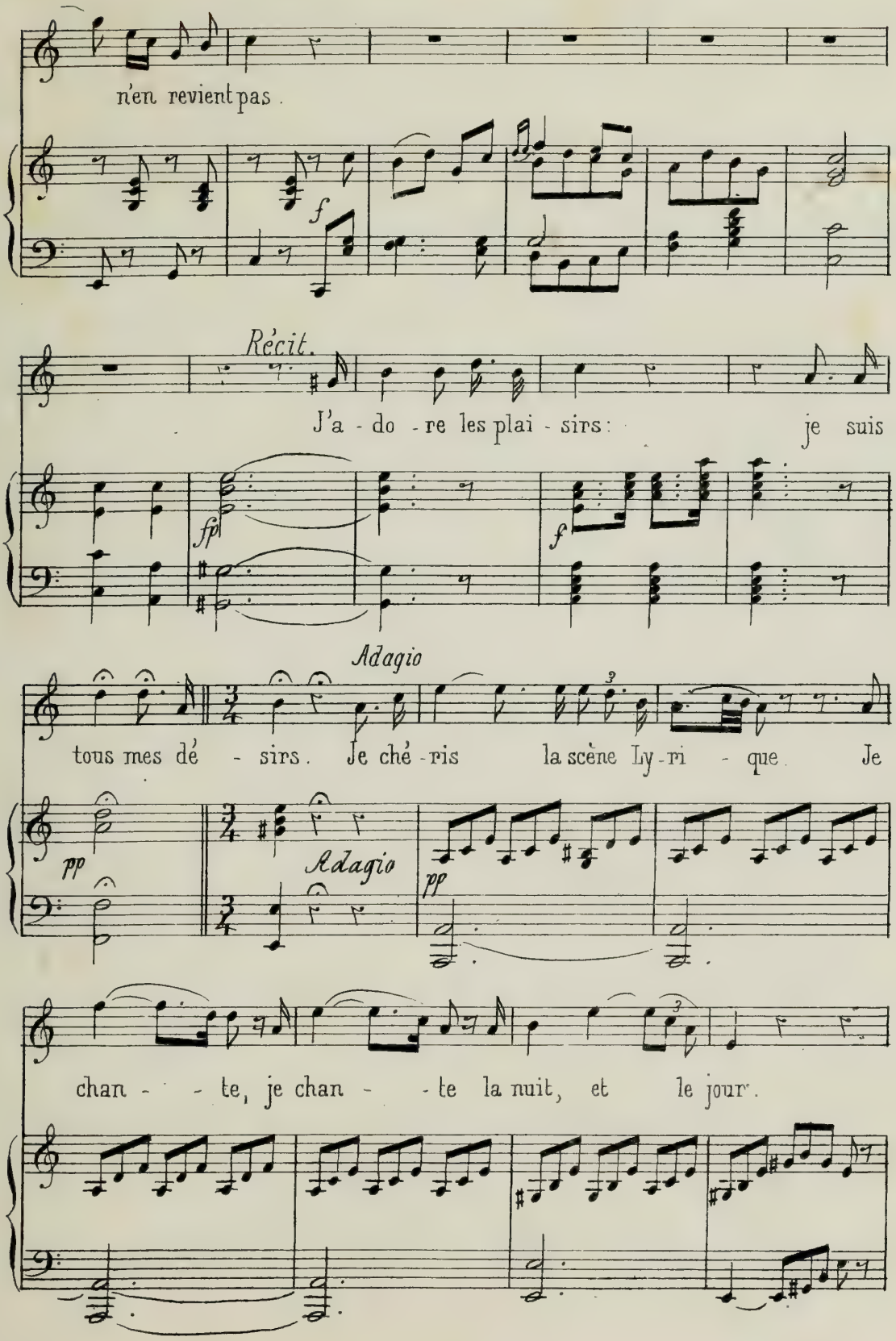
AIR

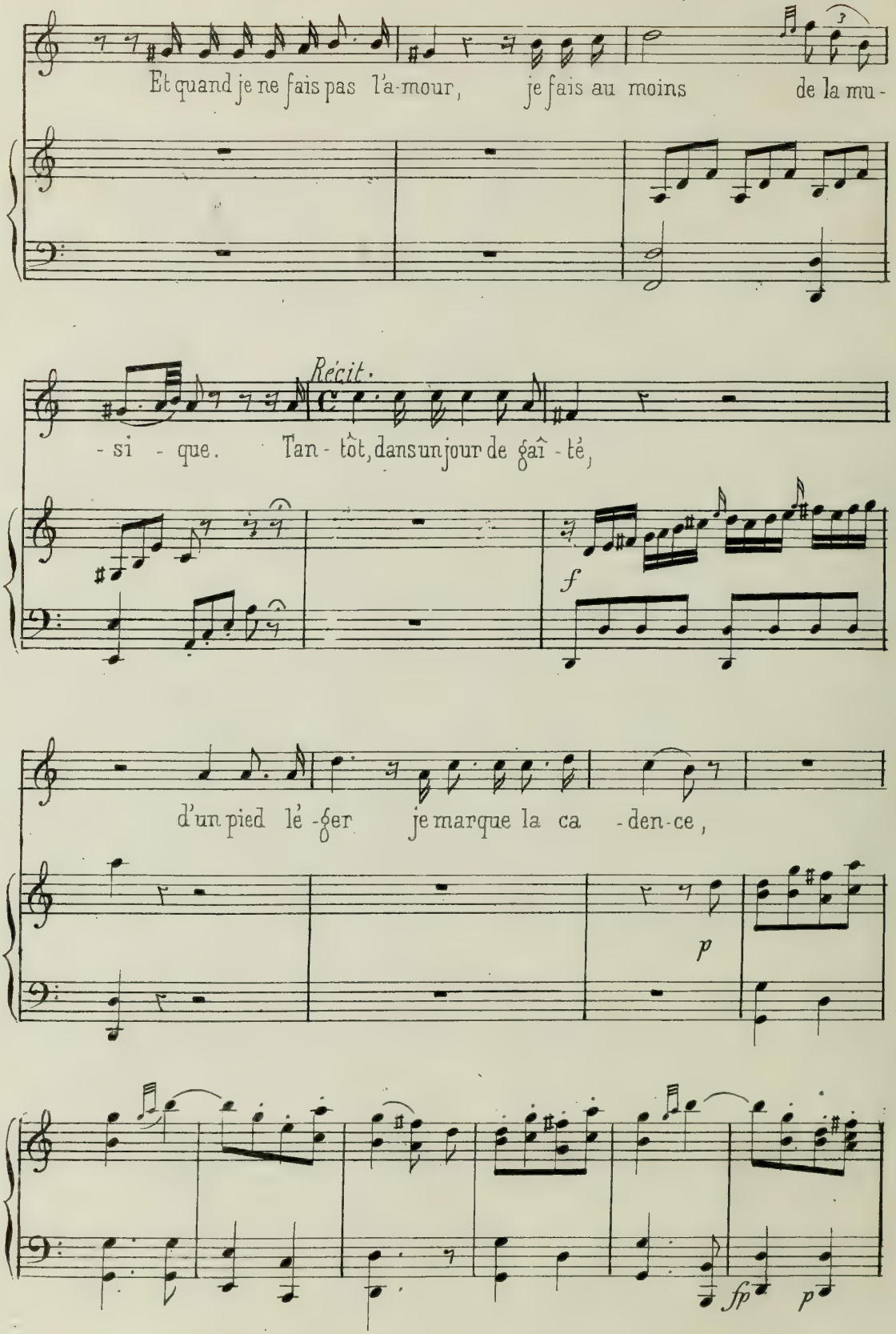

Allegretto
Isabelle
PIANO
J'ai de la rai-son, j'ai-
ff
fp
pp
-me la sa-ges-se; et dans la sai-son d'une douce i-vres-se:
je sais bien qu'il faut ré-sis-ter sans ces-se; car u-ne fai-bles-se ar-
-ri-ve si-tôt! Dans le préci-pi-ce ou-vert sous ses pas

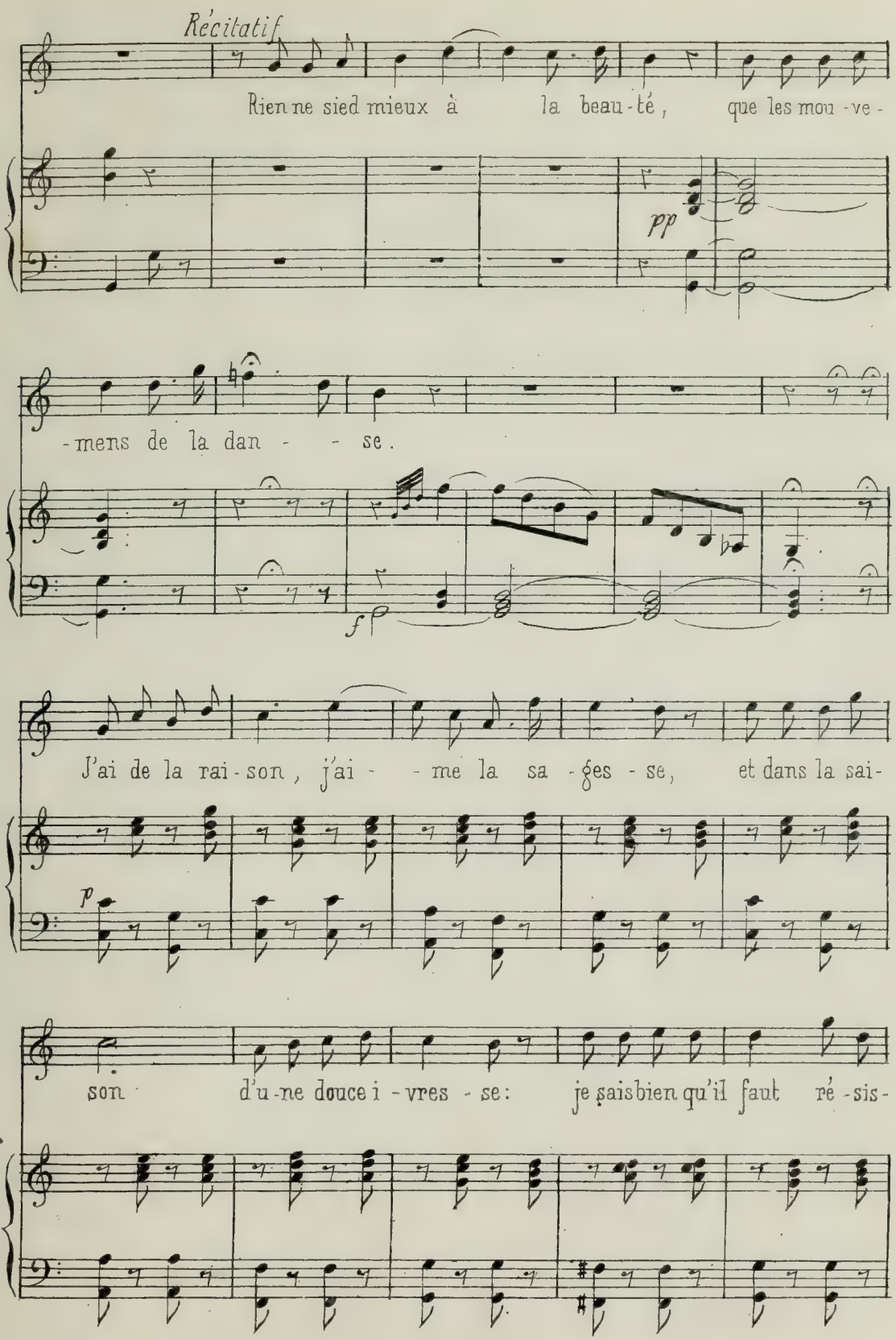

la pauvret-te glis - se, et n'en re-vient pas, et n'en re-vient
pas, et n'en revient pas.
f
Je crains de me ren - dre, je crains de me ren - - dre; mais a-vec un
cœur, qu'amour fit si ten - dre; contre un sé-duc-teur.

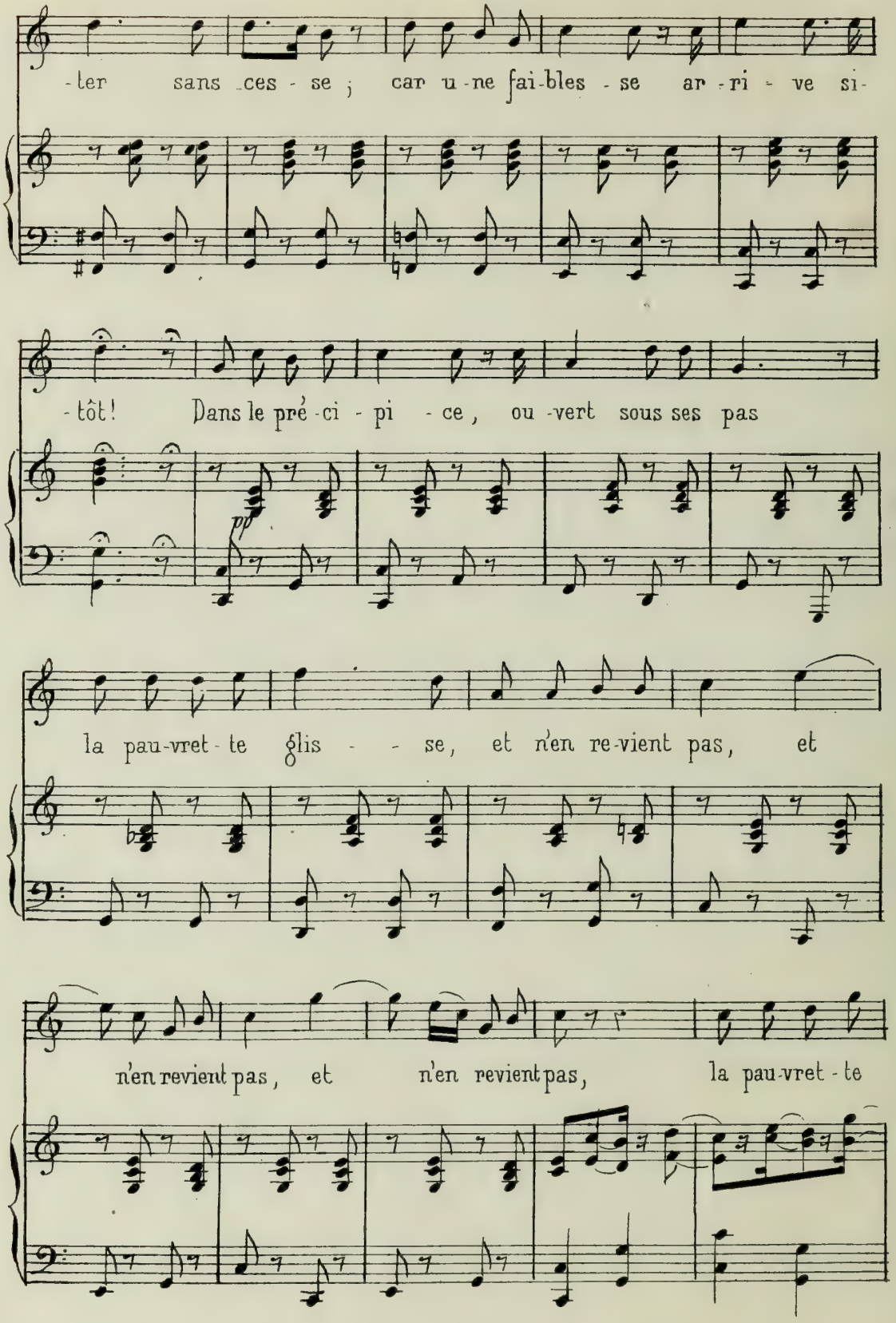

qui sait bien s'y pren - dre, ah! mon cher Doc-teur, comment se dé-
fen - dre? c'est un grand tour-ment, vous de - vez m'en-
ten - - - dre? Et pour-tant!... J'ai de la rai-
p
- son, j'ai - - me la sa - ges - se; et dans la sai-son.

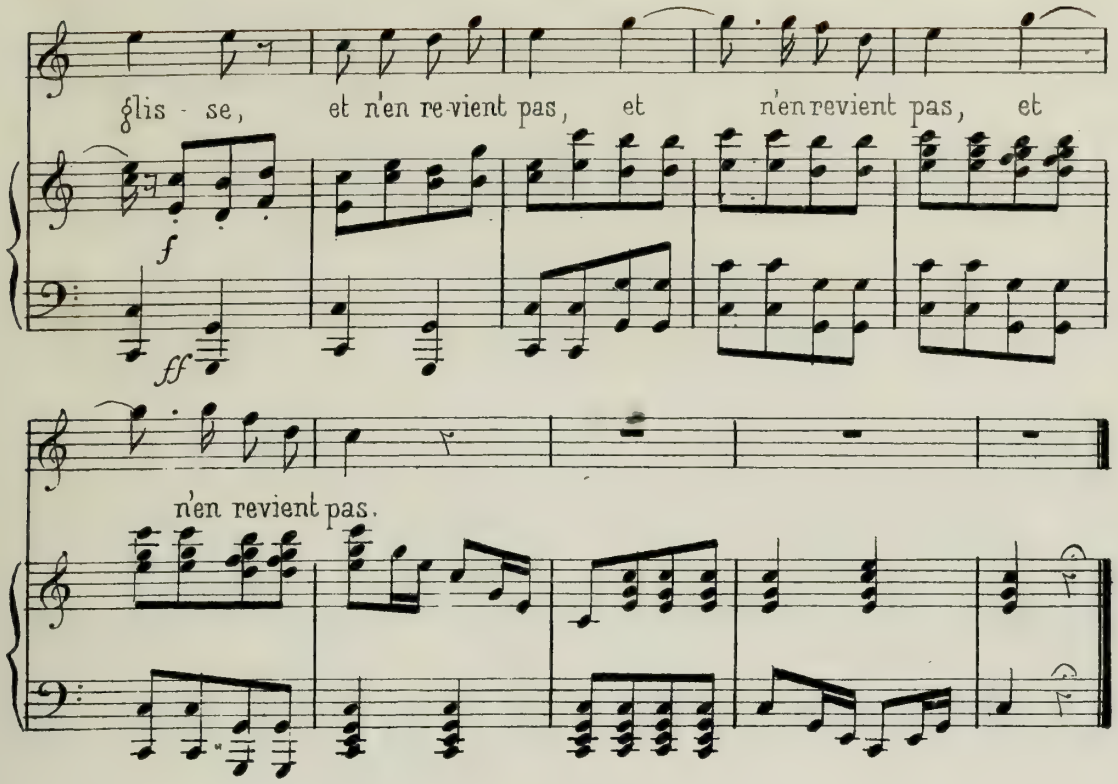

d'u-ne douce i-vres-se ; je sais bien qu'il faut ré-sis-ter sans
ces-se ; car u-ne fai-bles-se ar-ri-ve si-tôt !
dans le pré-ci-pi-ce ou-vert sous ses pas, la pauvret-te
glis-se, et n'en revient pas, et n'en revient pas, et


n'en revient pas.
f
Récit.
J'a - do - re les plai - sirs: je suis
fp
f
Adagio
tous mes dé - sirs. Je ché - ris la scène Ly - ri - que. Je
pp
Adagio
pp
chan - - te, je chan - - te la nuit, et le jour.


Et quand je ne fais pas l'a-mour, je fais au moins de la mu-
Récit.
- si - que. Tan - tôt, dans un jour de gaî - té,
f
d'un pied lé - ger je marque la ca - den - ce,
p
fp
p

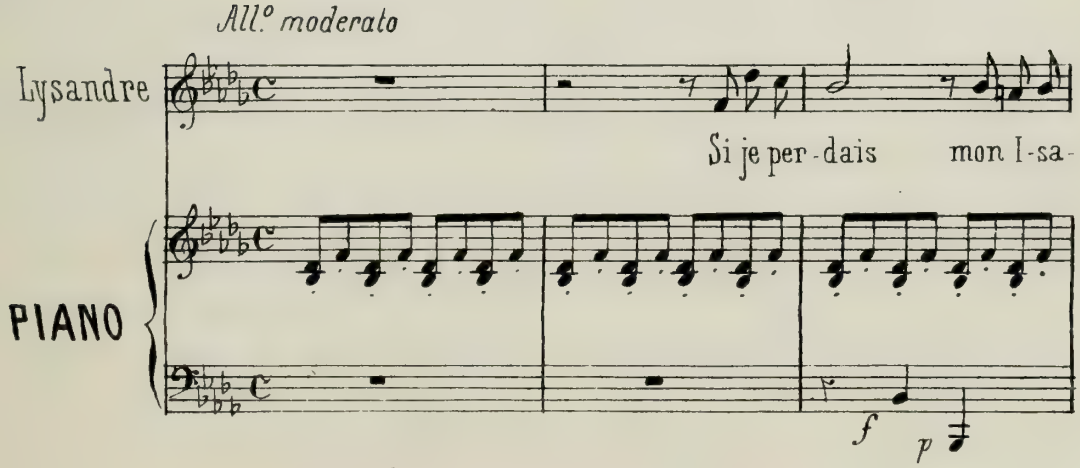

Récitatif
Rien ne sied mieux à la beau-té, que les mou-ve-
pp
-mens de la dan- - se.
f
J'ai de la rai-son, j'ai- - me la sa-ges-se, et dans la sai-
p
son d'u-ne douce i-vres-se: je sais bien qu'il faut ré-sis-

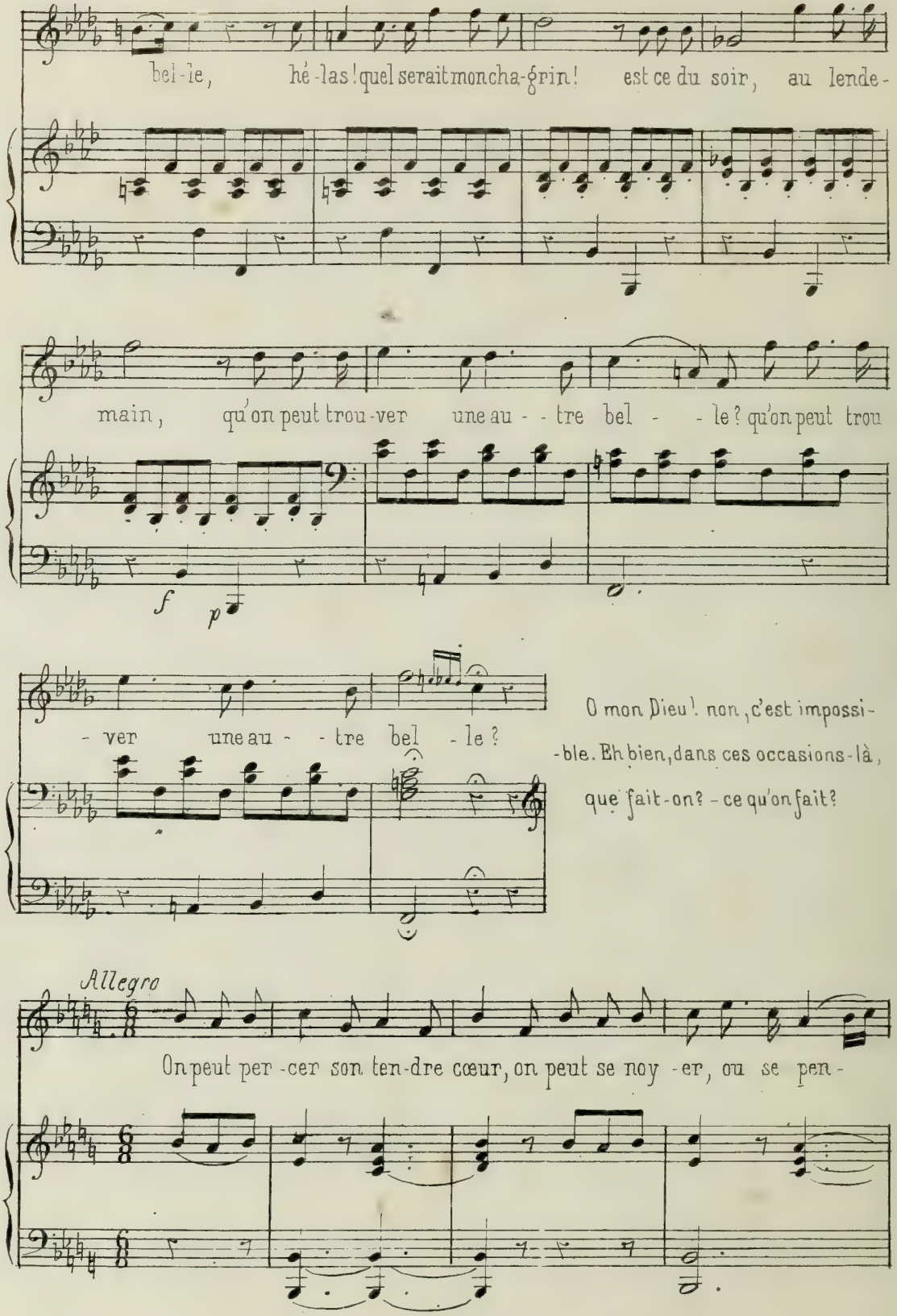

-ter sans ces - se ; car u - ne fai-bles - se ar - ri - ve si-
-tôt! Dans le pré - ci - pi - ce, ou - vert sous ses pas
pp
la pau-vret - te glis - - se, et n'en re-vient pas, et
n'en revient pas, et n'en revient pas, la pau-vret - te

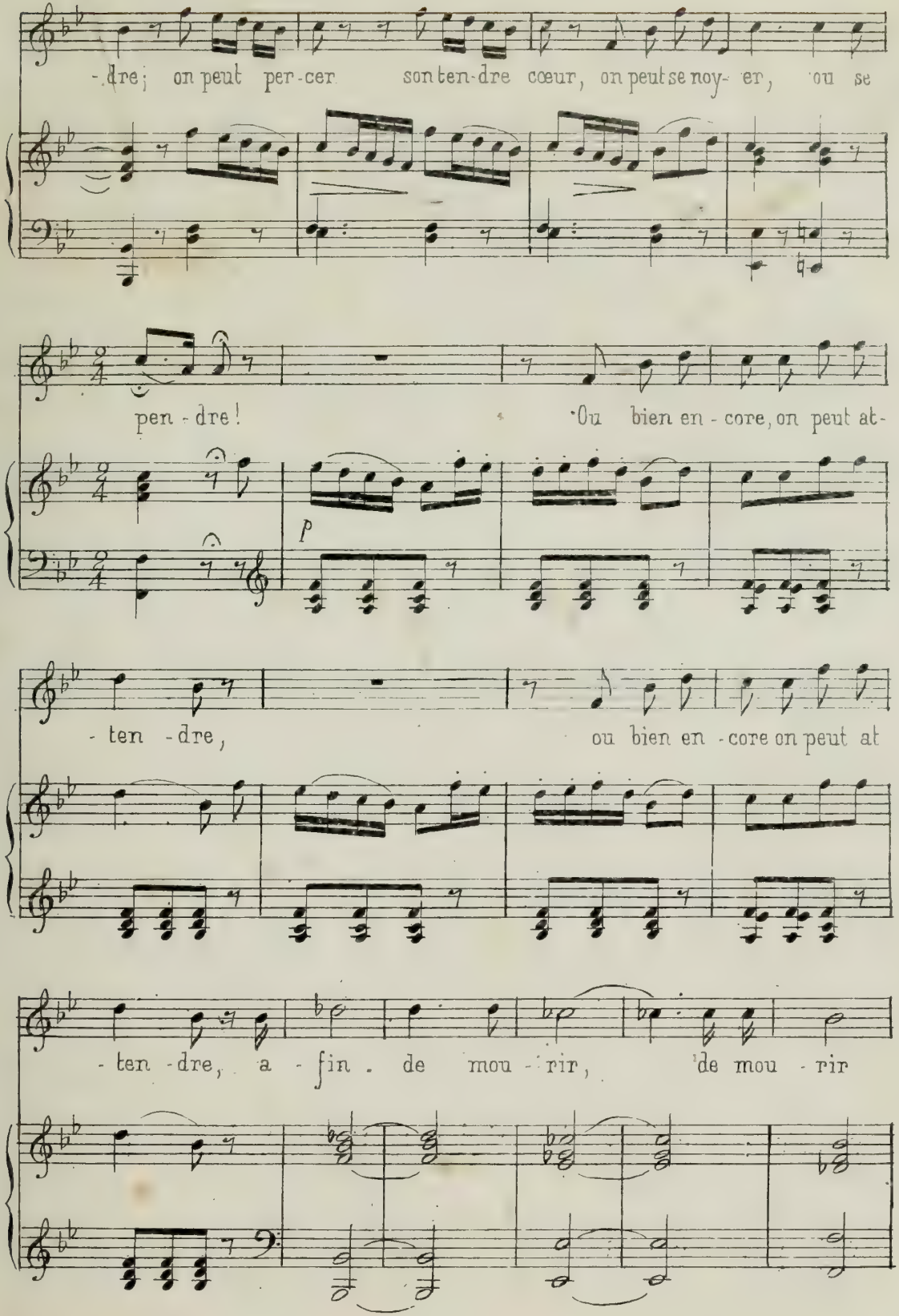

lis - se, et n'en re-vient pas, et n'en revient pas, et
f
ff
n'en revient pas.

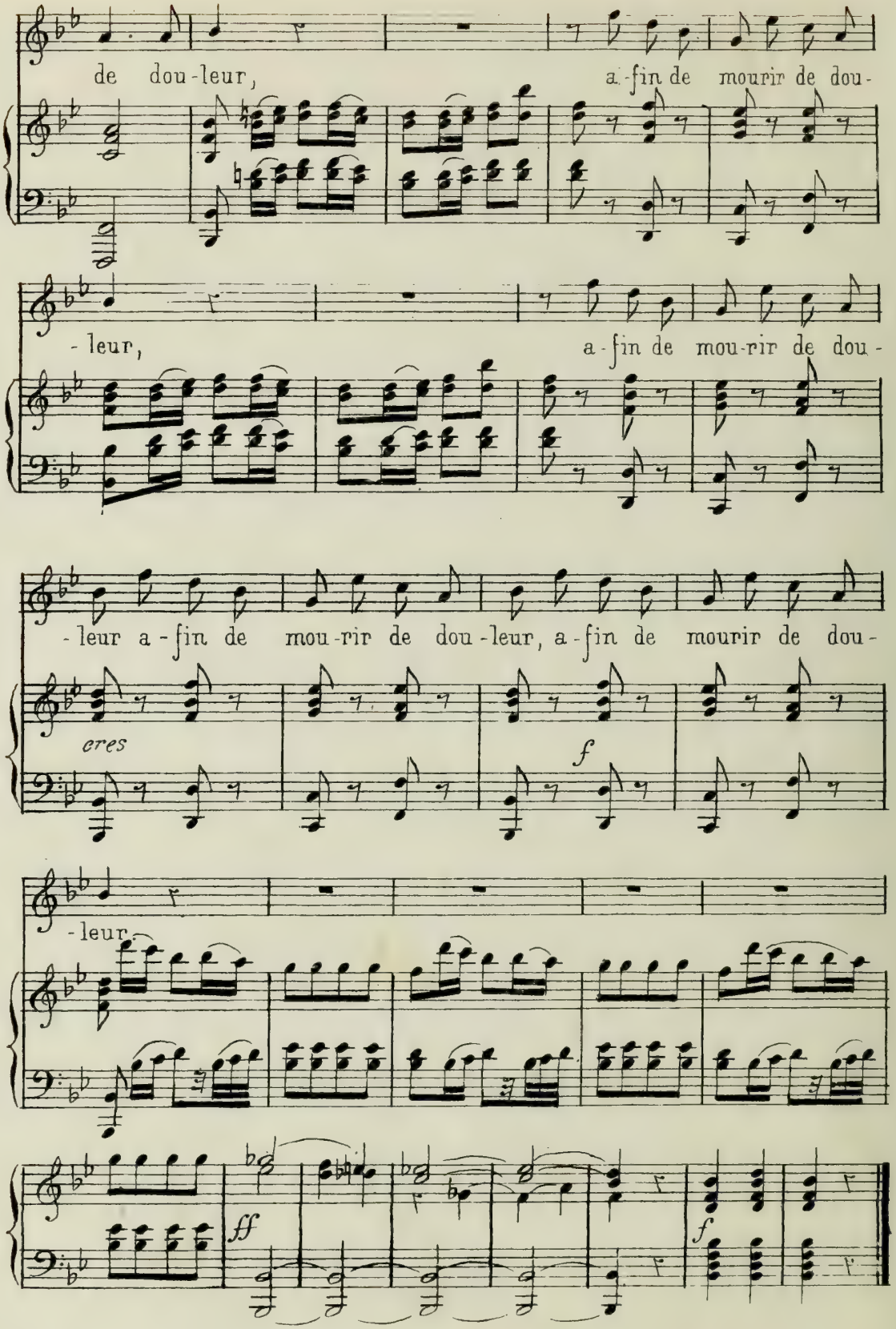
N°. 7.

COUPLETS.


All.° moderato
Lysandre
Si je per-dais mon I-sa-
PIANO
f
p


bel-le, hé-las! quel serait mon cha-grin! est ce du soir, au lende-
main, qu'on peut trou-ver une au - - tre bel - - le? qu'on peut trou
f p
- ver une au - - tre bel - le?
O mon Dieu! non, c'est impossi-
-ble. Eh bien, dans ces occasions-là,
que fait-on? - ce qu'on fait?
Allegro
On peut per-cer son ten-dre cœur, on peut se noy-er, ou se pen-


-dre; on peut per-cer son ten-dre cœur, on peut se noy- er, ou se
pen - dre! Ou bien en - core, on peut at-
p
- ten -dre, ou bien en - core on peut at
- ten -dre, a - fin . de mou - rir, de mou - rir


de dou-leur, a-fin de mourir de dou-
-leur, a-fin de mou-rir de dou-
-leur a-fin de mou-rir de dou-leur, a-fin de mourir de dou-
eres
f
-leur
ff
f

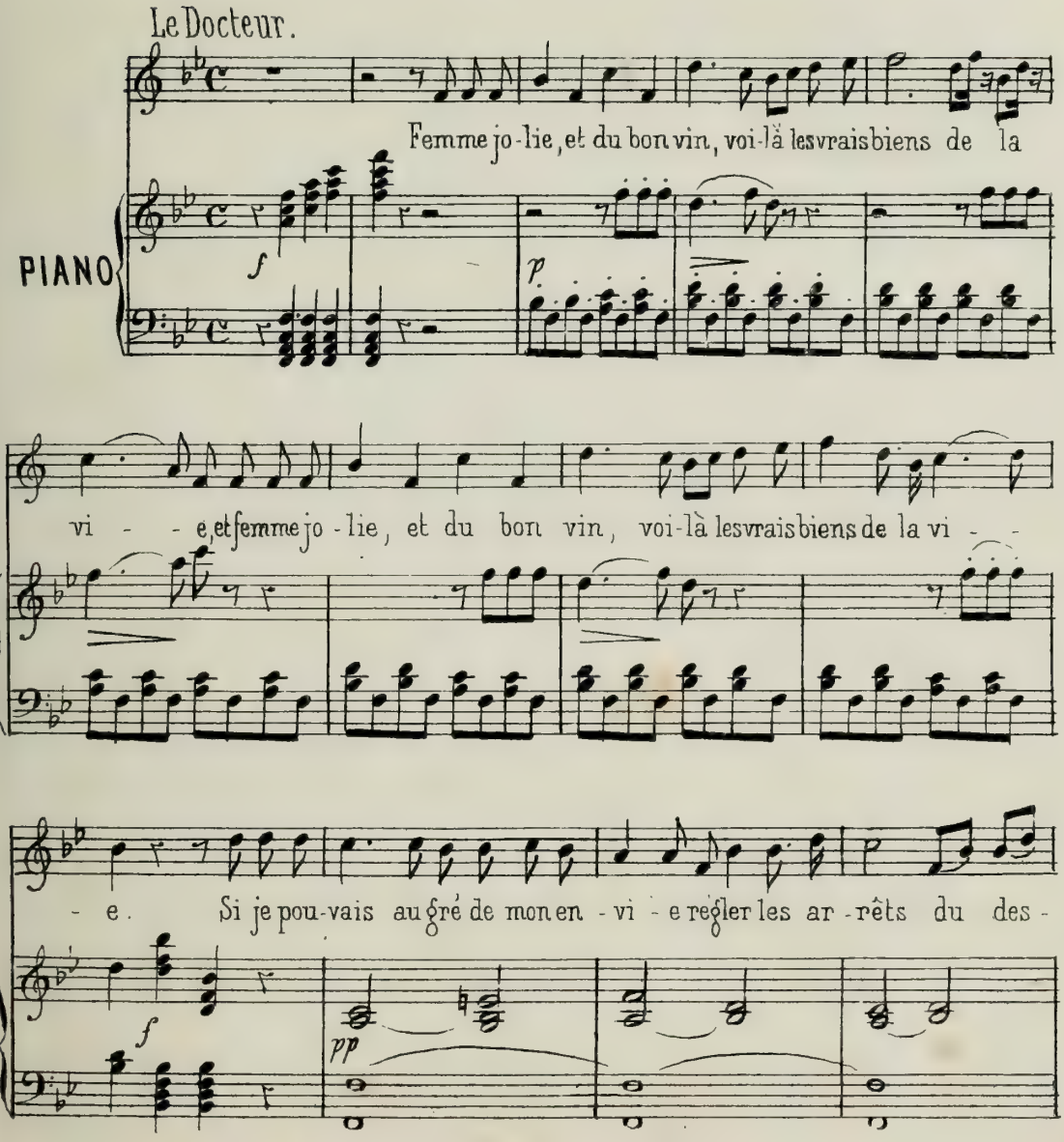
SCAPIN. Eh bien donc! un verre de vin en l'honneur des femmes.

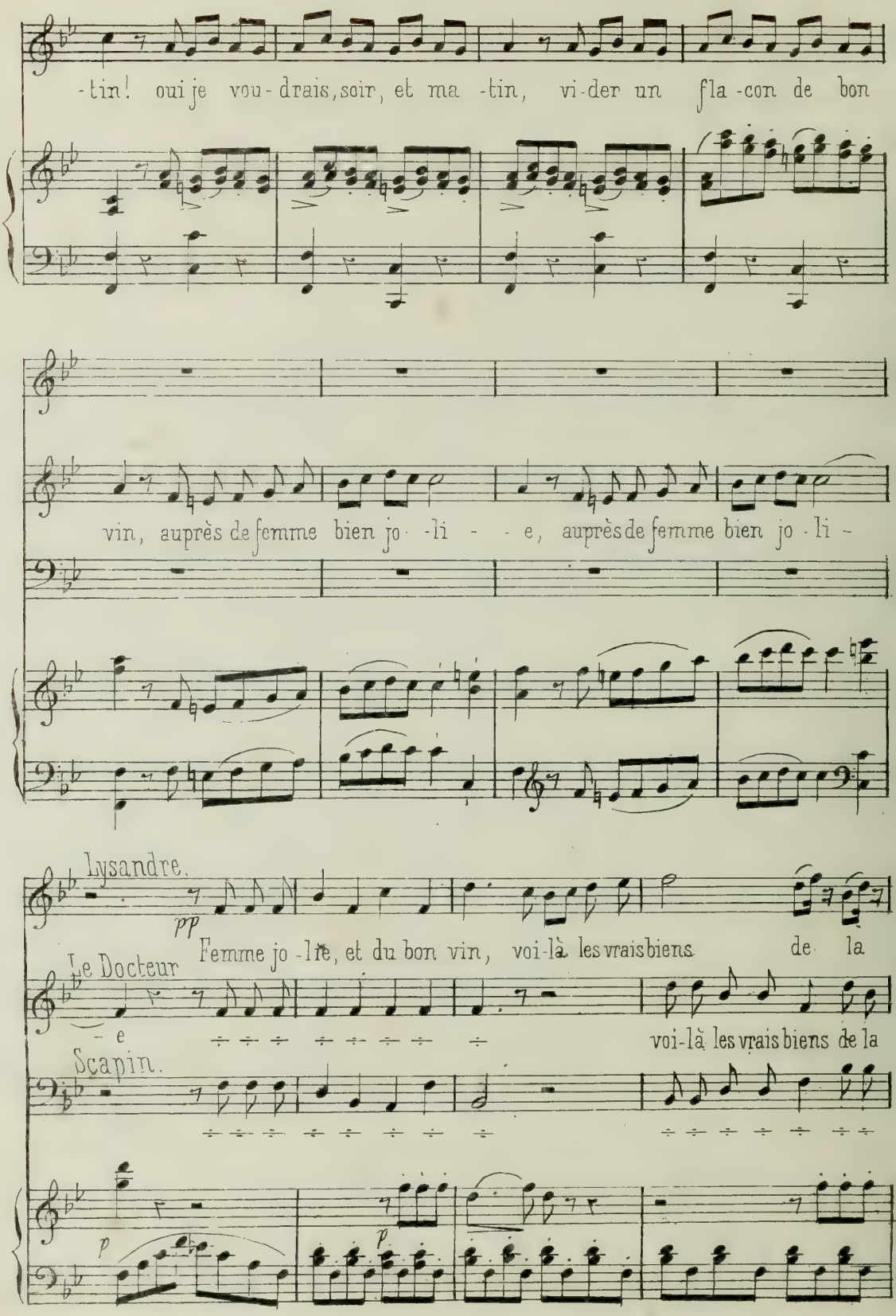
BALOUARD. Ah! deux plutôt.

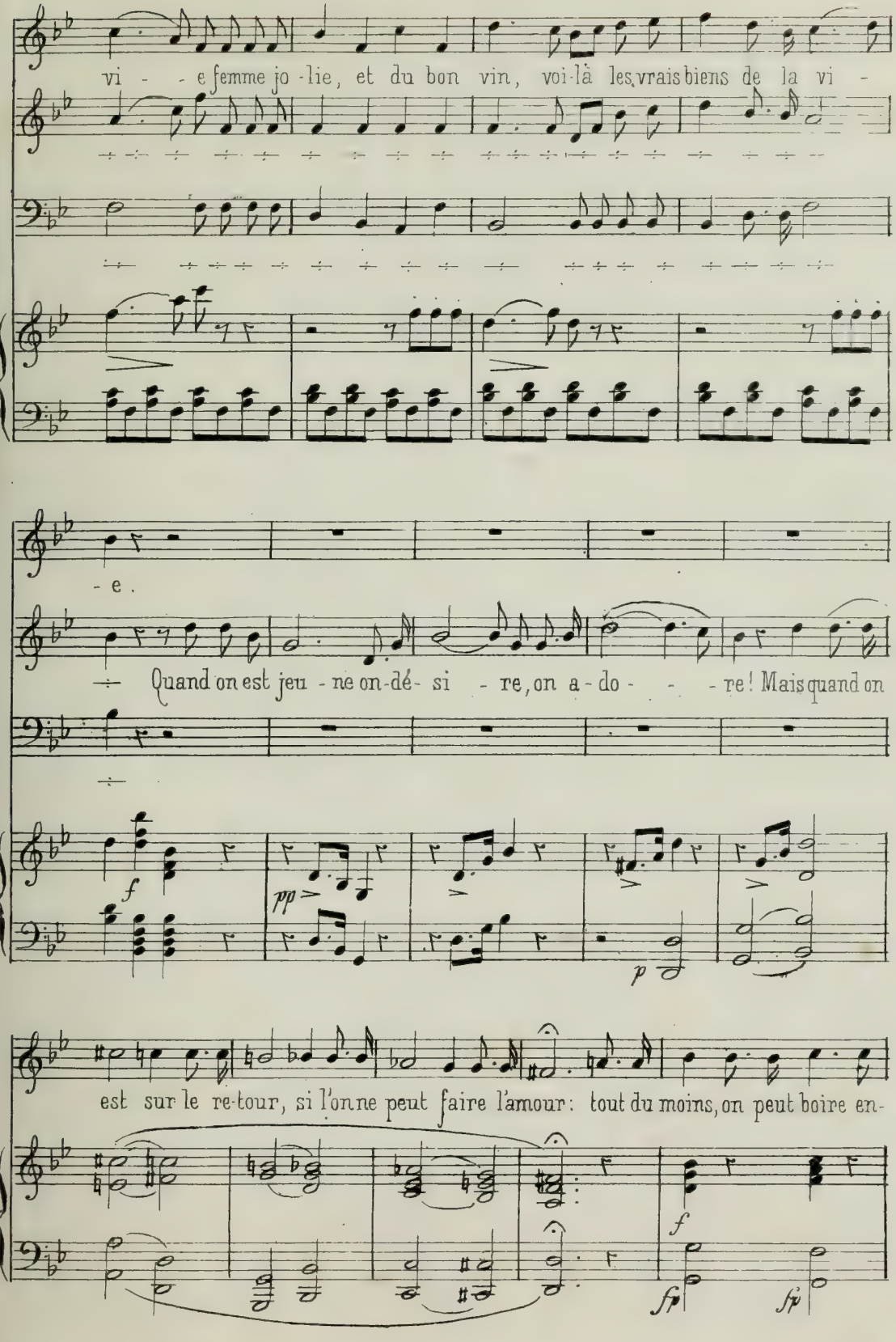
(ils boivent)

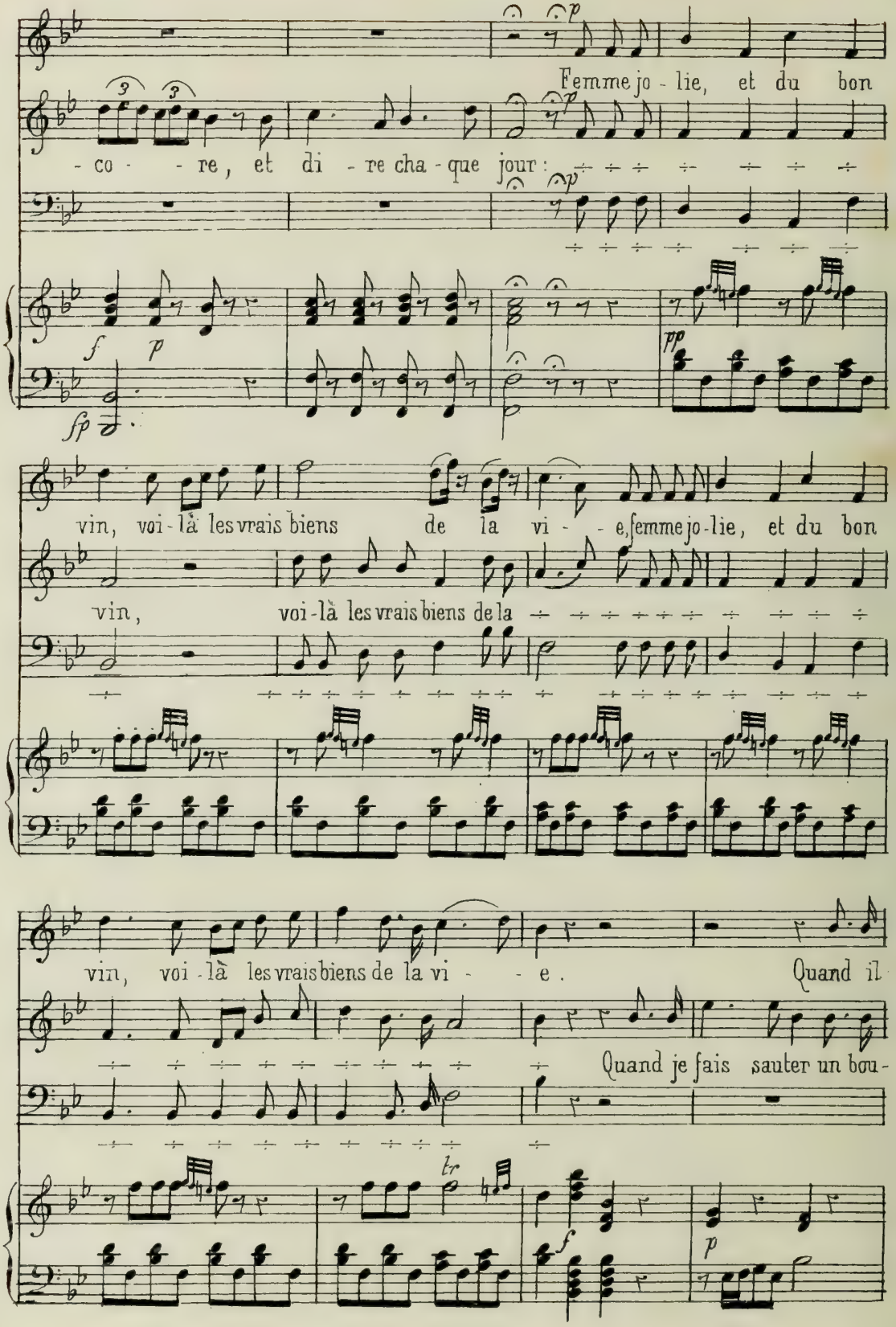
N°8.

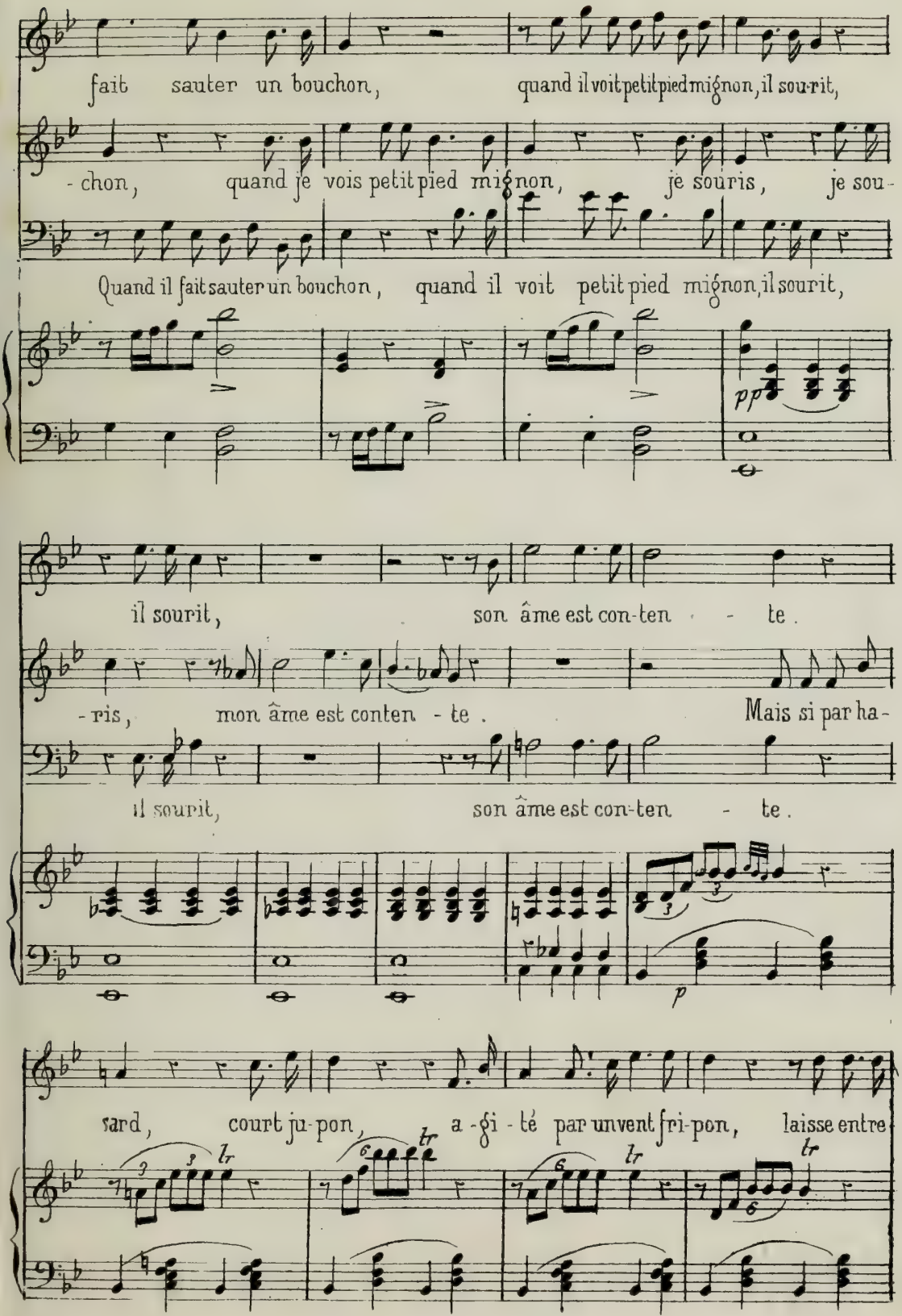
TRIO.

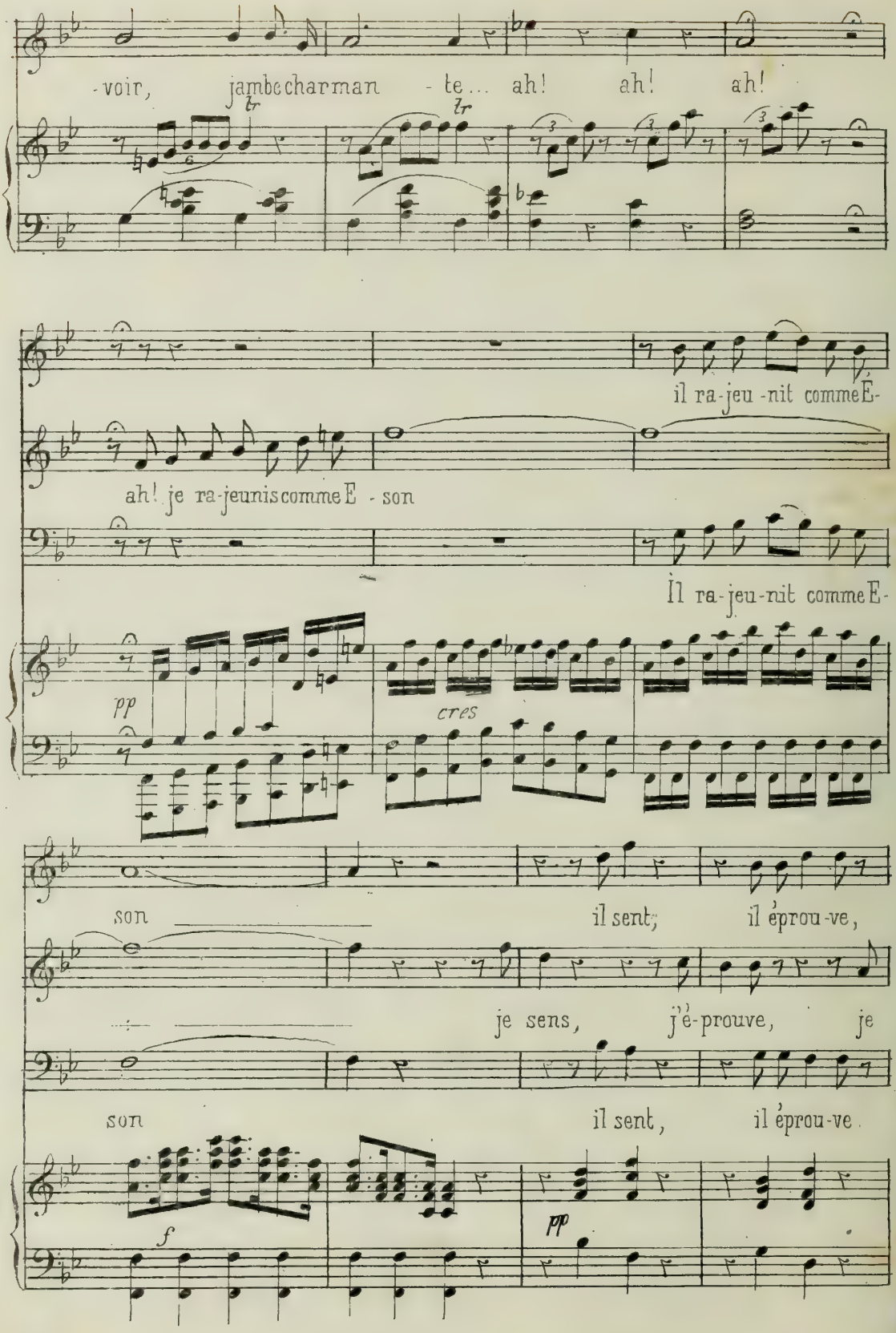


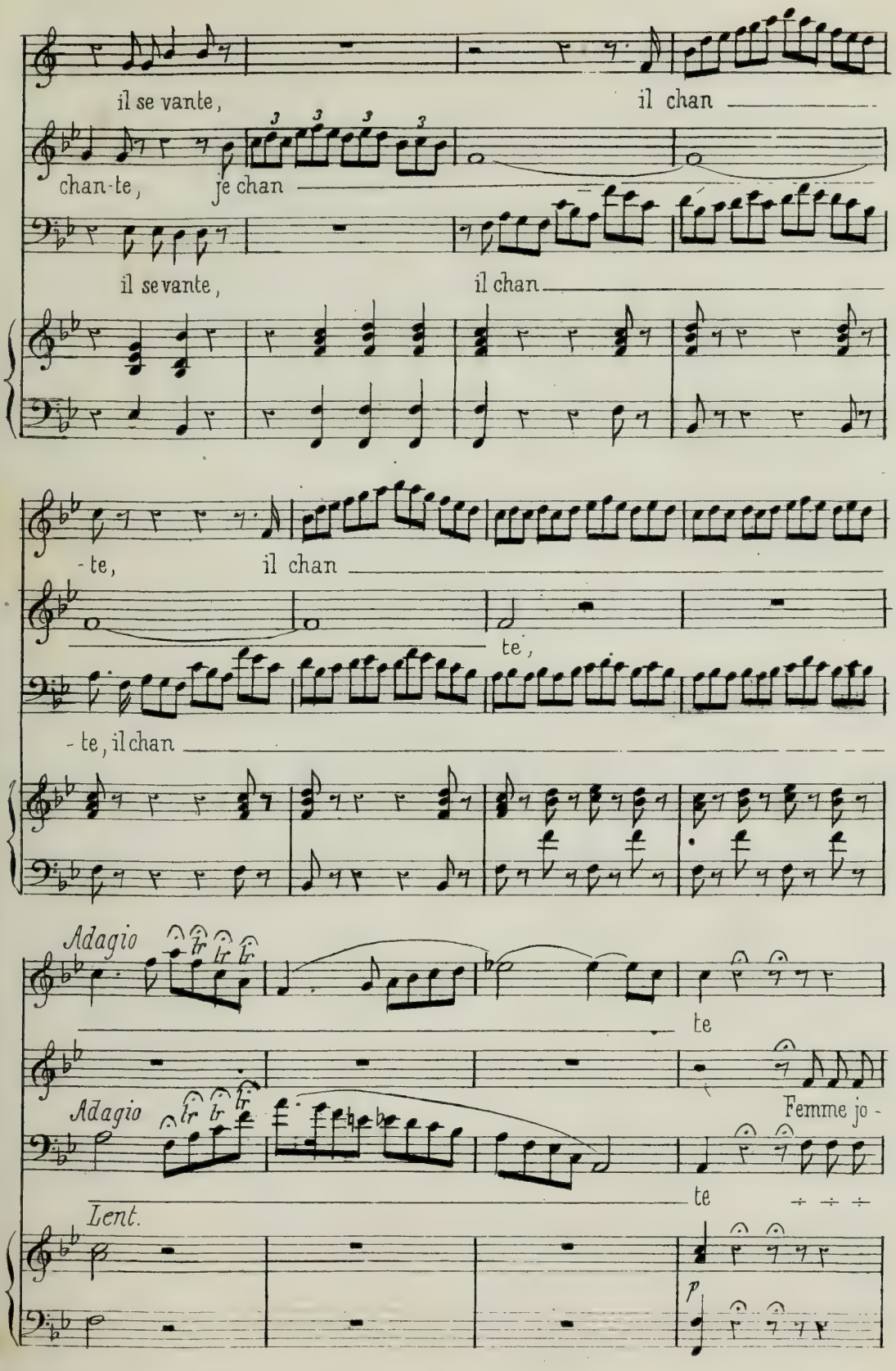

-tin! oui je vou-drais, soir, et ma -tin, vi-der un fla-con de bon
vin, auprès de femme bien jo- -li - - e, auprès de femme bien jo-li -
Lysandre.
pp
Femme jo-lie, et du bon vin, voi-là les vrais biens de la
Le Docteur
- e
voi-là les vrais biens de la
Scapin.
p
p

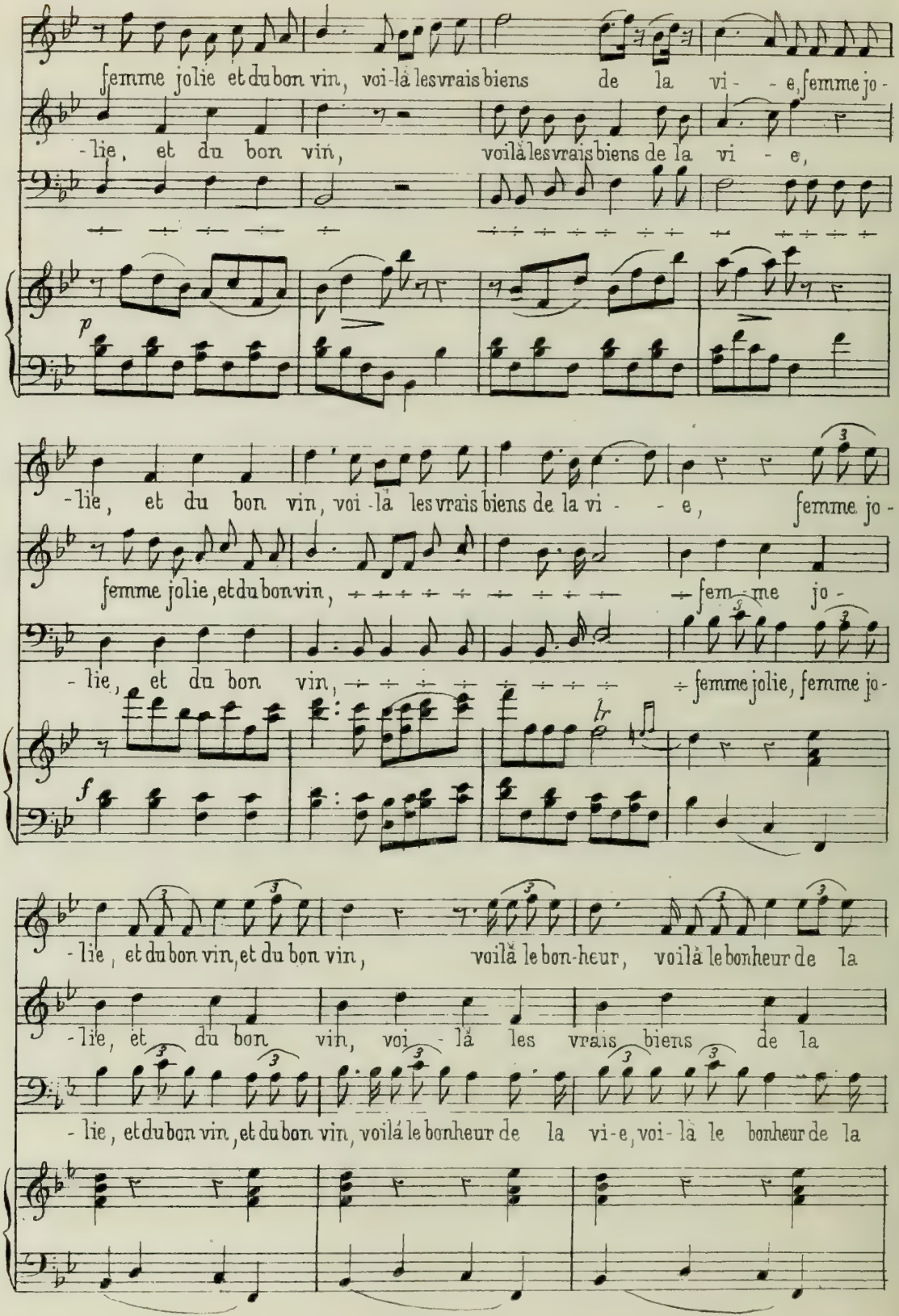

vi - - e femme jo - lie, et du bon vin, voi-là les vrais biens de la vi -
- e.
Quand on est jeu - ne on dé- si - re, on a - do - - - re! Mais quand on
f
pp
p
est sur le re-tour, si l'on ne peut faire l'amour: tout du moins, on peut boire en-
f
fp
fp

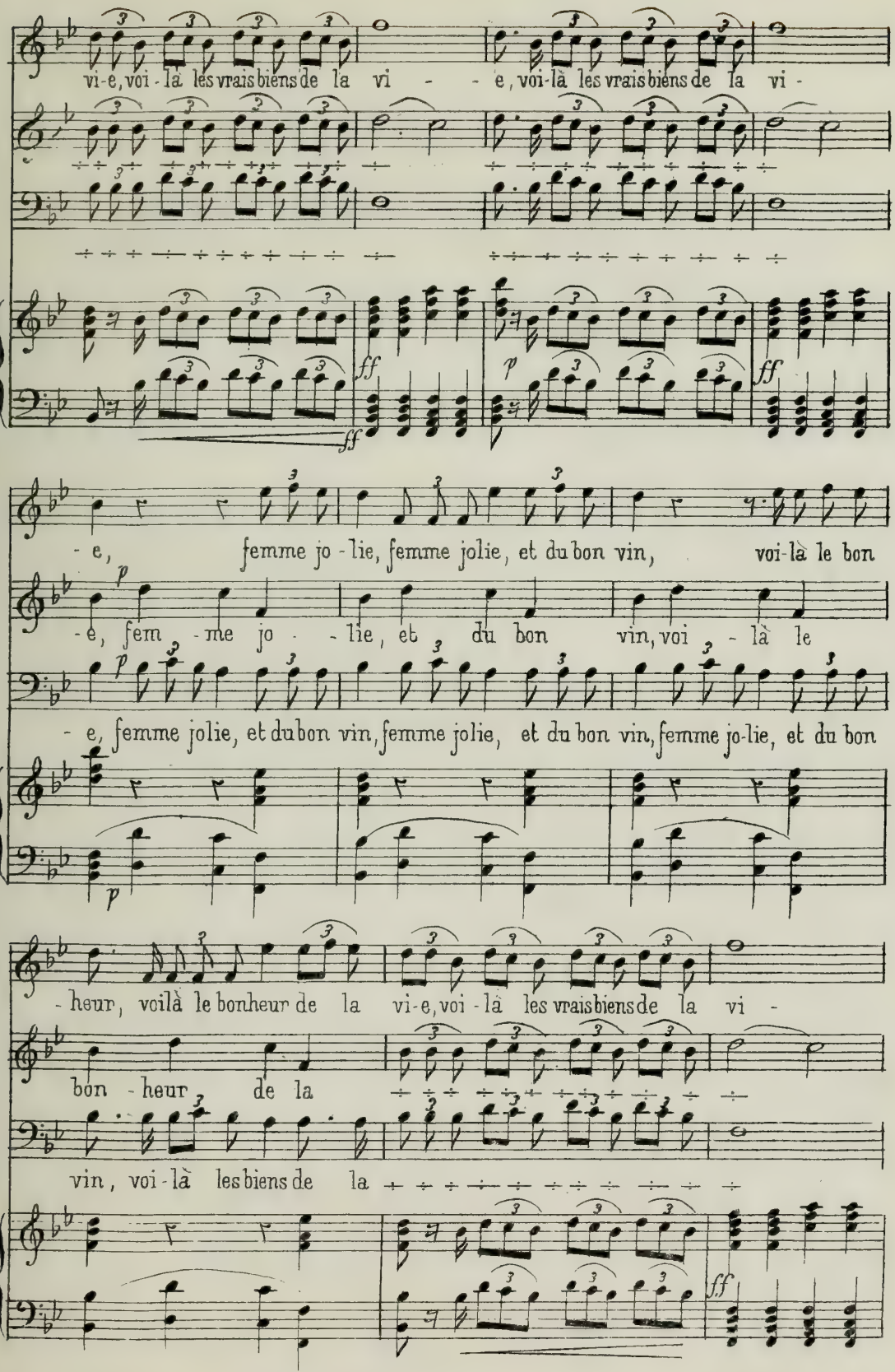

Femme jo - lie, et du bon
- co - - re, et di - re cha - que jour :
vin, voi - là les vrais biens de la vi - - e, femme jo - lie, et du bon
vin, voi - là les vrais biens de la
vin, voi - là les vrais biens de la vi - - e.
Quand il
Quand je fais sauter un bou -

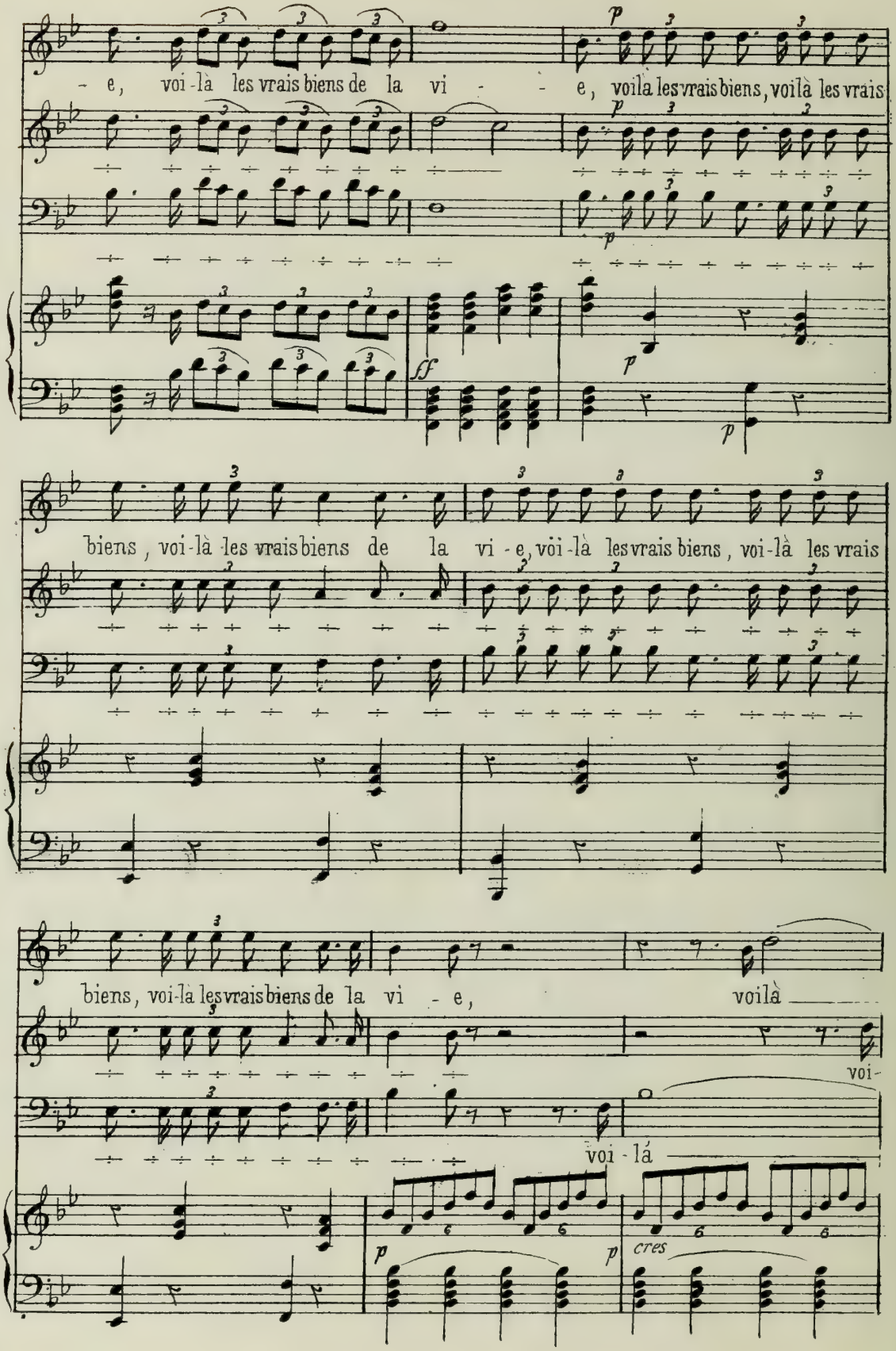

fait sauter un bouchon, quand il voit petit pied mignon, il sourit,
-chon, quand je vois petit pied mignon, je souris, je sou-
Quand il fait sauter un bouchon, quand il voit petit pied mignon, il sourit,
pp
il sourit, son âme est con-ten - te.
-ris, mon âme est conten - te. Mais si par ha-
il sourit, son âme est con-ten - te.
p
sard, court ju-pon, a-gi-té par un vent fri-pon, laisse entre
tr
tr
tr
tr

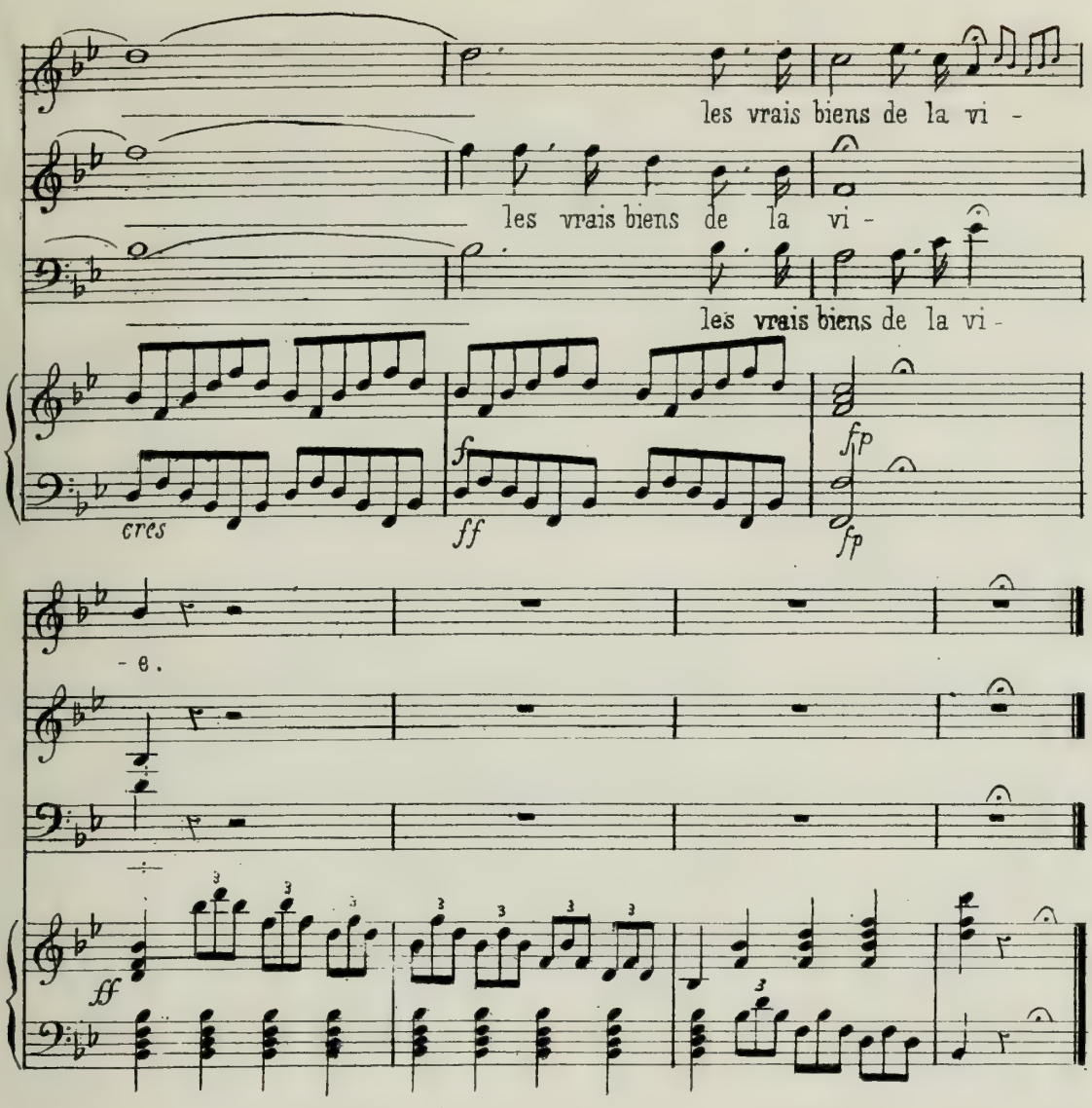

-voir, jambe charman - te... ah! ah! ah!
il ra-jeu-nit comme É-
ah! je ra-jeunis comme E - son
Il ra-jeu-nit comme E-
pp
cres
son
il sent; il éprou-ve,
je sens, j'é-prouve, je
son
il sent, il éprou-ve.
f
pp


il se vante, il chan
chan-te, je chan
il se vante, il chan
-te, il chan
-te, il chan
te,
-te, il chan
Adagio
te
Adagio
Femme jo -
te
Lent.
p


femme jolie et du bon vin, voi-là les vrais biens de la vi - - e, femme jo -
- lie, et du bon vin, voilà les vrais biens de la vi - e,
p
- lie, et du bon vin, voi-là les vrais biens de la vi - - e, femme jo -
femme jolie, et du bon vin, femme jo -
- lie, et du bon vin, femme jolie, femme jo -
f
- lie, et du bon vin, et du bon vin, voilà le bon-heur, voilà le bonheur de la
- lie, et du bon vin, voi - là les vrais biens de la
- lie, et du bon vin, et du bon vin, voilà le bonheur de la vi-e, voi-là le bonheur de la

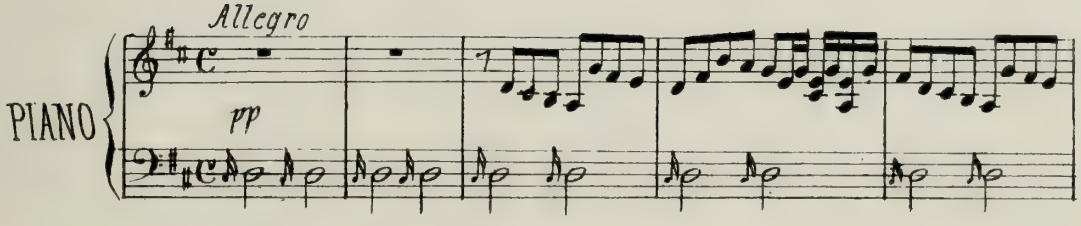

vi-e, voi-là les vrais biens de la vi - - e, voi-là les vrais biens de la vi -
ff
p
ff
ff
- e, femme jo - lie, femme jolie, et du bon vin, voi-là le bon
- e, fem - me jo - - lie, et du bon vin, voi - là le
- e, femme jolie, et du bon vin, femme jolie, et du bon vin, femme jo-lie, et du bon
p
- heur, voilà le bonheur de la vi-e, voi - là les vrais biens de la vi -
bon - heur de la
vin, voi-là les biens de la
ff

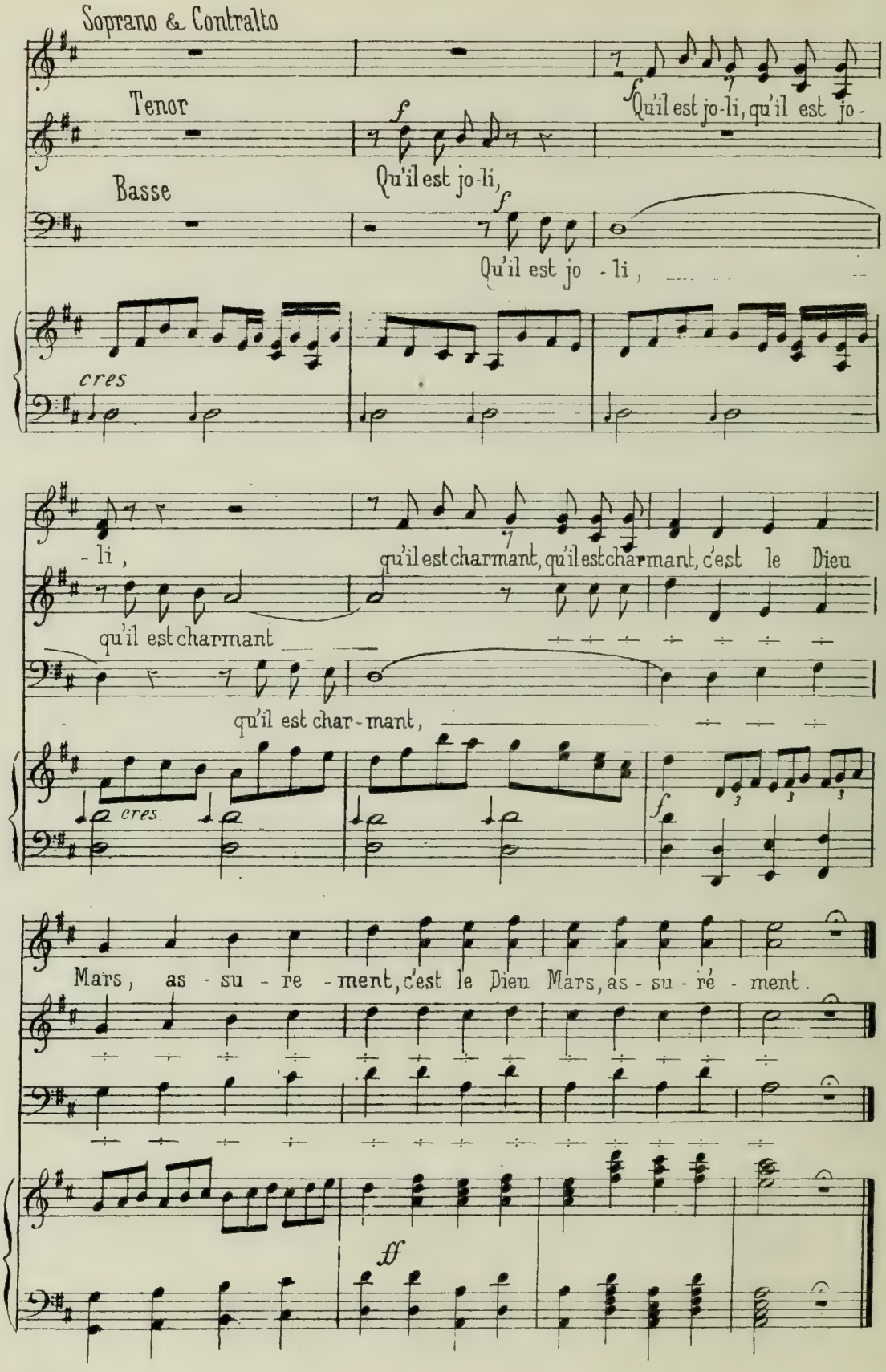

- e, voi-là les vrais biens de la vi - - e, voila les vrais biens, voilà les vrais
biens, voi-là les vrais biens de la vi - e, voi-là les vrais biens, voi-là les vrais
biens, voi-là les vrais biens de la vi - e, voilà
voi-
voi - lá


les vrais biens de la vi -
les vrais biens de la vi -
les vrais biens de la vi -
cres
ff
fp
fp
- e.
ff

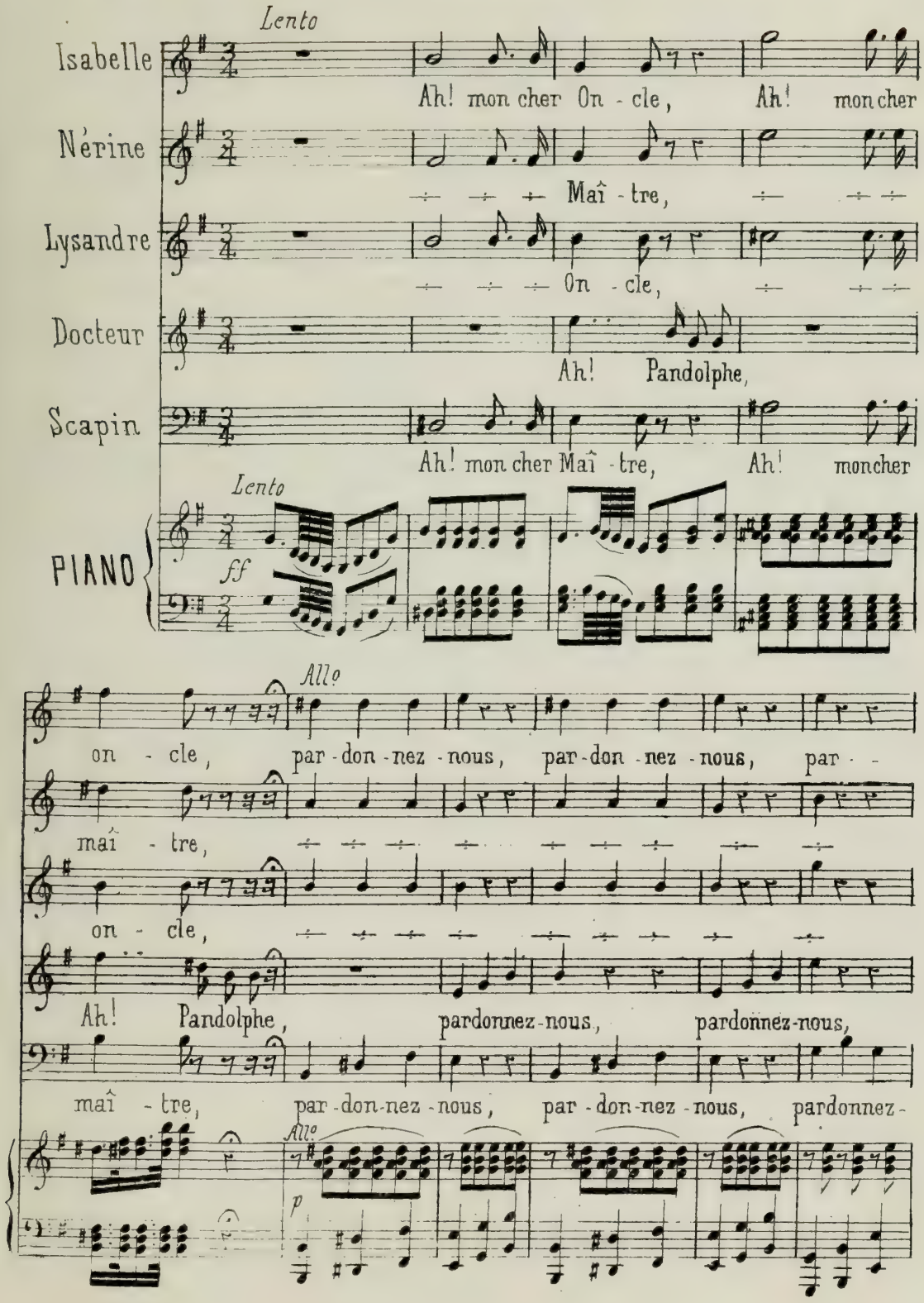
Nº 9.

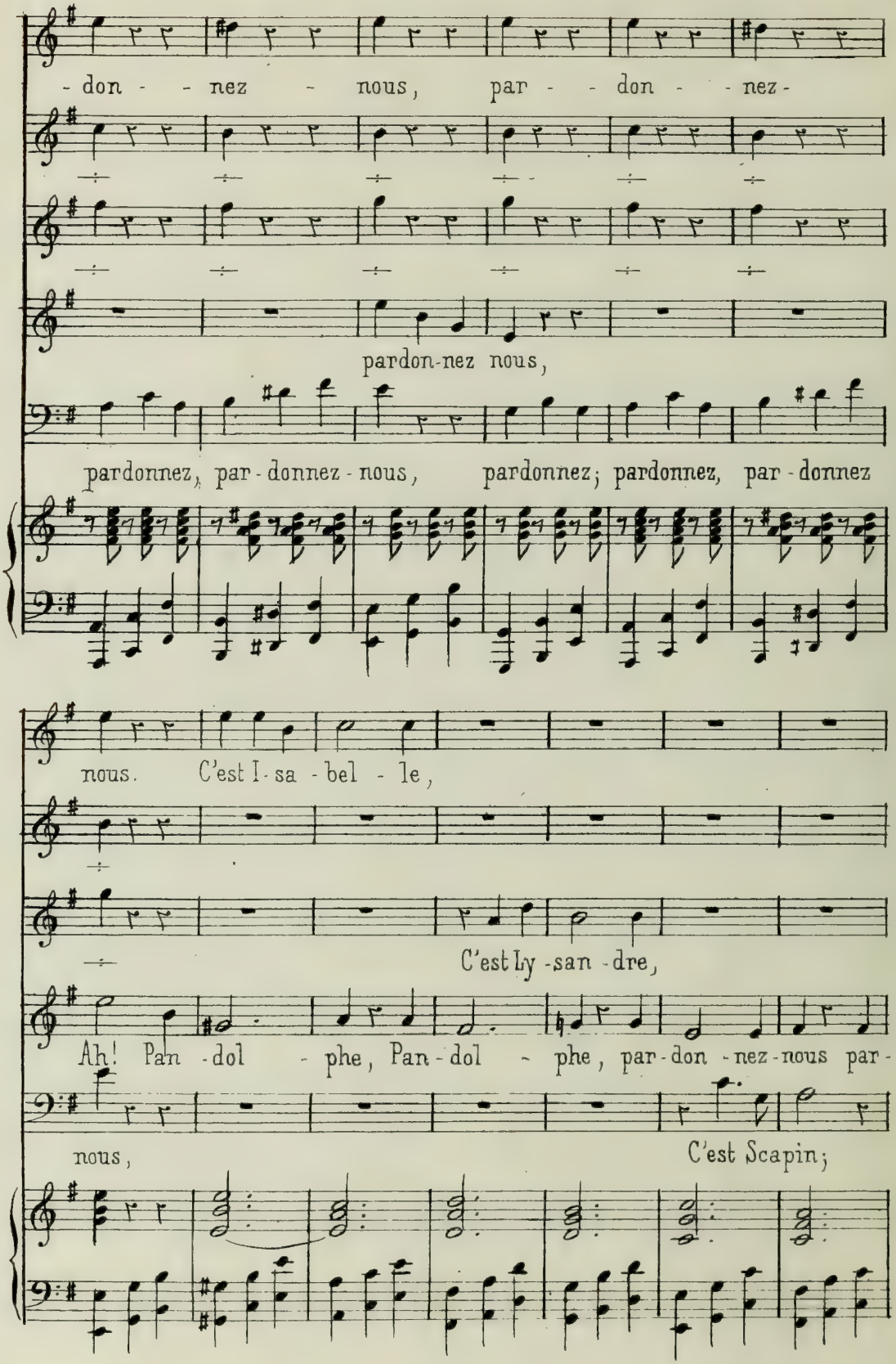
CHŒUR.

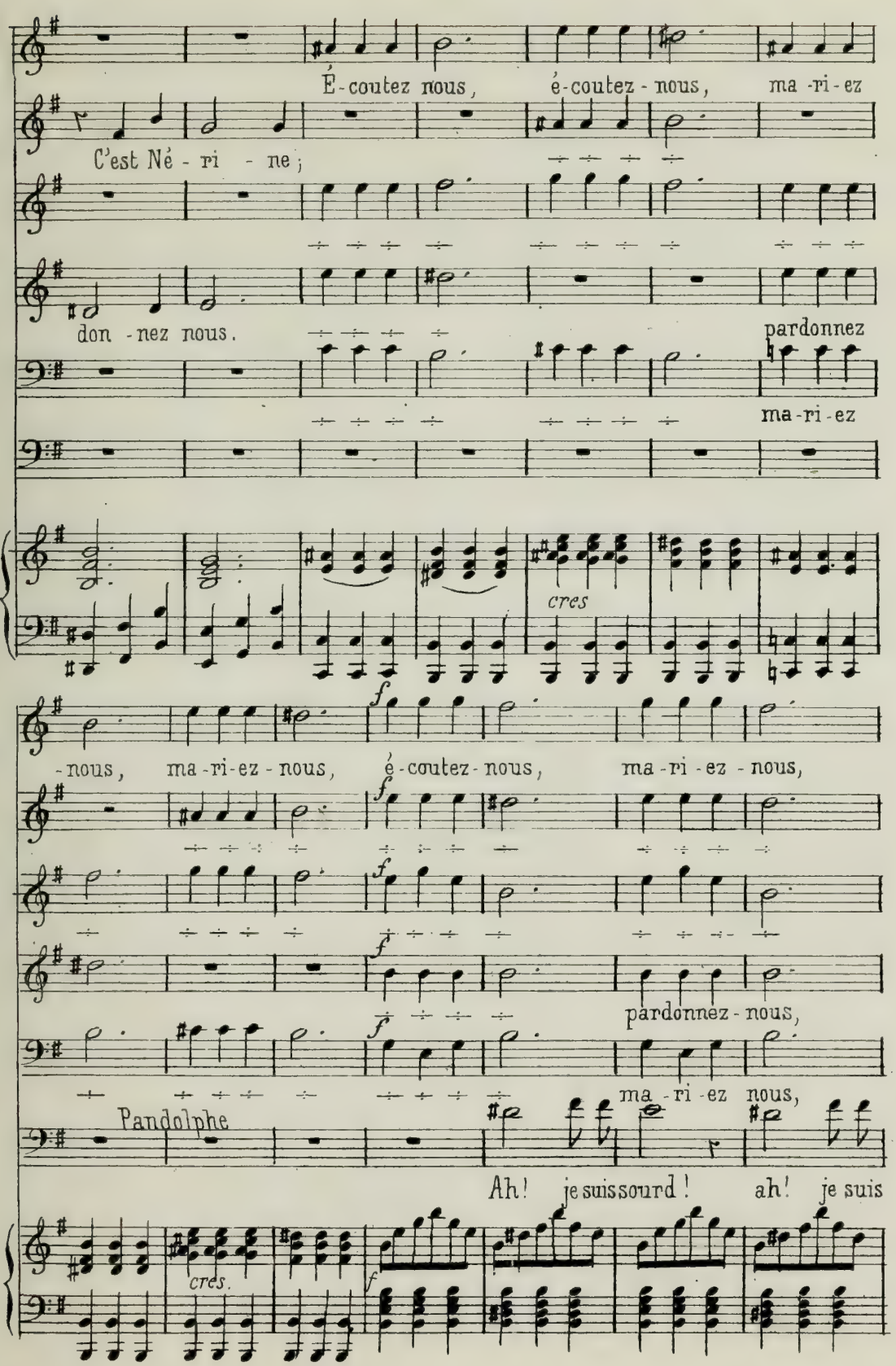

Allegro
PIANO
pp

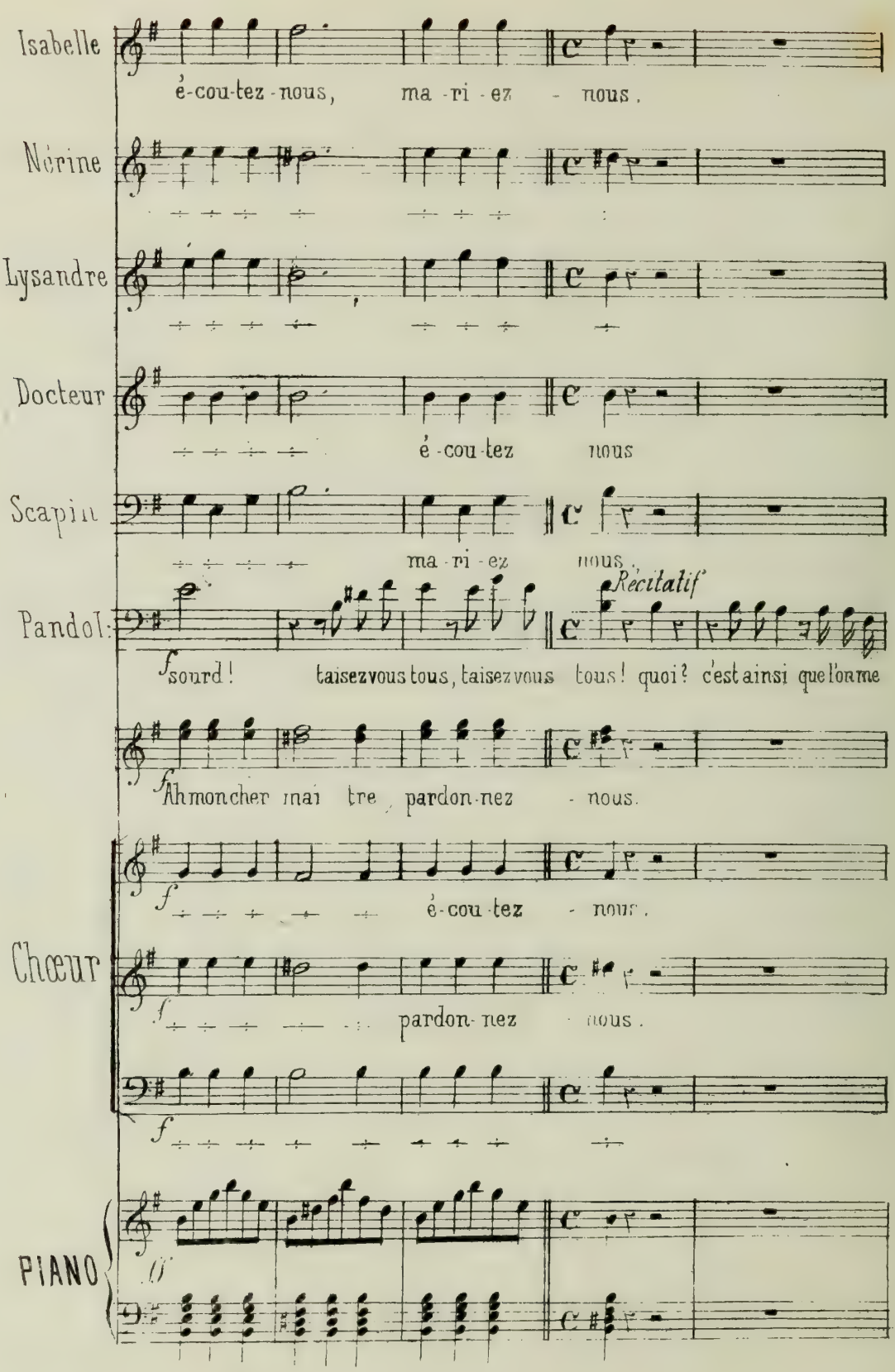

Soprano & Contralto
Tenor
Basse
f
Qu'il est jo-li, qu'il est jo-
Qu'il est jo-li,
Qu'il est jo - li,
cres
- li,
qu'il est charmant, qu'il est charmant, c'est le Dieu
qu'il est charmant
qu'il est char - mant,
cres
f
Mars, as - su - re - ment, c'est le Dieu Mars, as - su - re - ment.
ff

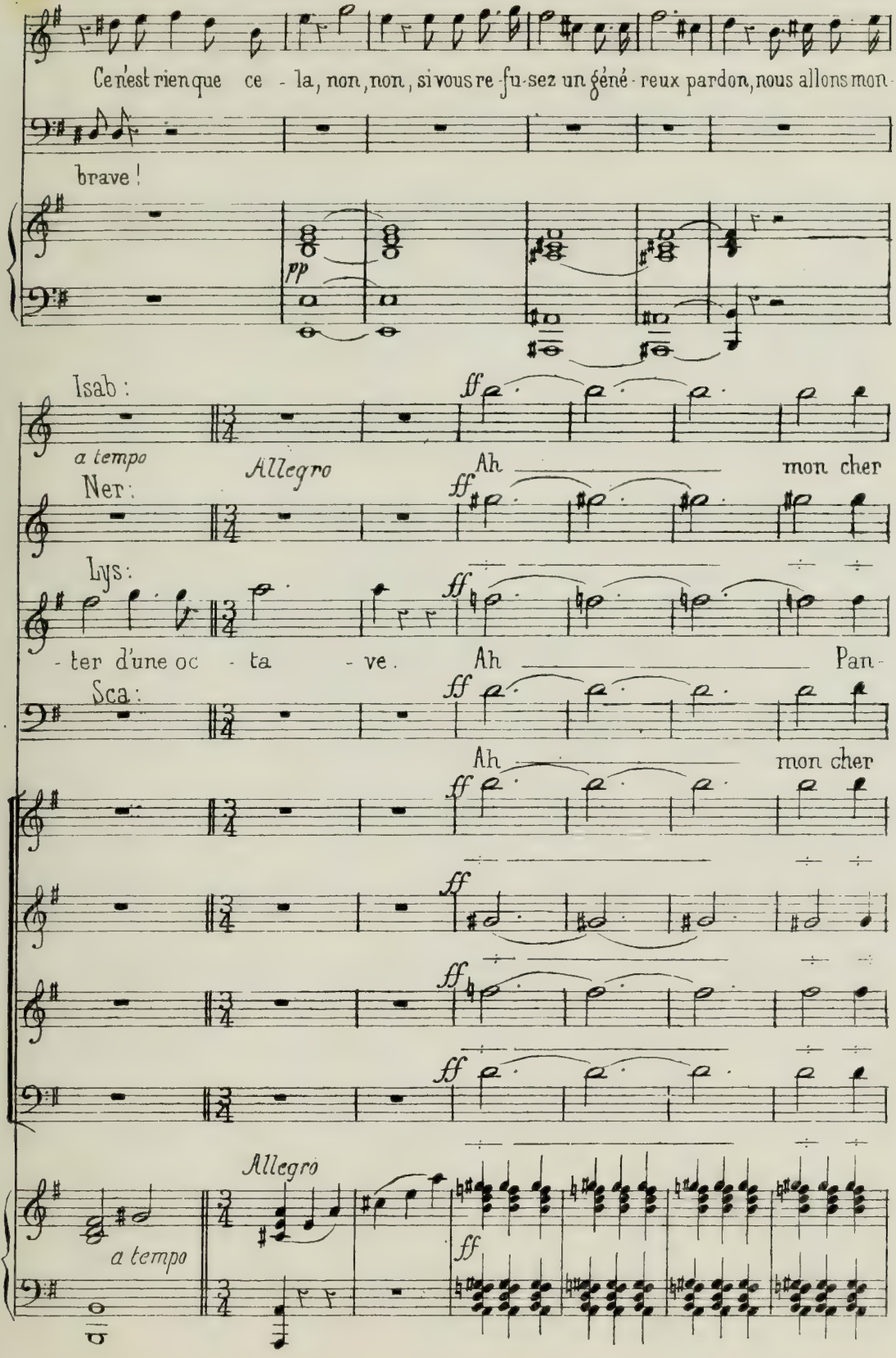
N°10. FINALE.

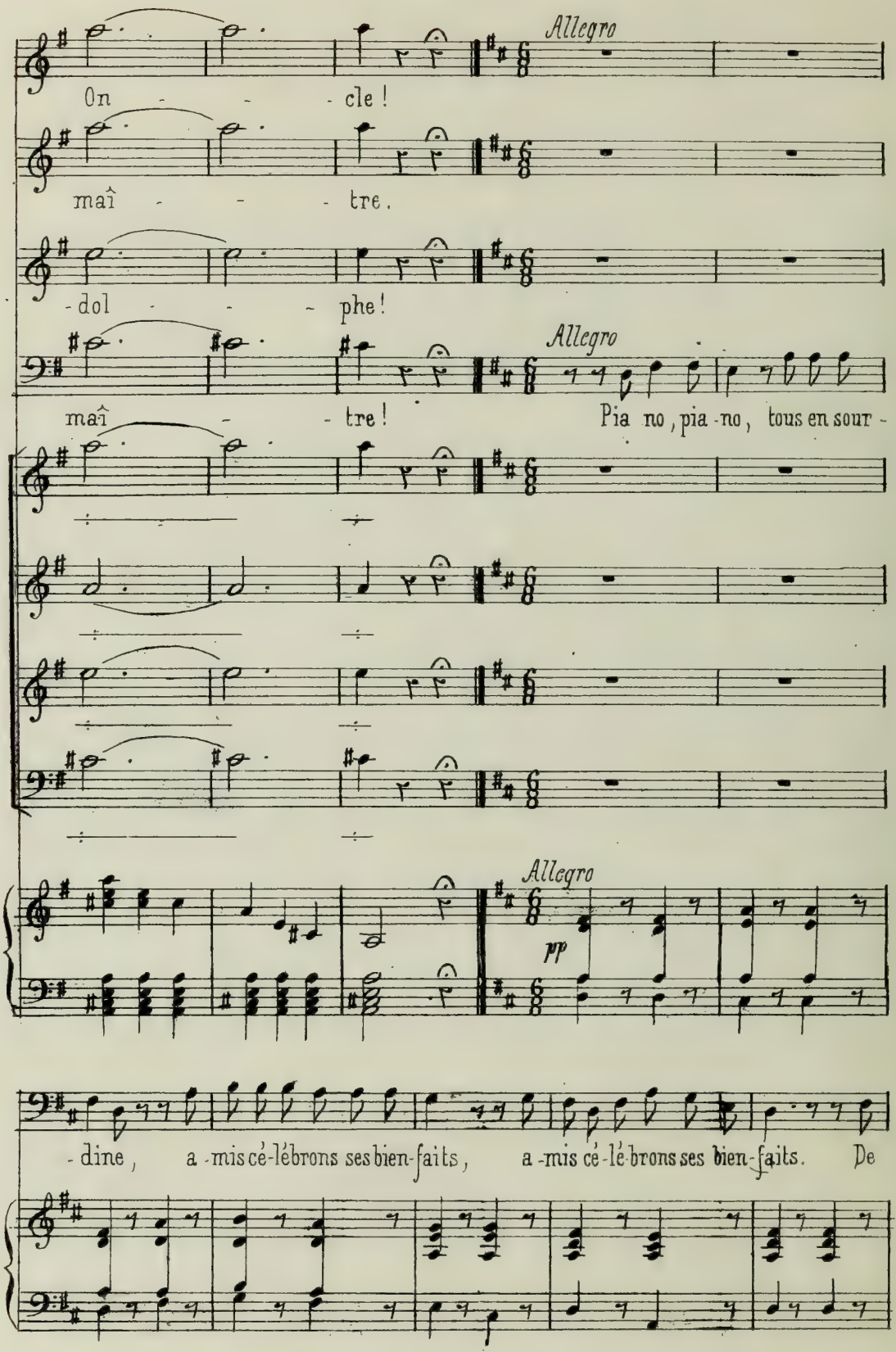

Lento
Isabelle
Ah! mon cher On - cle, Ah! mon cher
Nérine
Maî - tre,
Lysandre
On - cle,
Docteur
Ah! Pandolphe,
Scapin
Ah! mon cher Maî - tre, Ah! mon cher
Lento
PIANO
ff
Allo
on - cle, par - don - nez - nous, par - don - nez - nous, par - -
maî - tre,
on - cle,
Ah! Pandolphe, pardonnez-nous, pardonnez-nous,
maî - tre, par - don - nez - nous, par - don - nez - nous, pardonnez -
Allo
p

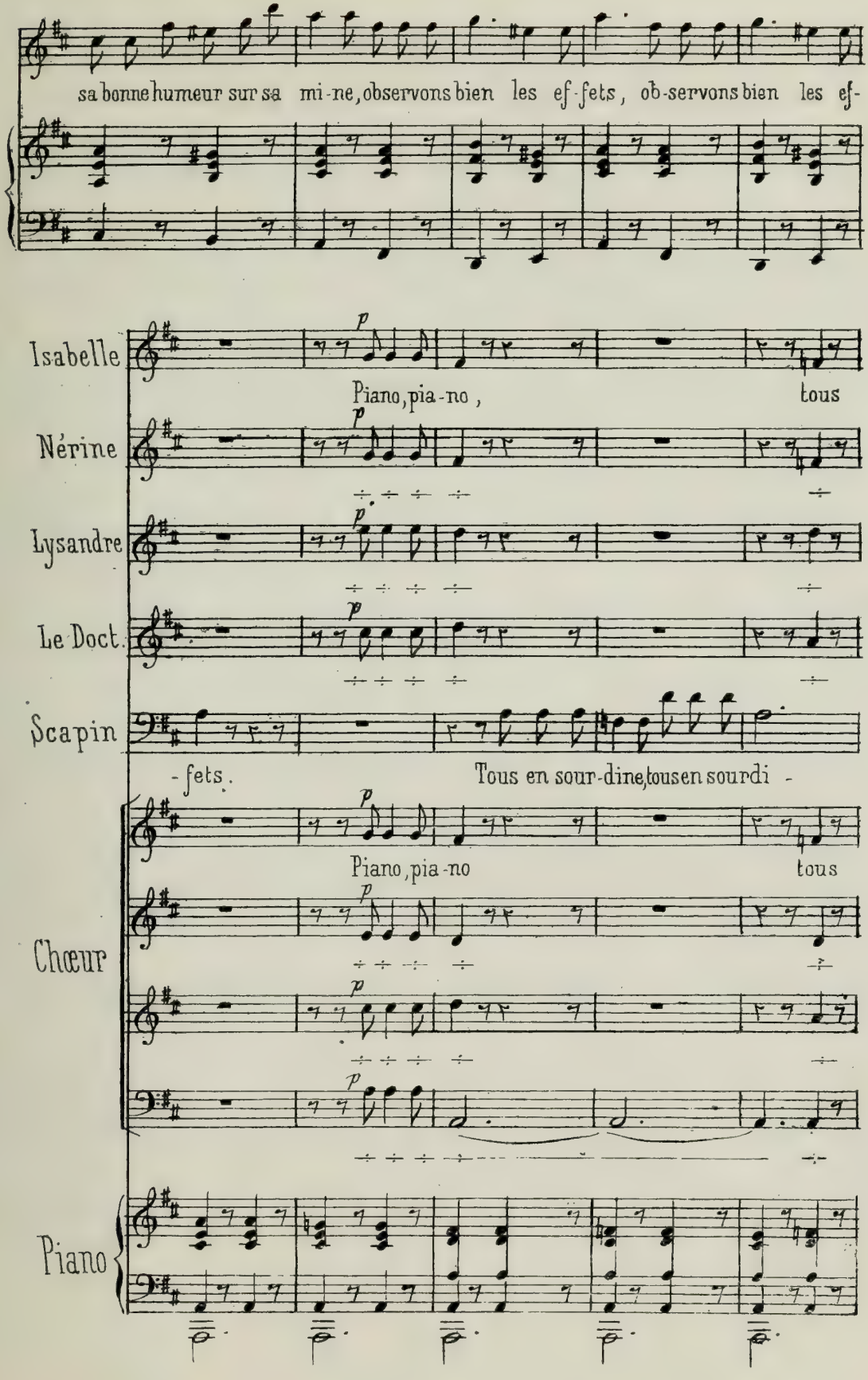

-don - - nez - nous, par - - don - - nez -
pardon-nez nous,
pardonnez, par-donnez-nous, pardonnez; pardonnez, par-donnez
nous. C'est I-sa-bel-le,
C'est Ly-san-dre,
Ah! Pan-dol - phe, Pan-dol - phe, par-don-nez-nous par-
nous,
C'est Scapin;

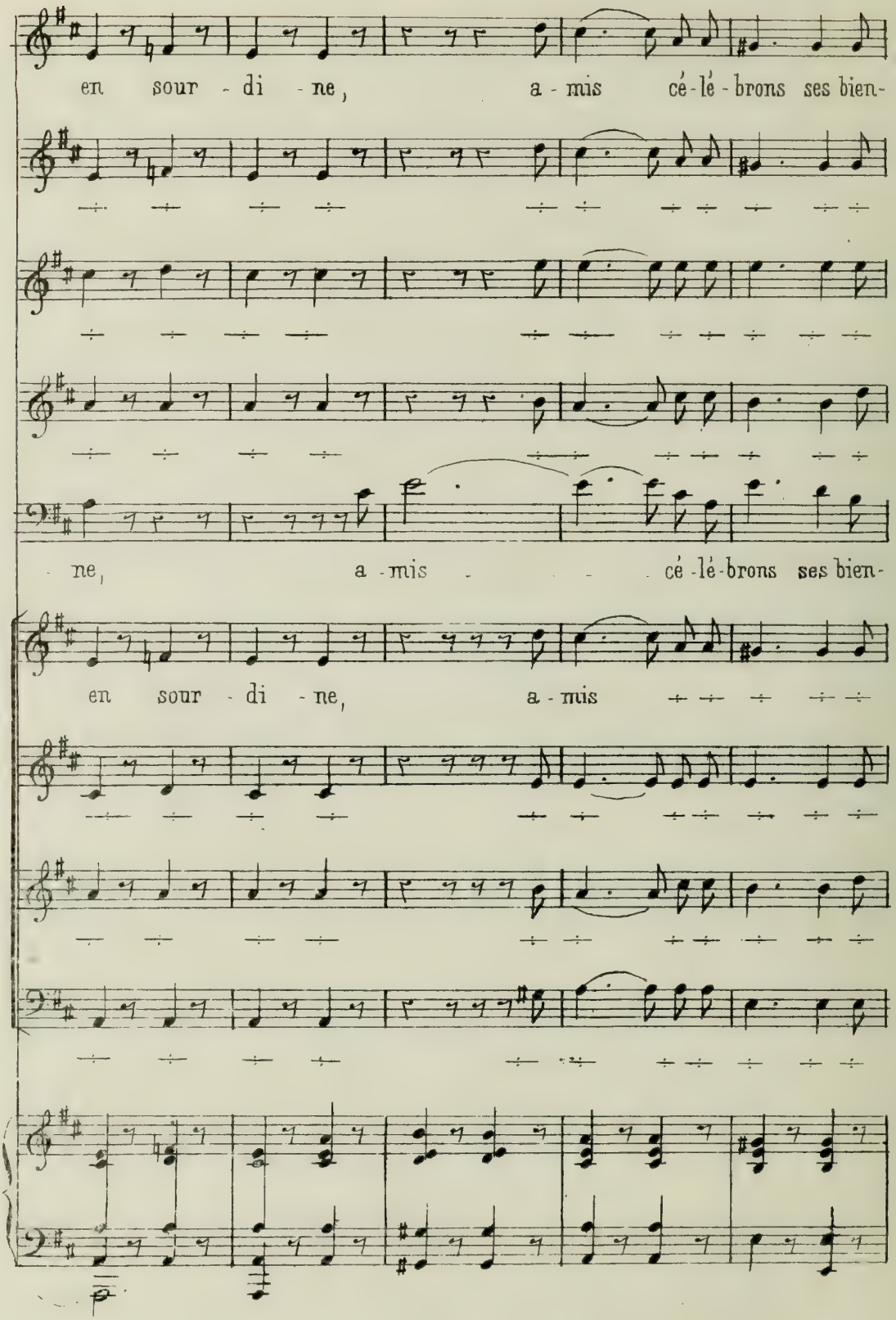

É-coutez nous, é-coutez-nous, ma-ri-ez
C'est Né-ri-ne;
don-nez nous.
pardonnez
ma-ri-ez
cres
-nous, ma-ri-ez-nous, é-coutez-nous, ma-ri-ez-nous,
pardonnez-nous,
ma-ri-ez nous,
Pandolphe
Ah! je suis sourd! ah! je suis
cres.

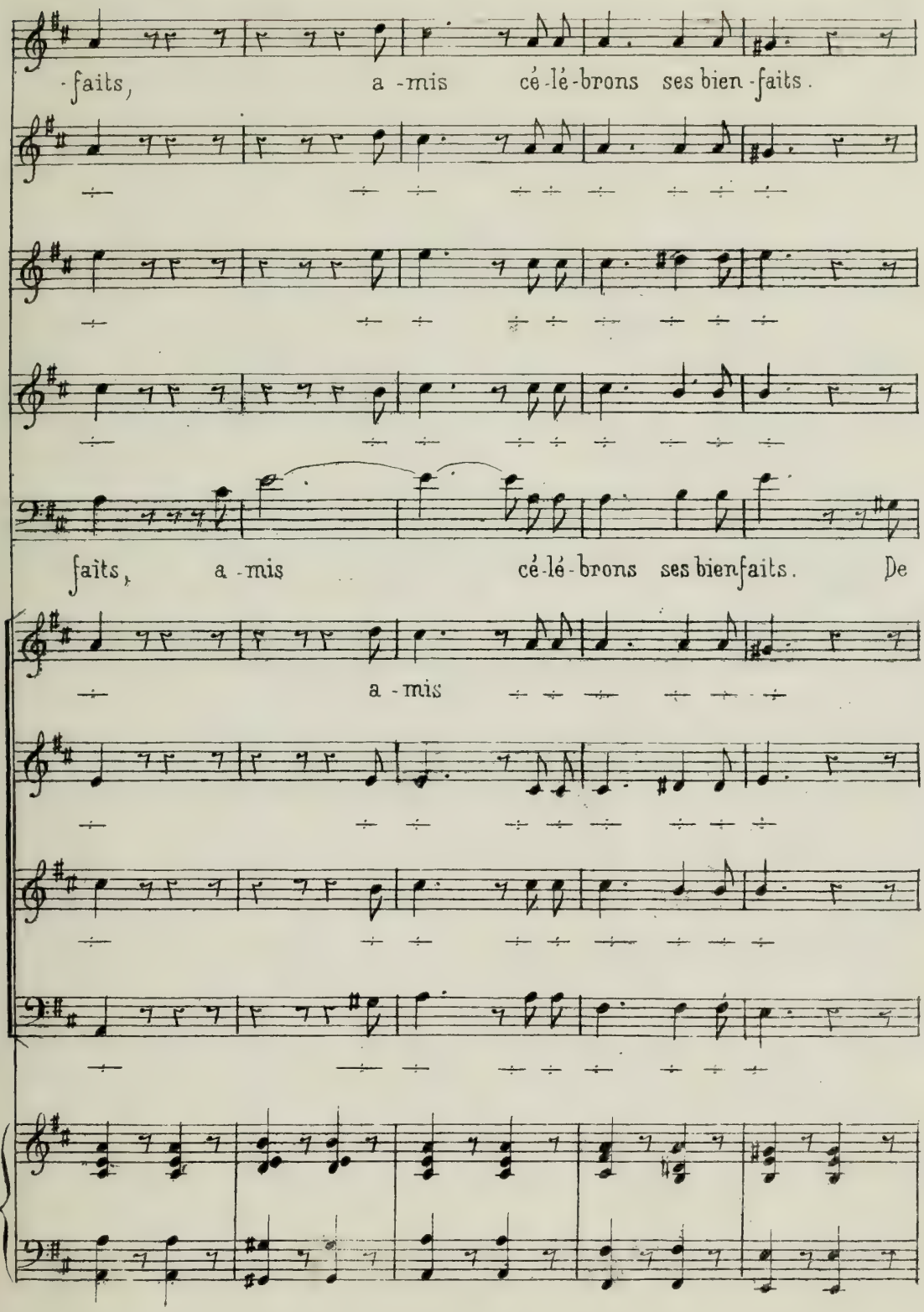

Isabelle
é-cou-tez-nous, ma-ri-ez - nous.
Nérine
Lysandre
Docteur
é-cou-tez nous
Scapin
ma-ri-ez nous.
Pandol.
Récitatif
f sourd! taisez vous tous, taisez vous tous! quoi? c'est ainsi que l'on me
f Ah mon cher mai tre, pardon-nez - nous.
Chœur
f é-cou-tez - nous.
f pardon-nez - nous.
f
PIANO

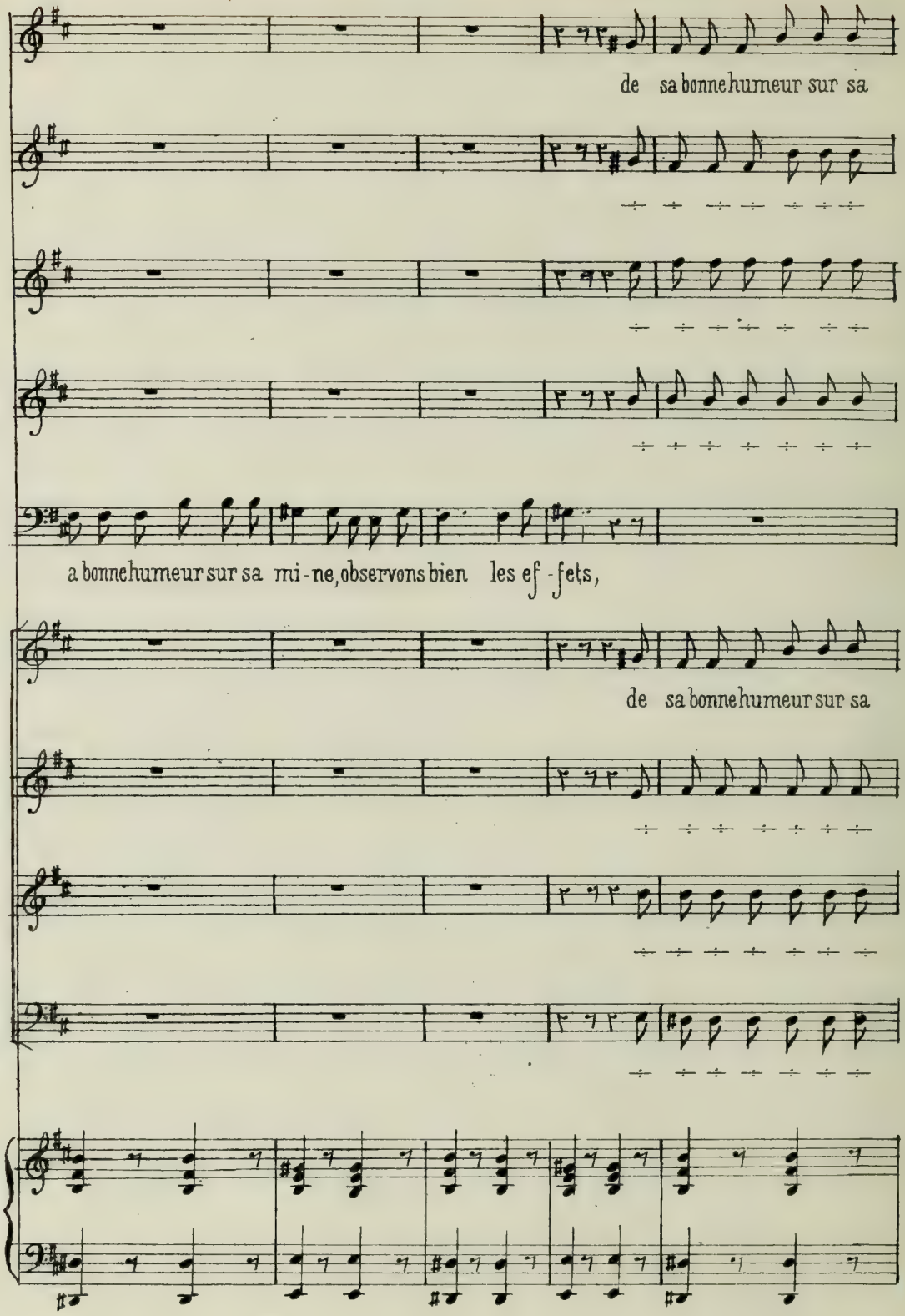

Ce n'est rien que ce - la, non, non, si vous re-fu-sez un gé-né-reux pardon, nous allons mon-
brave!
pp
Isab:
ff
a tempo
Allegro
Ah
mon cher
Ner:
ff
Lys:
ff
- ter d'une oc - ta - ve.
Ah
Pan-
Sca:
ff
Ah
mon cher
ff
ff
ff
Allegro
a tempo
ff

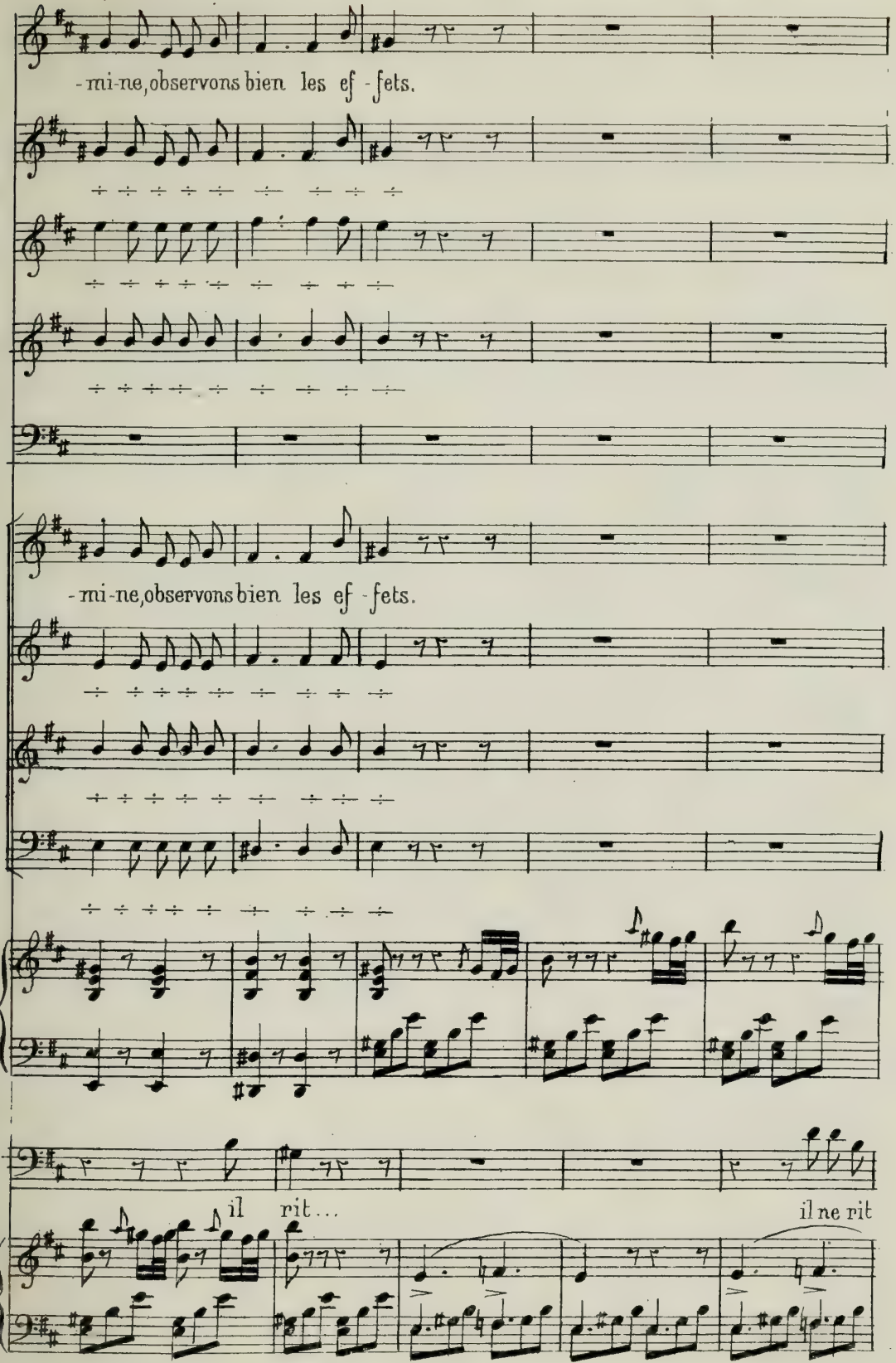

Allegro
On - - - cle !
maî - - - tre.
- dol - - - phe !
Allegro
maî - - tre ! Pia no, pia - no, tous en sour -
Allegro
pp
- dine, a - mis cé - lé brons ses bien - faits, a - mis cé - lé - brons ses bien - faits. De

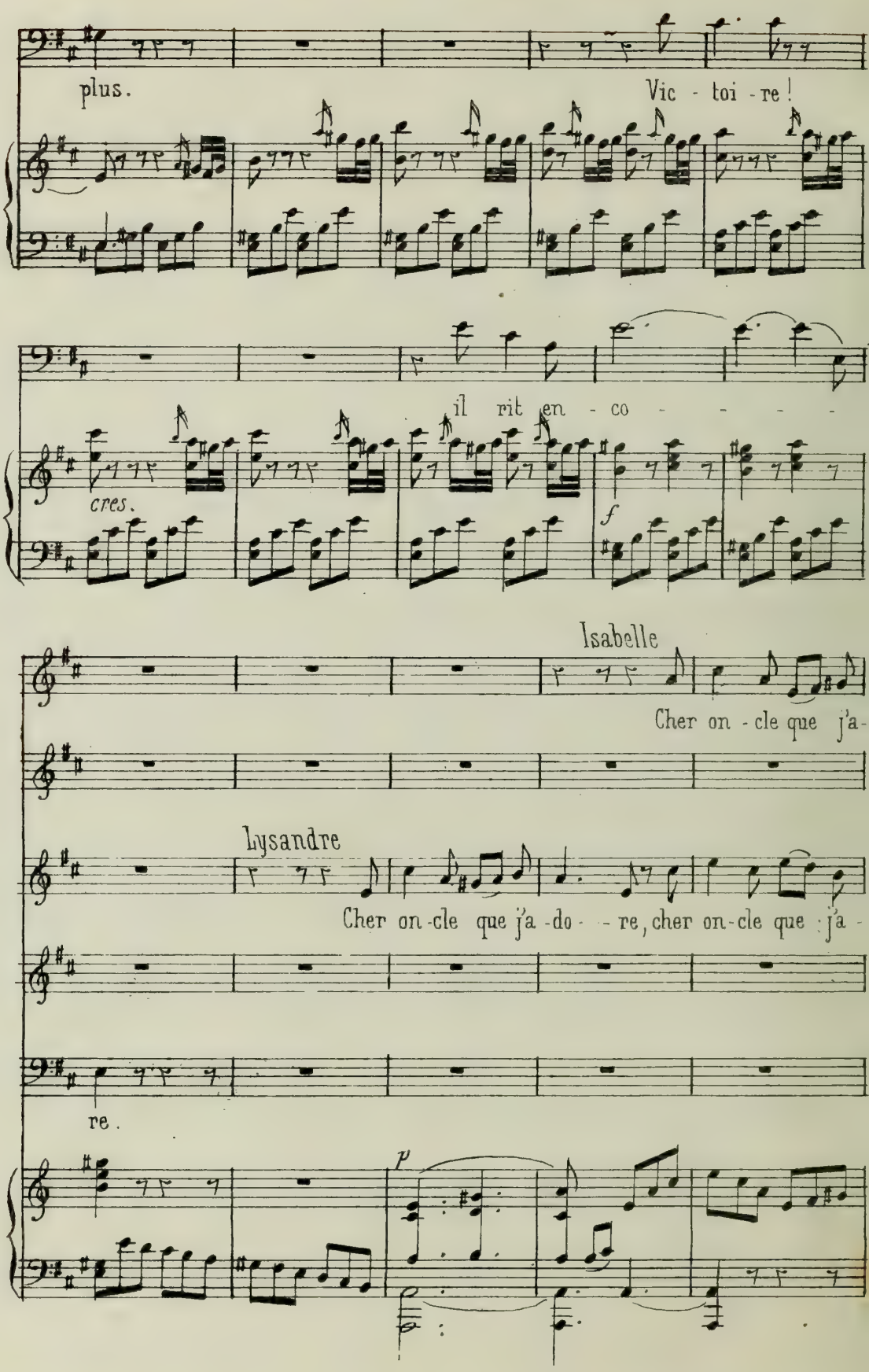

sa bonne humeur sur sa mi-ne, observons bien les ef-fets, ob-servons bien les ef-
Isabelle
Piano, pia-no,
tous
Nérine
Lysandre
Le Doct.
Scapin
-fets.
Tous en sour-dine, tous en sourdi -
Chœur
Piano, pia-no
tous
Piano

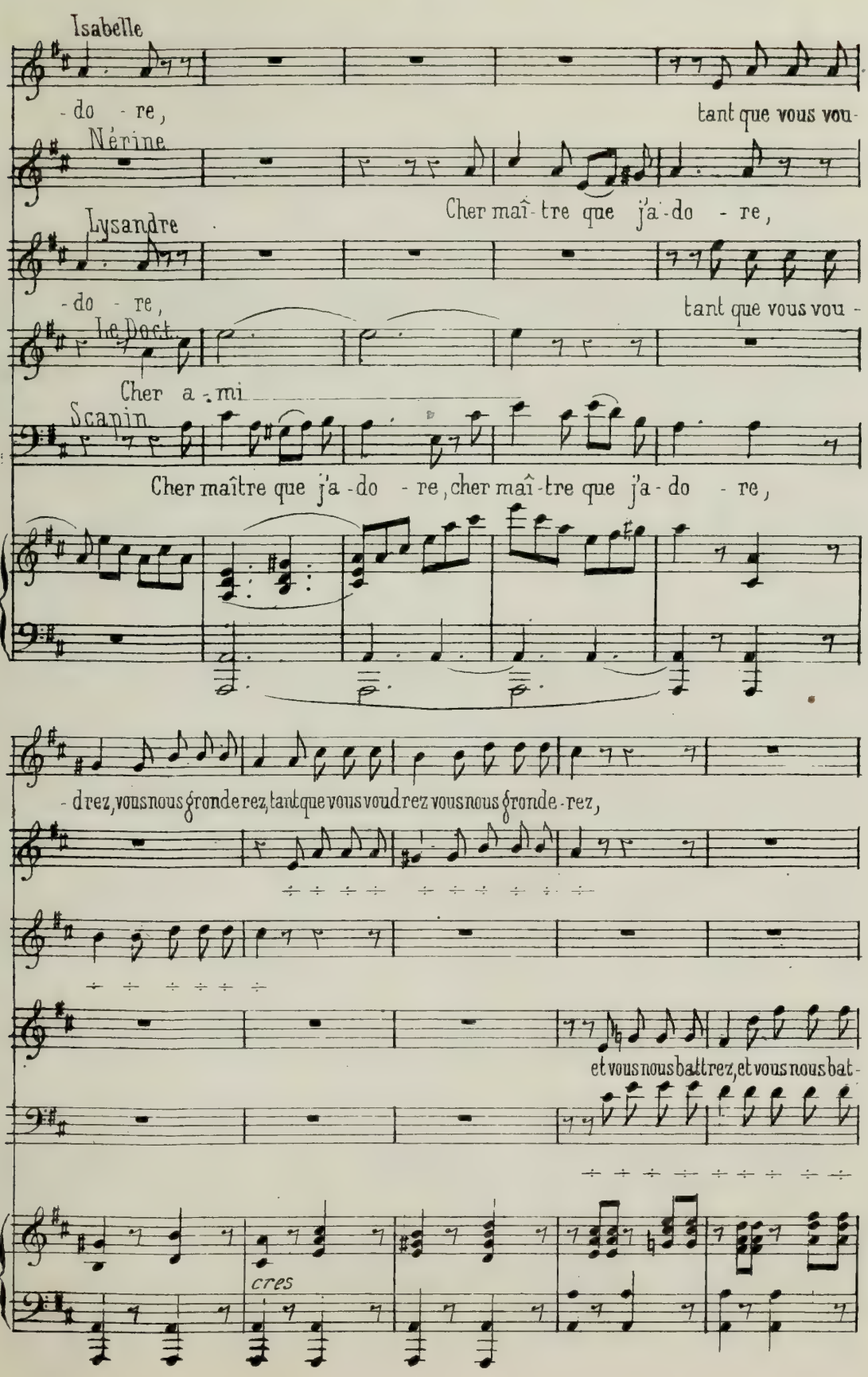

en sour - di - ne, a - mis cé - lé - brons ses bien-
ne, a - mis - - - cé - lé - brons ses bien-
en sour - di - ne, a - mis

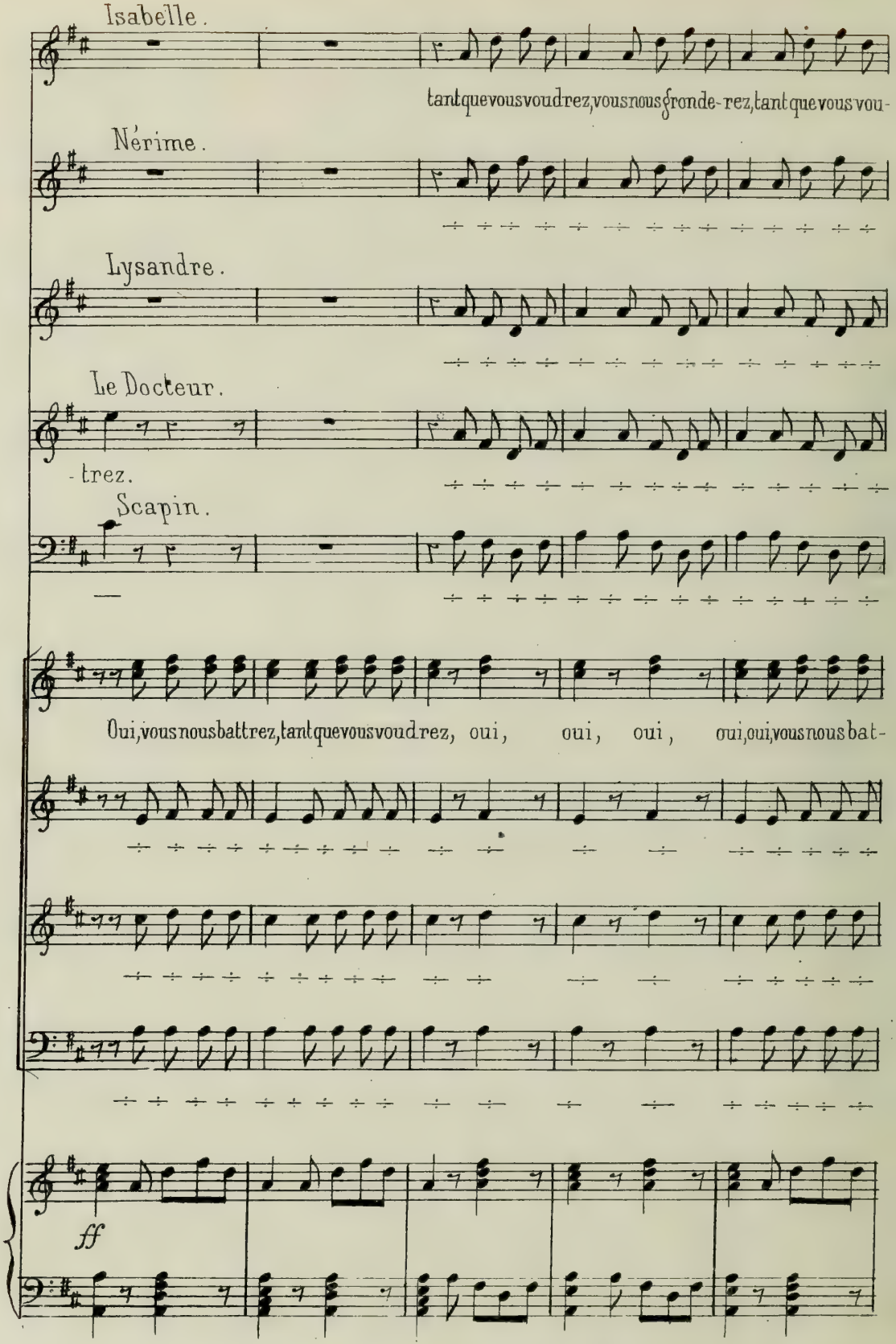

-faits, a-mis cé-lé-brons ses bien-faits.
faits, a-mis cé-lé-brons ses bienfaits. De
a-mis

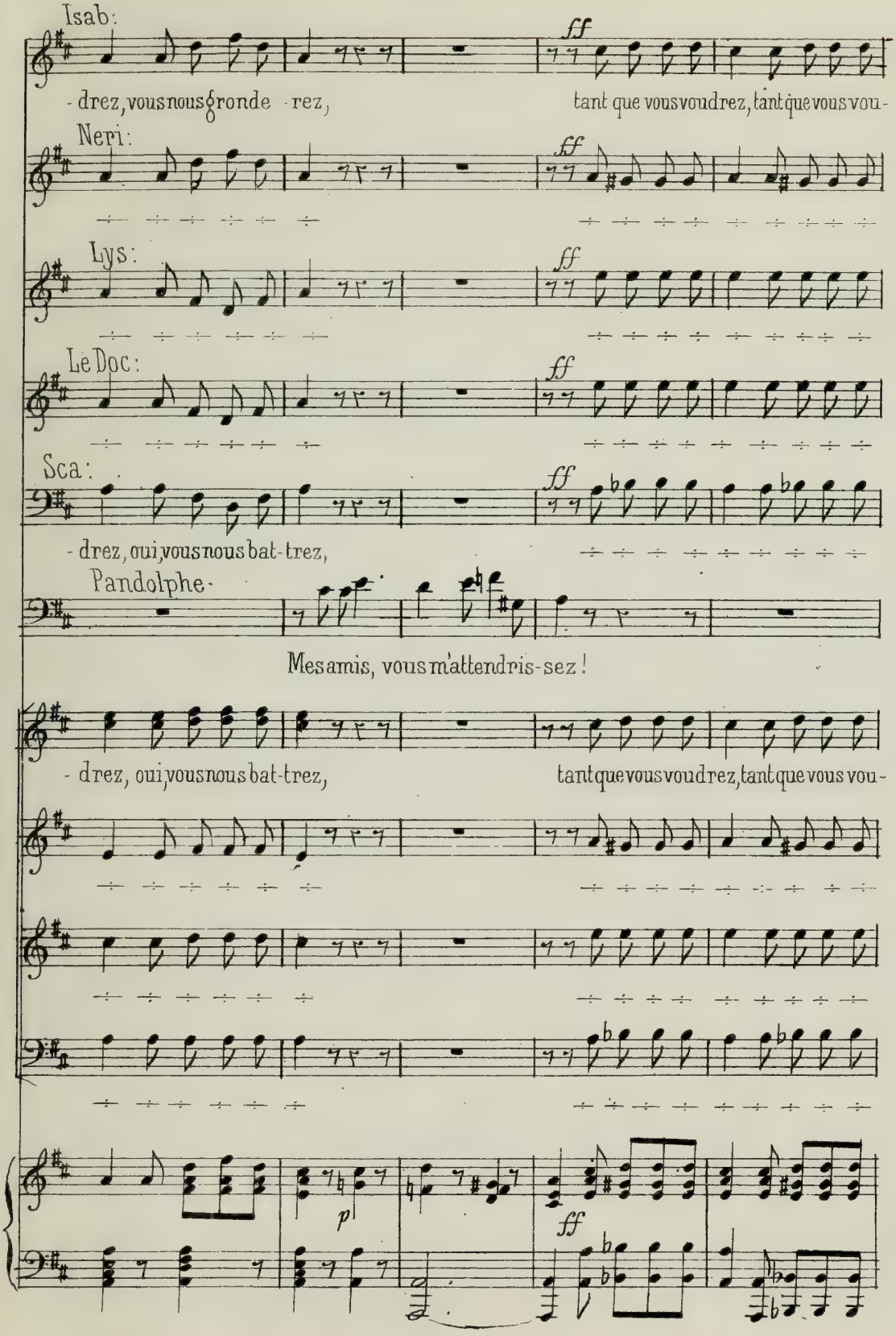

de sa bonne humeur sur sa
a bonne humeur sur sa mi-ne, observons bien les ef-fets,
de sa bonne humeur sur sa

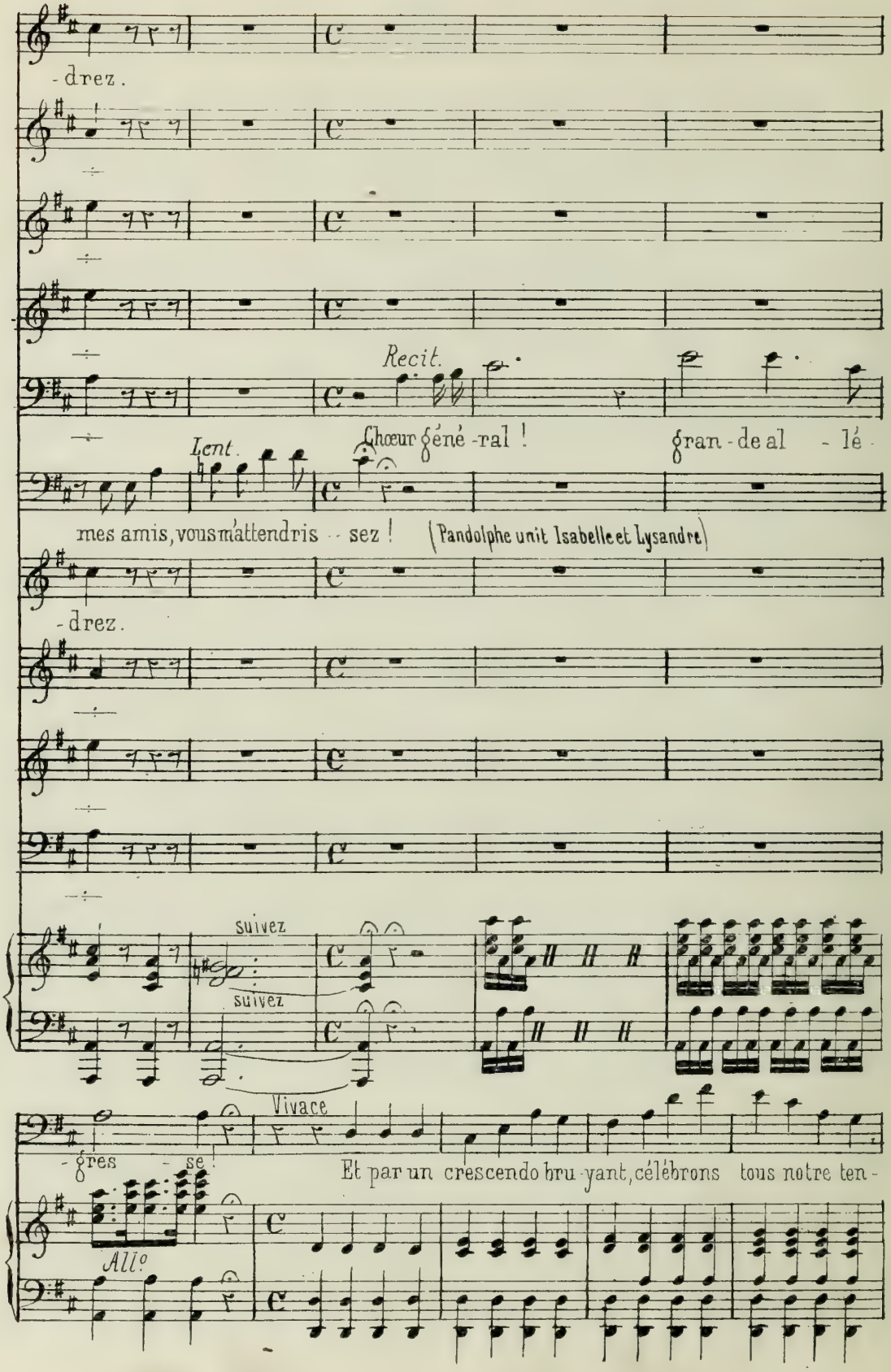

-mi-ne, observons bien les ef - fets.
-mi-ne, observons bien les ef - fets.
il rit...
il ne rit

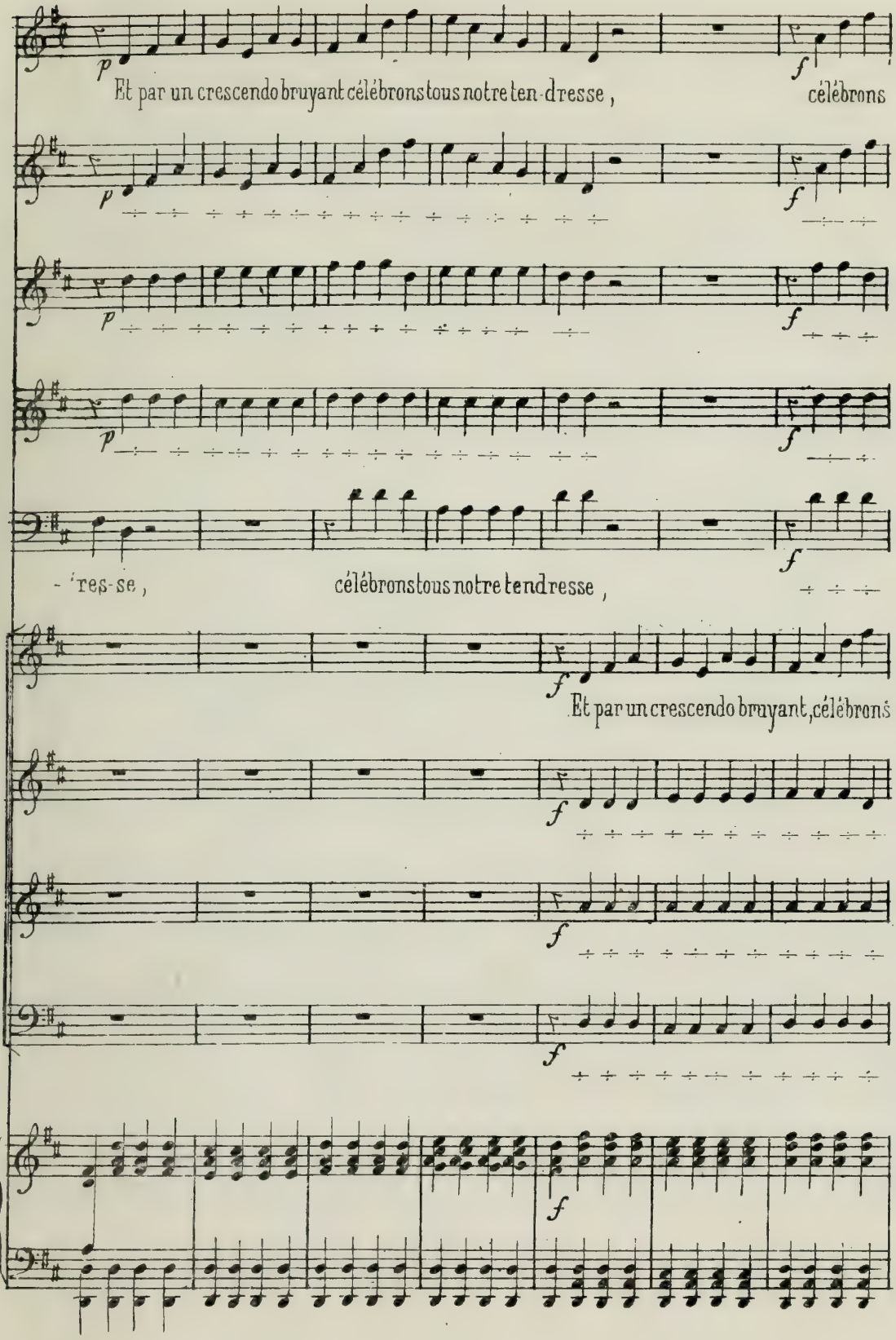

plus.
Vic - toi - re !
il rit en - co - - - - -
cres.
f
Isabelle
Cher on - cle que j'a -
Lysandre
Cher on - cle que j'a - do - - re, cher on - cle que j'a -
re.
p

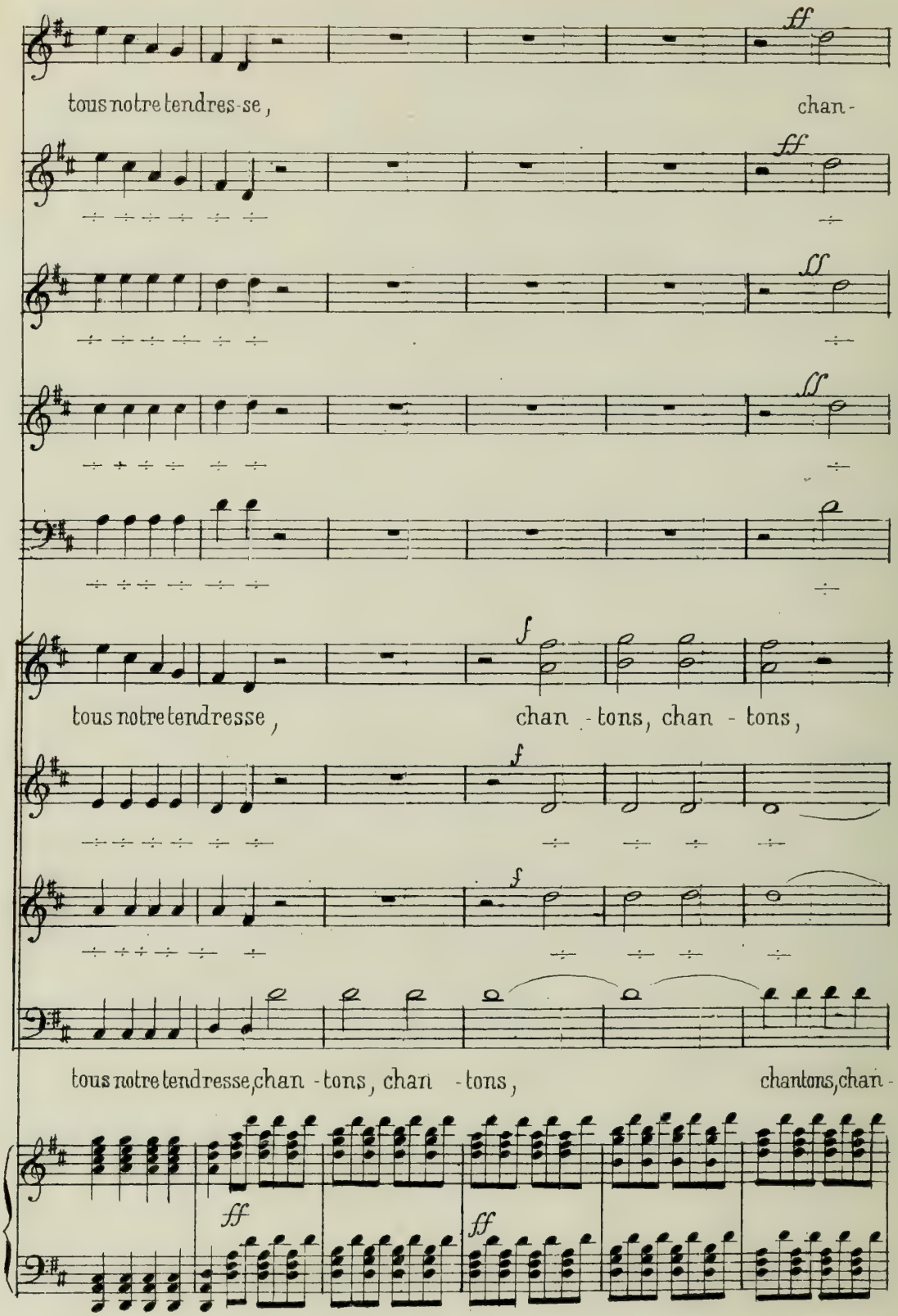

Isabelle
-do - re,
tant que vous vou-
Nérine
Cher maî-tre que j'a-do - re,
Lysandre
-do - re,
tant que vous vou -
le Doct.
Cher a - mi
Scapin
Cher maître que j'a-do - re, cher maî-tre que j'a-do - re,
-drez, vous nous gronderez, tant que vous voudrez vous nous gronde-rez,
et vous nous battrez, et vous nous bat-
cres

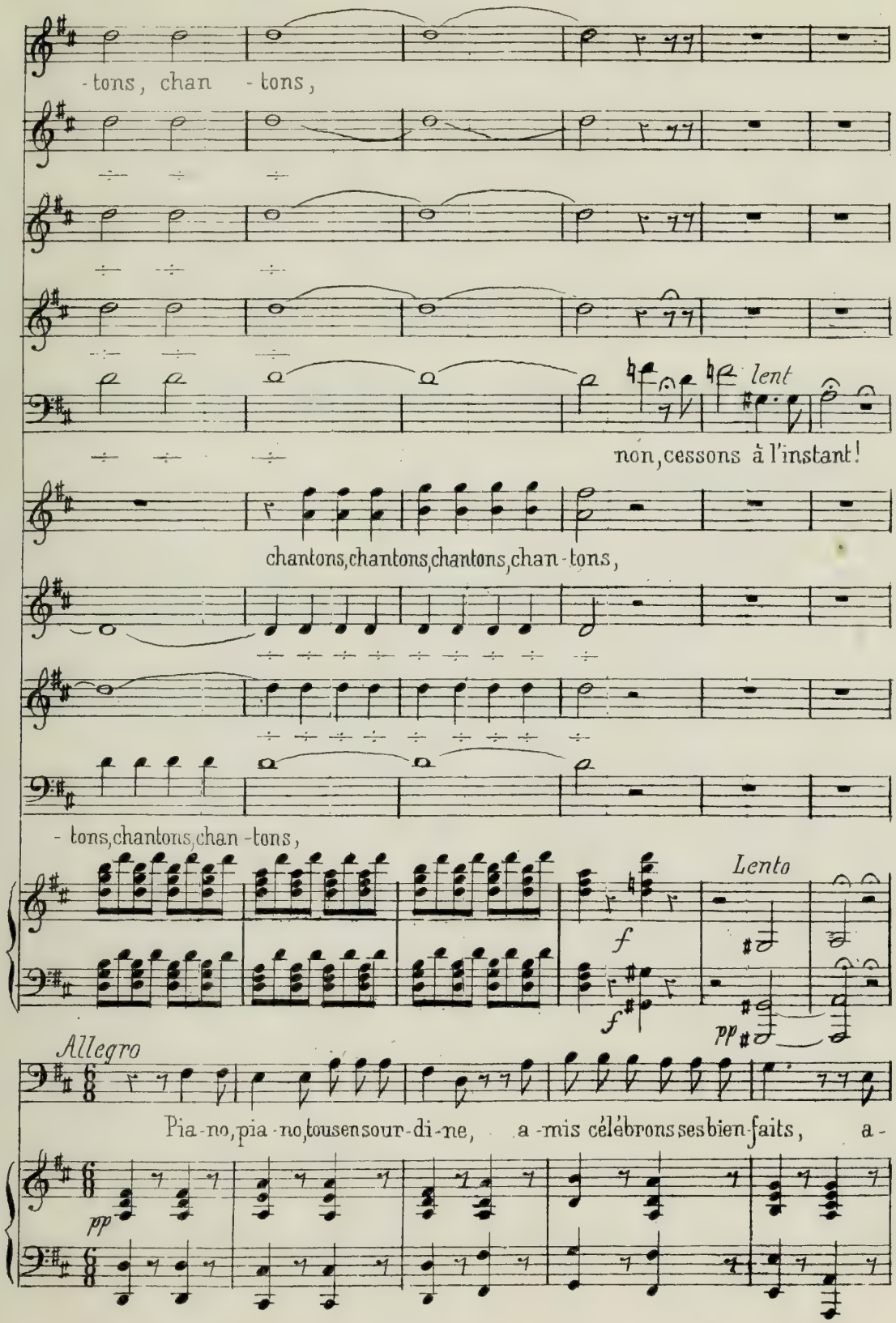

Isabelle.
tant que vous voudrez, vous nous gronderez, tant que vous vou-
Nérime.
Lysandre.
Le Docteur.
-trez.
Scapin.
Oui, vous nous battrez, tant que vous voudrez, oui, oui, oui, oui, oui, vous nous bat-
ff

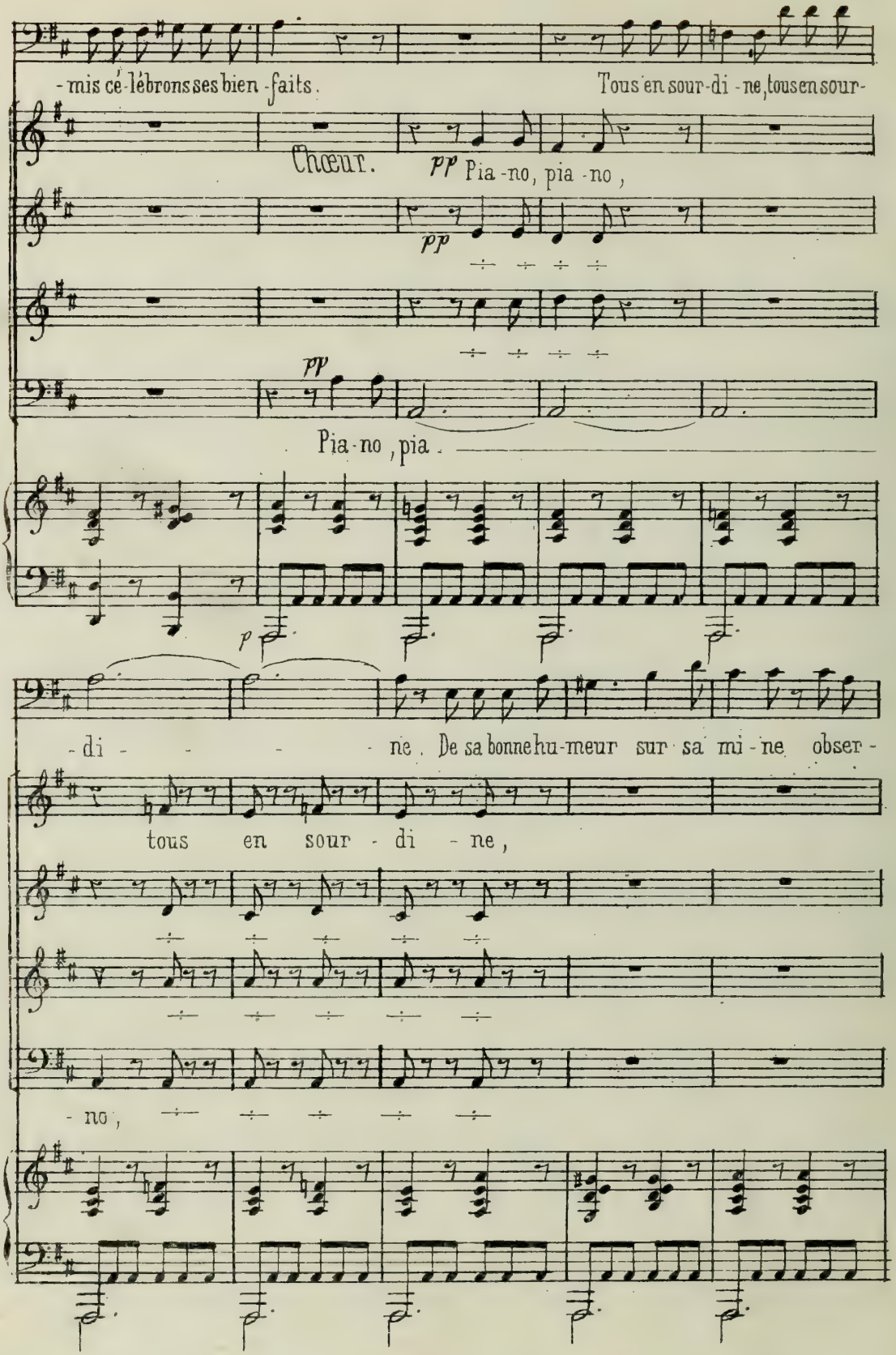

Isab:
- drez, vous nous gronde - rez,
ff
tant que vous voudrez, tant que vous vou-
Neri:
Lys:
Le Doc:
Sca:
- drez, oui, vous nous bat-trez,
Pandolphe-
Mes amis, vous m'attendris-sez !
- drez, oui, vous nous bat-trez,
tant que vous voudrez, tant que vous vou-
p
ff

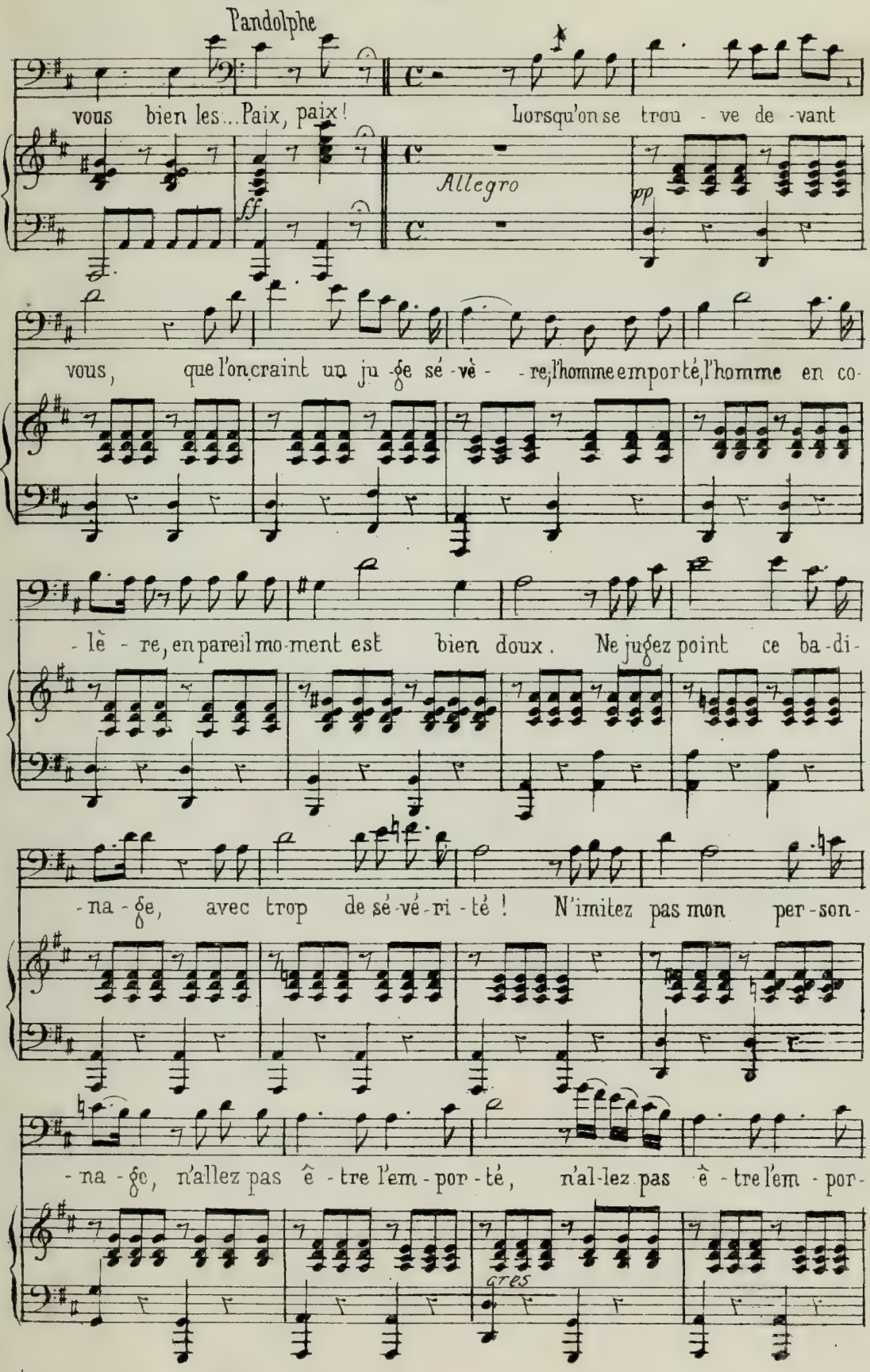

-drez.
-drez.
Recit.
Lent.
Chœur général !
grand-de al - lé-
mes amis, vous m'attendris - sez !
(Pandolphe unit Isabelle et Lysandre)
-drez.
Suivez
Suivez
Vivace
-gres - se !
Et par un crescendo bru-yant, célébrons tous notre ten-
Allo

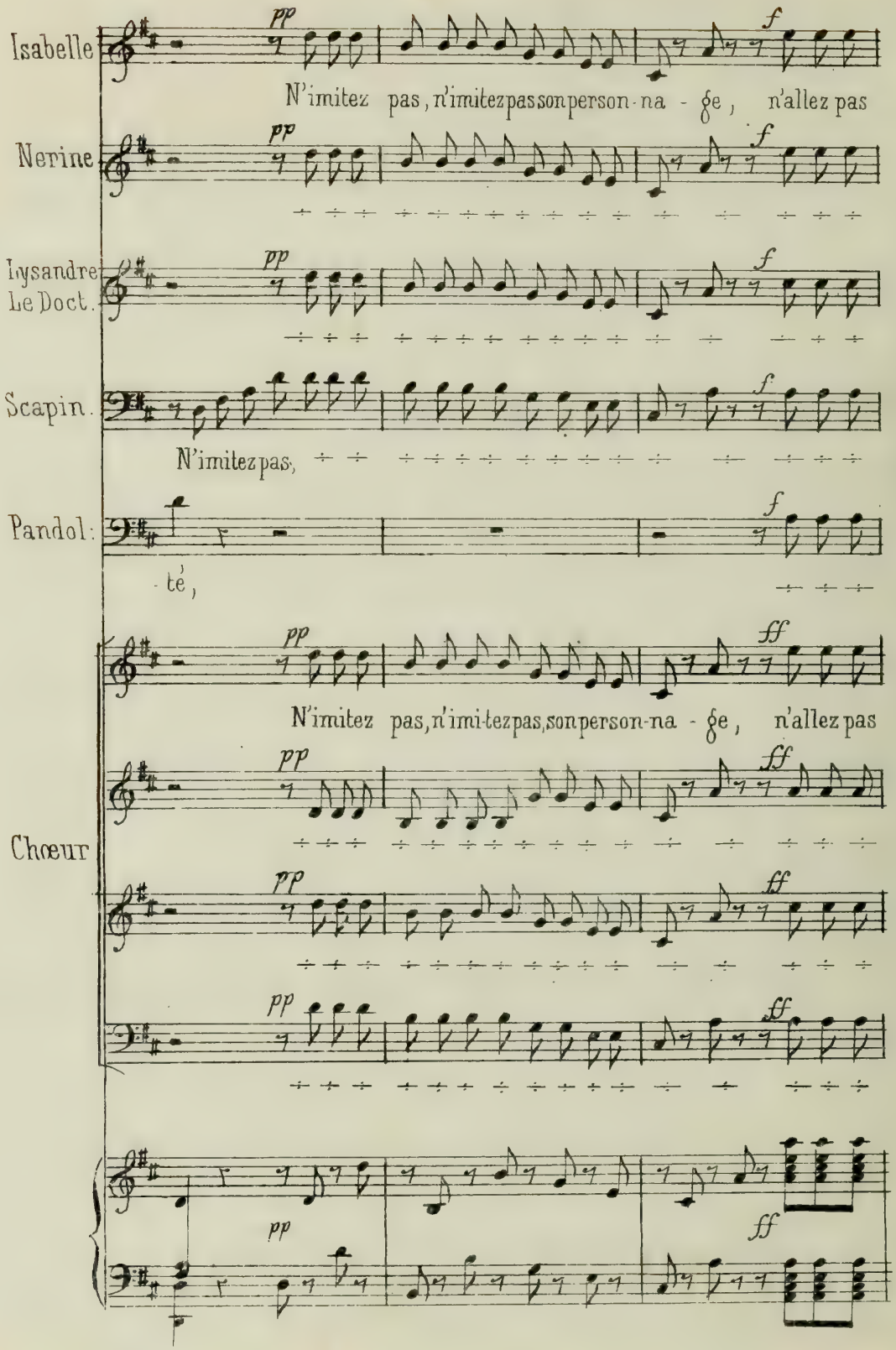

p
Et par un crescendo bruyant célébrons tous notre ten-dresse,
f
célébrons
- tres-se,
célébrons tous notre tendresse,
Et par un crescendo bruyant, célébrons

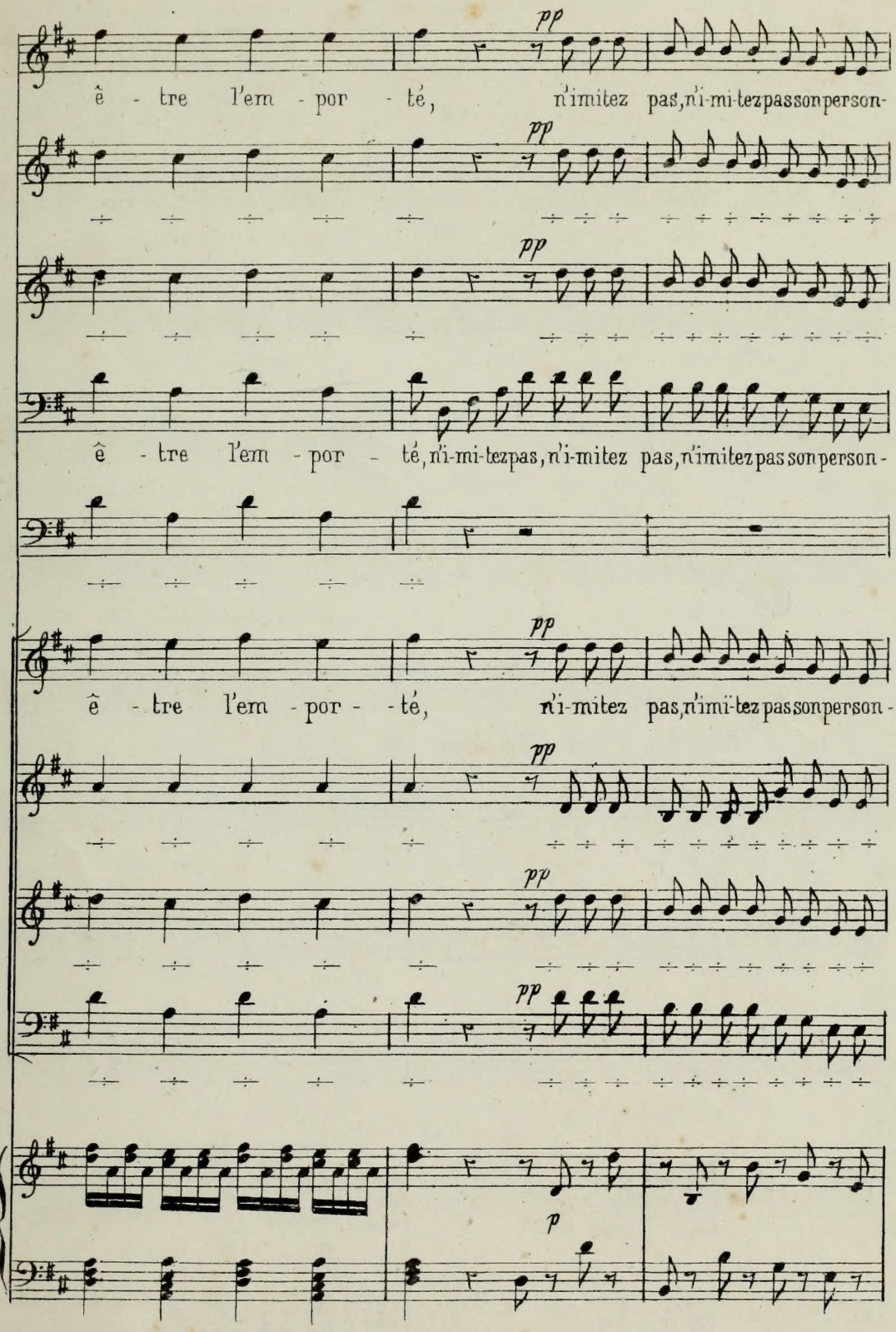

ff
tous notre tendres-se,
chan-
ff
ff
ff
f
tous notre tendresse,
chan - tons, chan - tons,
f
f
tous notre tendresse, chan - tons, chan - tons,
chantons, chan-
ff
ff

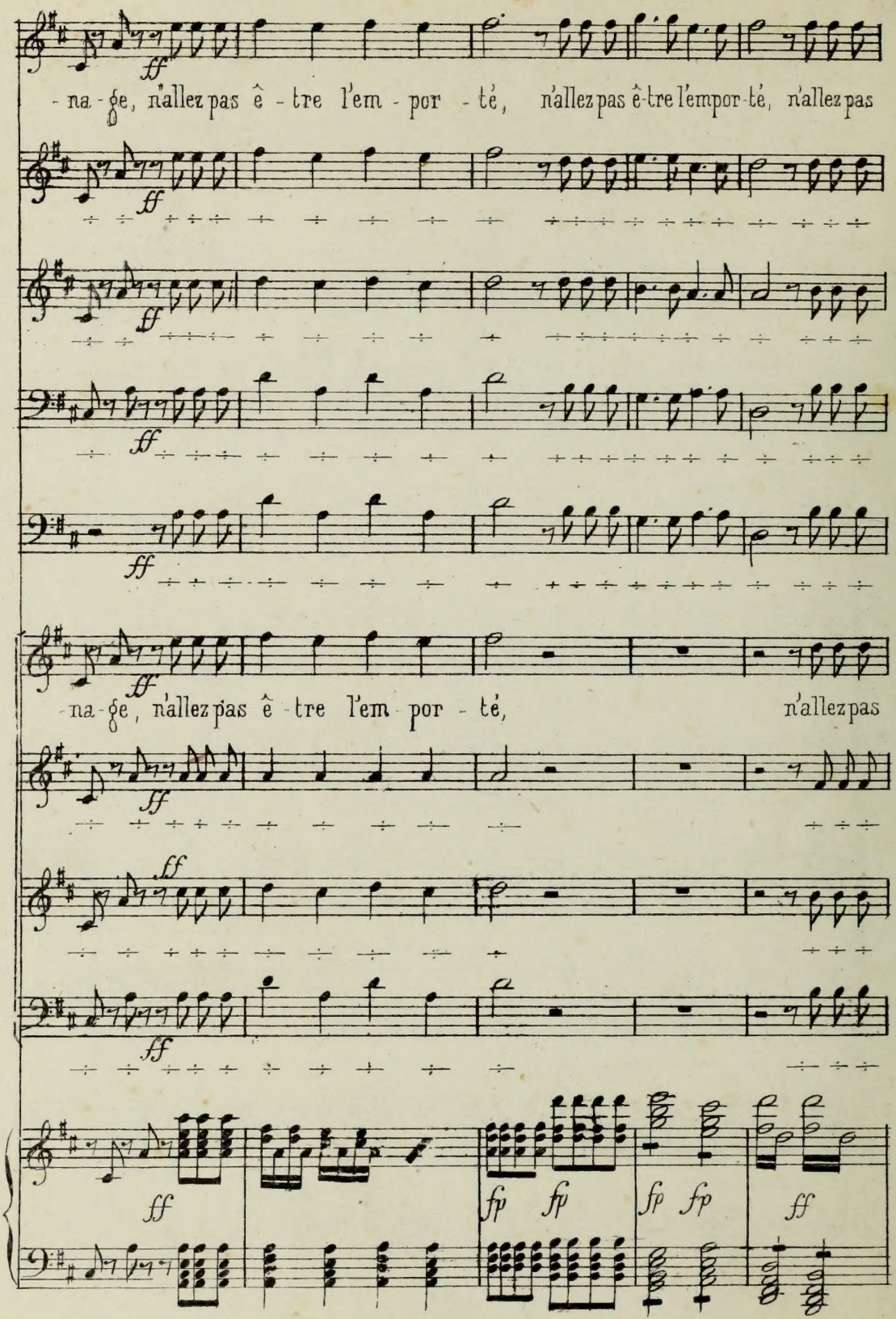

-tons, chan -tons,
lent
non, cessons à l'instant!
chantons, chantons, chantons, chan-tons,
- tons, chantons, chan-tons,
Lento
f
f
pp
Allegro
Pia-no, pia-no, tous en sour-di-ne, a-mis célébrons ses bien-faits, a-
pp

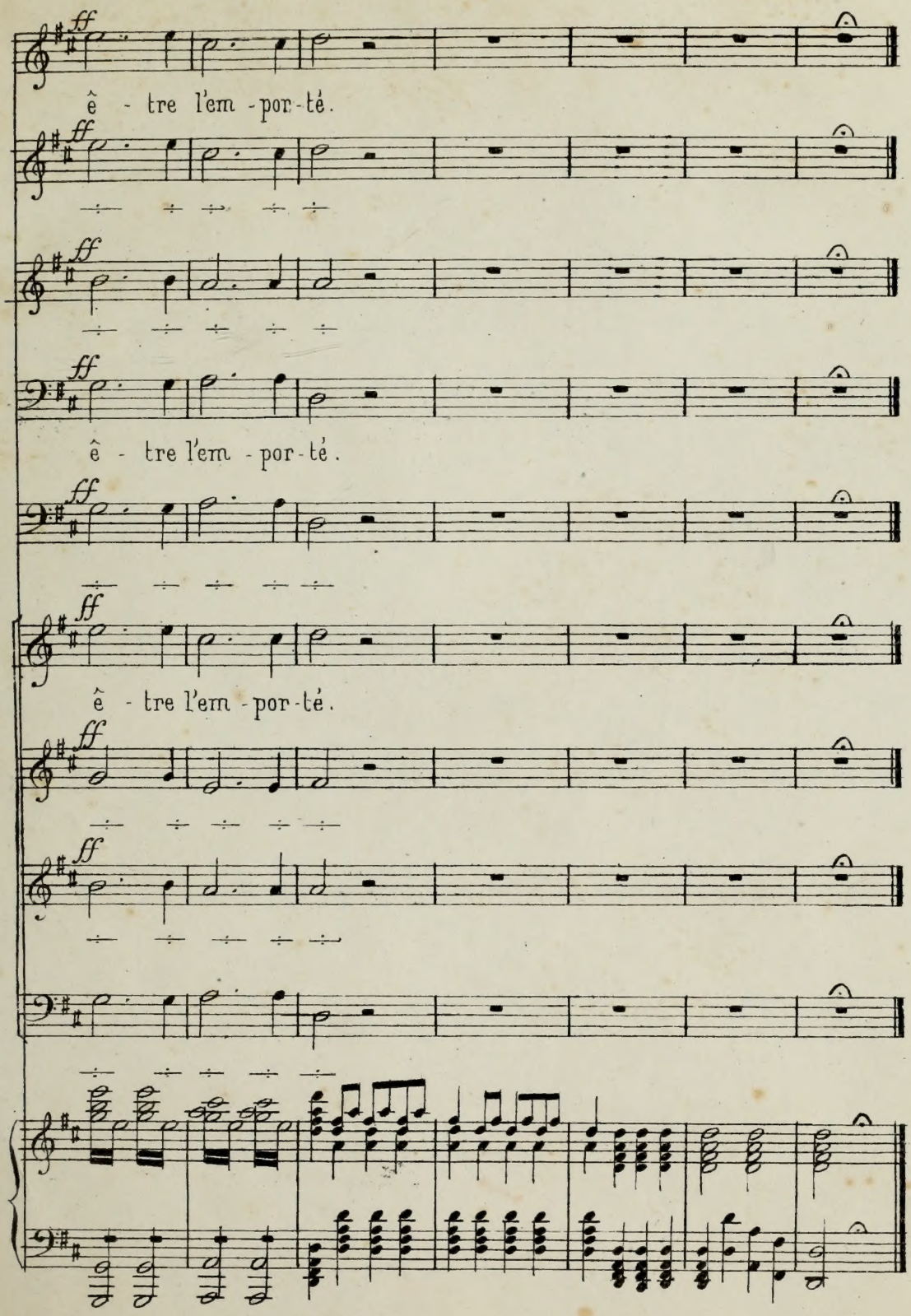

-mis cé-lébrons ses bien-faits. Tous en sour-di-ne, tous en sour-
Chœur.
pp Pia-no, pia-no,
pp
pp
Pia-no, pia-
p
-di- ne. De sa bonne hu-meur sur sa mi-ne obser-
tous en sour-di-ne,
-no,


Pandolphe
vous bien les... Paix, paix! Lorsqu'on se trou - ve de - vant
Allegro
ff
pp
vous, que l'on craint un ju - ge sé - vè - re, l'homme emporté, l'homme en co-
- lè - re, en pareil mo-ment est bien doux. Ne jugez point ce ba-di-
- na - ge, avec trop de sé-vé-ri - té ! N'imitez pas mon per-son-
- na - ge, n'allez pas ê - tre l'em - por - té, n'al-lez pas ê - tre l'em - por-
cres


Isabelle
N'imitez pas, n'imitez pas son person-na - ge, n'allez pas
Nerine
Lysandre
Le Doct.
Scapin.
N'imitez pas,
Pandol:
- te',
N'imitez pas, n'imi-tez pas, son person-na - ge, n'allez pas
Chœur
pp
ff


pp
ê - tre l'em - por - té, n'i-mi-tez pas, n'i-mi-tez pas son person-
pp
ê - tre l'em - por - té, n'i-mi-tez pas, n'i-mitez pas, n'imitez pas son person-
pp
ê - tre l'em - por - - té, n'i-mitez pas, n'imï-tez pas son person-
pp
p


ff
-na-ge, n'allez pas ê-tre l'em-por-té, n'allez pas ê-tre l'em-por-té, n'allez pas
ff
ff
ff
ff
-na-ge, n'allez pas ê-tre l'em-por-té, n'allez pas
ff
ff
ff
ff
fp fp fp fp ff


ff
ê - tre l'em - por - té.
ff
ê - tre l'em - por - té.
ff
ê - tre l'em - por - té.
ff
ff
ff